叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 威杰尔摘录自古腾堡计划出版(widger's Quotations From The Project) 000001

2. 威杰尔摘录自古腾堡计划出版(widger's Quotations From The Project) 000002

3. 威杰尔摘录自古腾堡计划出版(widger's Quotations From The Project) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

威杰尔摘录自古腾堡计划出版(Widger's Quotations from the Project)
第1/3页

[['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hedə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒpiraɪt] ([siː]) - [baɪ] ['maɪk(ə)l] [es] . [hɑːt] [ænd; ənd] [meɪ]
[Portions of this header are copyright (C) 2001 by Michael S . Hart and may
[部分 的 这 标题 是 版权 (C) - 经过 迈克尔 S . 哈特 和 可能

[biː; bi] [ˌriː'print, 'riːprint] ['əʊnli] [wen] [ðiːz] [iːtɛksts] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [ɒv; əv] [ɔːl] [fiːz] .]
be reprinted only when these Etexts are free of all fees .]
是 转载 仅有的 什么时候 这些 电子文本 是 自由的 的 全部 费用 .]

[本标题部分内容版权归 Michael S. Hart 所有 (C) 2001，仅当这些电子文本完全免费时方可转载。]

[['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] [ɪz] [ə; eɪ] ['treɪdmɑːk] [ænd; ənd] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [juːst] [ɪn] ['eni] ['seɪlz]
[Project Gutenberg is a TradeMark and may not be used in any sales
[项目 古腾堡 是 一个 商标 和 可能 不是 是 用过的 在 任何 销售量

[ɒv; əv] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] [iːtɛksts] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [mə'tɪəriəlz] [biː; bi] [ðeɪ] ['hɑːdweə(r)] [ɔː(r)]
of Project Gutenberg Etexts or other materials be they hardware or
的 项目 古腾堡 电子文本 或者 其他 材料 是 他们 硬件 或者

['sɒftweə(r)] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [rɪ'leɪtɪd] ['prɒdʌkt] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spres] [pə'mɪʃ(ə)n] .]
software or any other related product without express permission .]
软件 或者 任何 其他 有关的 产品 没有 表达 允许 .]

【古腾堡计划是注册商标，未经明确许可，不得用于销售古腾堡计划电子文本或其他材料（包括硬件、软件或任何其他相关产品）。】

[ðɪs] ['iːtekst] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə] @ - . net>
This etext was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子文本 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

本文由 David Widger 制作。

- [kwoʊ'teɪʃənz]
WIDGER'S QUOTATIONS
- 引文

威杰语录

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['ælbət]
FROM THE PROJECT GUTENBERG EDITION OF THE WORKS OF ALBERT
从 这 项目 古腾堡 版 的 这 作品 的 阿尔伯特

['bɪgəˌloʊ] [peɪn] [ɒn] [mɑːk] [tweɪn]
BIGELOW PAINE ON MARK TWAIN
比格罗 疼痛 在 标记 特温

摘自古腾堡计划出版的阿尔伯特·毕格罗·潘恩论马克·吐温作品集

['ɛdɪtərz] [nəʊt]
EDITOR'S NOTE
编辑的 笔记

编者按

['ridər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [peɪn] [ænd; ənd] [tweɪn] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ɪf]
Readers acquainted with the Writings of Paine and Twain may wish to see if
读者 熟人 和 这 著作 的 潘恩 和 马克·吐温 可能 希望 到 看 如果

[ðeə(r)] ['feɪvərɪt] [p'æsɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪstɪd] [ɪn] [ðɪs] [sɪ'lekʃ(ə)n] .
their favorite passages are listed in this selection .
他们的 最喜欢的 段落 是 列出 在 这 选择 .

熟悉潘恩和马克·吐温作品的读者可能会想看看他们最喜欢的段落是否收录于此选集中。

[ðə; ði] ['iːtekst] ['edɪtə(r)] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [jɔː(r); jə(r)] [sə'dʒestʃənz] .
The etext editor will be glad to add your suggestions .
这 电子文本 编辑 将要 是 高兴的 到 添加 你的 建议 .

电子文本编辑器会很乐意采纳您的建议。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɪntənet] ['əʊvə(r)] ['peɪpə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪz] [ðə; ði] [i:z] [ɒv; əv] [kwɪk] [rɪ'vɪʒ(ə)n] .
One of the advantages of internet over paper publication is the ease of quick revision .
一 的 这 优势 的 互联网 超过 纸 发布 是 这 舒适 的 快的 修订 .

互联网出版相比纸质出版的优势之一是易于快速修改。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪl] [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [ə; eɪ] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪk] [lɪst] [ɒv; əv] [tweɪnz] [wɜ:ks] .
At the end of the file there is also a chronologic list of Twain's works .
在 这 结尾 的 这 文件 那里 是 还 一个 按时间顺序 列表 的 马克·吐温的 作品 .

文件末尾还附有马克·吐温作品的按时间顺序排列的列表。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['taɪtlz] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] ['ju:zɪŋ] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['gu:t(ə)n,bɜ:g] [sɜ:tʃ] ['endʒɪn] [æt; ət] : [ˌeɪtʃ ti: ti: 'pi:] : / / ['prəʊməʊ] . [net] / [ˌpi: 'dʒi:] /
All the titles may be found using the Project Gutenberg search engine at : http : / / promo . net / pg /
全部 这 标题 可能 是 成立 使用 这 项目 古腾堡 搜索 引擎 在 : http : / / 促销 . 网 / 页 /

所有书目均可通过古腾堡计划搜索引擎查找，网址为：http://promo.net/pg/

['ɑ:ftə(r)] [ˌdaʊn'ləʊdɪŋ] [ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] [faɪl] ,
After downloading a specific file ,
后 下载 一个 具体的 文件 ,

下载特定文件后，

[ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ænd; ənd] [kəm'pli:t] ['kɒntekst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwoʊ'teɪʃənz] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [baɪ] [ɪns'ɜ:tɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] ['ɪntu:] [ðə; ði] - [faɪnd] - [ɔ:(r)] - [sɜ:tʃ] - ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ju:zərz] [wɜ:d] ['prəʊsesɪŋ] ['prəʊgræm] .
the location and complete context of the quotations may be found by inserting a small part of the quotation into the ' Find ' or ' Search ' functions of the user's word processing program .
这 地点 和 完全的 语境 的 这 引文 可能 是 成立 经过 插入 一个 小的 部分 的 这 引述 进入 这 - 寻找 - 或者 - 搜索 - 函数 的 这 用户的 单词 加工 程序 .

通过将引文的一小部分插入用户文字处理程序的“查找”或“搜索”功能，可以找到引文的位置和完整上下文。

[ðə; ði] [kwoʊ'teɪʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [tu:] ['fɔ:mæts] : [wʌn] .
The quotations are in two formats : 1 .
这 引文 是 在 二 格式 : 1 .

引文有两种格式：1.

[smɔ:l] [p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tekst] . [ˌtu:'tu:] .
Small passages from the text . 2 .
小的 段落 从 这 文本 . 2 .

摘自原文的小段落。2.

['lɪsts] [ɒv; əv] ['ælfəbətaɪzd] [wʌn] - ['laɪnər] .
Lists of alphabetized one - liners .
列表 的 按字母顺序排列 一 - 衬垫 .

按字母顺序排列的单行诗列表。

[ðə; ði] ['edɪtə(r)] [meɪ] [bi:; bi] ['kɒntæktɪd] [æt; ət] @ - . net> [fɔ:(r); fə(r)] ['kɒments] , ['kwestʃənz] [ɔ:(r)] [sə'dʒestid] [ə'dɪʃən] [tu:; tə] [ði:z] ['ekstrækts; ɪk'strækts] .
The editor may be contacted at @ cecomet . net> for comments , questions or suggested additions to these extracts .
这 编辑 可能 是 联系 在 @ - . net> 为了 评论 , 问题 或者 建议 新增内容 到 这些 提取物 .

如有任何意见、疑问或建议对这些摘录进行补充，请联系编辑：。

[diː] . ['dʌbljuː] .
D . W .
D . W .

DW

['kɒntents] :
CONTENTS :
内容 :

内容：

[mɑːk] [tweɪn] , [ə; eɪ] [baɪ'ɒgrəfi] , - - - [baɪ] ['ælbət] ['bɪgəˌloʊ] [peɪn] [mt1bg10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]]
MARK TWAIN , A BIOGRAPHY , 1835 - 1866 by Albert Bigelow Paine [mt1bg10 . txt]
标记 特温 , 一个 传 , - - - 经过 阿尔伯特 比格罗 潘恩 [mt1bg10 . TXT]
-
2982
-

马克·吐温传记，1835-1866，作者：阿尔伯特·比格洛·佩恩 [mt1bg10.txt] #2982

[mɑːk] [tweɪn] , [ə; eɪ] [baɪ'ɒgrəfi] , - - - [baɪ] ['ælbət] ['bɪgəˌloʊ] [peɪn] [mt2bg10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]]
MARK TWAIN , A BIOGRAPHY , 1866 - 1875 by Albert Bigelow Paine [mt2bg10 . txt]
标记 特温 , 一个 传 , - - - 经过 阿尔伯特 比格罗 潘恩 [mt2bg10 . TXT]
-
2983
-

马克·吐温传，1866-1875，作者：阿尔伯特·比格洛·佩恩 [mt2bg10.txt] #2983

[mɑːk] [tweɪn] , [ə; eɪ] [baɪ'ɒgrəfi] , - - - [baɪ] ['ælbət] ['bɪgəˌloʊ] [peɪn] [mt3bg10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]]
MARK TWAIN , A BIOGRAPHY , 1875 - 1886 by Albert Bigelow Paine [mt3bg10 . txt]
标记 特温 , 一个 传 , - - - 经过 阿尔伯特 比格罗 潘恩 [mt3bg10 . TXT]
-
2984
-

马克·吐温传记，1875-1886，作者：阿尔伯特·比格洛·佩恩 [mt3bg10.txt] #2984

[mɑːk] [tweɪn] , [ə; eɪ] [baɪ'ɒgrəfi] , - - - [baɪ] ['ælbət] ['bɪgəˌloʊ] [peɪn] [mt4bg10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]]
MARK TWAIN , A BIOGRAPHY , 1886 - 1900 by Albert Bigelow Paine [mt4bg10 . txt]
标记 特温 , 一个 传 , - - - 经过 阿尔伯特 比格罗 潘恩 [mt4bg10 . TXT]
-
2985
-

马克·吐温传记，1886-1900，作者：阿尔伯特·比格洛·佩恩 [mt4bg10.txt] #2985

[mɑːk] [tweɪn] , [ə; eɪ] [baɪ'ɒgrəfi] , - - - [baɪ] ['ælbət] ['bɪgəˌloʊ] [peɪn] [mt5bg10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]]
MARK TWAIN , A BIOGRAPHY , 1900 - 1907 by Albert Bigelow Paine [mt5bg10 . txt]
标记 特温 , 一个 传 , - - - 经过 阿尔伯特 比格罗 潘恩 [mt5bg10 . TXT]
-
2986
-

马克·吐温传记，1900-1907，作者：阿尔伯特·比格洛·佩恩 [mt5bg10.txt] #2986

[mɑːk] [tweɪn] , [ə; eɪ] [baɪ'ɒgrəfi] , - - - [baɪ] ['ælbət] ['bɪgəˌloʊ] [peɪn] [mt6bg10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]]
MARK TWAIN , A BIOGRAPHY , 1907 - 1910 by Albert Bigelow Paine [mt6bg10 . txt]
标记 特温 , 一个 传 , - - - 经过 阿尔伯特 比格罗 潘恩 [mt6bg10 . TXT]
-
2987
-

马克·吐温传记，1907-1910，作者：阿尔伯特·比格洛·佩恩 [mt6bg10.txt] #2987

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [mɑːk] [tweɪn] , [ə; eɪ] [baɪ'ɒgrəfi] , - - - [baɪ] [peɪn] [mt7bg10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] # -
THE COMPLETE MARK TWAIN , A BIOGRAPHY , 1835 - 1910 by Paine [mt7bg10 . txt] # 2988
这 完全的 标记 特温 , 一个 传 , - - - 经过 潘恩 [mt7bg10 . TXT] # -

潘恩著《马克·吐温全集：传记，1835-1910》[mt7bg10.txt] #2988

[ðə; ði] [bɔɪz] - [laɪf] [ɒv; əv] [mɑːk] [tweɪn] [baɪ] ['ælbət] ['bɪgəˌloʊ] [peɪn]
THE BOYS ' LIFE OF MARK TWAIN by Albert Bigelow Paine
这 男孩们 - 生活 的 标记 特温 经过 阿尔伯特 比格罗 潘恩

阿尔伯特·比格洛·佩恩著《马克·吐温的少年生活》

[mt8bg10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] # -
[mt8bg10 . txt] # 3463
[mt8bg10 . TXT] # -

[mt8bg10.txt] #3463

[tweɪnz] ['lɛtəz] V1 - - - [baɪ] ['ælbət] ['bɪgəˌloʊ] [peɪn]
TWAIN'S LETTERS V1 1835 - 1866 by Albert Bigelow Paine
马克·吐温的 信件 V1 - - - 经过 阿尔伯特 比格罗 潘恩

马克·吐温书信集 第一卷 1835-1866，作者：阿尔伯特·比格洛·佩恩

[mt1lt10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] # -
[mt1lt10 . txt] # 3193
[mt1lt10 . TXT] # -

[mt1lt10.txt] #3193

[tweɪnz] ['lɛtəz] V2 - - - [baɪ] ['ælbət] ['bɪgəˌloʊ] [peɪn] [mt2lt10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] # -
TWAIN'S LETTERS V2 1867 - 1875 by Albert Bigelow Paine [mt2lt10 . txt] # 3194
马克·吐温的 信件 V2 - - - 经过 阿尔伯特 比格罗 潘恩 [mt2lt10 . TXT] # -

马克·吐温书信集第二卷 1867-1875，作者：阿尔伯特·比格洛·佩恩 [mt2lt10.txt] #3194

[tweɪnz] ['lɛtəz] V3 - - - [baɪ] ['ælbət] ['bɪgəˌloʊ] [peɪn]
TWAIN'S LETTERS V3 1876 - 1885 by Albert Bigelow Paine
马克·吐温的 信件 V3 - - - 经过 阿尔伯特 比格罗 潘恩

马克·吐温书信集第三卷（1876-1885），作者：阿尔伯特·比格洛·佩恩

[mt3lt10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] # -
[mt3lt10 . txt] # 3195
[mt3lt10 . TXT] # -

[mt3lt10.txt] #3195

[tweɪnz] ['lɛtəz] V4 - - - [baɪ] ['ælbət] ['bɪgəˌloʊ] [peɪn]
TWAIN'S LETTERS V4 1886 - 1900 by Albert Bigelow Paine
马克·吐温的 信件 V4 - - - 经过 阿尔伯特 比格罗 潘恩

马克·吐温书信集第四卷 1886-1900，阿尔伯特·比格洛·佩恩编

[mt4lt10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] # -
[mt4lt10 . txt] # 3196
[mt4lt10 . TXT] # -

[mt4lt10.txt] #3196

[tweɪnz] ['lɛtəz] V5 - - - [baɪ] ['ælbət] ['bɪgəˌloʊ] [peɪn] [mt5lt10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] # -
TWAIN'S LETTERS V5 1901 - 1906 by Albert Bigelow Paine [mt5lt10 . txt] # 3197
马克·吐温的 信件 V5 - - - 经过 阿尔伯特 比格罗 潘恩 [mt5lt10 . TXT] # -

马克·吐温书信集第五卷 1901-1906，作者：阿尔伯特·比格洛·佩恩 [mt5lt10.txt] #3197

[tweɪnz] ['lɛtəz] V6 - - - [baɪ] ['ælbət] ['bɪgəˌloʊ] [peɪn] [mt6lt10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] # -
TWAIN'S LETTERS V6 1907 - 1910 by Albert Bigelow Paine [mt6lt10 . txt] # 3198
马克·吐温的 信件 V6 - - - 经过 阿尔伯特 比格罗 潘恩 [mt6lt10 . TXT] # -

马克·吐温书信集第六卷 1907-1910，作者：阿尔伯特·比格洛·佩恩 [mt6lt10.txt] #3198

[ðə; ði] [kəm'pliːt] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [mɑːk] [tweɪn] [baɪ] ['ælbət] ['bɪgəˌloʊ] [peɪn] [mtclt10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] #
THE COMPLETE LETTERS OF MARK TWAIN by Albert Bigelow Paine [mtclt10 . txt] # - 3199 -
这 完全的 信件 的 标记 特温 经过 阿尔伯特 比格罗 潘恩 [mtclt10 . TXT] # -

马克·吐温全集，作者：阿尔伯特·比格洛·佩恩 [mtclt10.txt] #3199

[ə; eɪ] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] [lɪst] [ɒv; əv] [mɑːk] [tweɪnz] [wɜːk] [frɒm; frəm] - - -
A CHRONOLOGICAL LIST OF MARK TWAIN'S WORK FROM 1851 - 1910
一个 按时间顺序 列表 的 标记 马克·吐温的 工作 从 - - -

马克·吐温作品年表（1851-1910）

[mɑːk] [tweɪn] , [ə; eɪ] [baɪ'ɒgrəfi] - - - [baɪ] ['ælbət] ['bɪgəˌloʊ] [peɪn] [mt1bgxxx . [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]] # -
MARK TWAIN , A BIOGRAPHY 1835 - 1866 by Albert Bigelow Paine [mt1bgxxx . xxx] # 2982
标记 特温 , 一个 传 - - - 经过 阿尔伯特 比格罗 潘恩 [mt1bgxxx . xxx] # -

马克·吐温传记 1835-1866，作者：阿尔伯特·比格洛·佩恩[mt1bgxxx.xxx] #2982

['æbsəluːt] [ʌnəkaʊntə'bɪlɪti] [ɒv; əv] [kən'dʌkt]
Absolute unaccountability of conduct
绝对 缺乏问责制 的 执行

完全不受行为约束

['bendʒəmɪn] ['fræŋklɪn] [ænd; ənd] ['sæmjʊəl] ['klemənz]
Benjamin Franklin and Samuel Clemens
本杰明 富兰克林 和 塞缪尔 克莱门斯

本杰明·富兰克林和塞缪尔·克莱门斯

[brɛt] [hɑːrt]
Bret Harte
布雷特 哈特

布雷特·哈特

[kɔːt] [ɪg'zɜːʃn] .
Court exertion .
法庭 用力 .

法庭上的努力。

[ai] [lʌv] [wɜːk]
I love work
我 爱 工作

我热爱工作

" [duː; də] [juː; jʊ] [sweə(r)] ? "
" Do you swear ? "
" 做 你 发誓 ? "

你会说脏话吗?

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'mjuːzmənt] ; ['əʊnli] ['ʌndə(r)] ['preʃə(r)] .
" Not for amusement ; only under pressure .
" 不是 为了 娱乐 ; 仅有的 在下面 压力 .

“不是为了娱乐；只有在压力下才会这样做。”

" ['duːɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] ['ɑːftəwəd]
" Doing things and reflecting afterward
" 正在做 事物 和 反思 之后

先做事，事后反思

['dɑːktər; draɪv] . [hoʊmzɪz] [sɔːŋz] [ɪn] ['meni] [kiːz]
Dr . Holmes's Songs in Many Keys
博士 . 福尔摩斯的 歌曲 在 许多 钥匙

霍姆斯博士的多种调式歌曲

[hɪz; ɪz] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːk] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ʌn'seɪf]
His estimation of his own work was always unsafe
他的 估算 的 他的 自己的 工作 曾是 总是 不安全

他对自己工作的评价总是不可靠的。

['ɪnkʌm] ['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ðen] [ɜːnd] [baɪ][ðə; ði] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuː 'es]
Income equal to that then earned by the Vice - President of the US
收入 平等的 到 那 然后 获得 经过 这 副 - 总统 的 这 我们

收入相当于当时美国副总统的收入。

[dʒɪm] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði][kæts]
Jim Wolfe and the cats
吉姆 沃尔夫 和 这 猫

吉姆·沃尔夫和猫

[kɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['sʌmθɪŋ] [ˌhɪðə'tuː] [ˌʌn'nəʊn]
Kissed each other , something hitherto unknown
亲吻 每个 其他 , 某物 迄今为止 未知

他们接吻了，这是以前从未发生过的事。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [sent] [æn; ən]['eɪkə(r)]
Less than a cent an acre
较少的 比 一个 中心 一个 英亩

每英亩不到一美分

[mæn] [huː] [hæz; həz] [ðæt] [aɪ] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə][gəʊ] [ɑːmd]
Man who has that eye doesn't need to go armed
男人 WHO 有 那 眼睛 不 需要 到 去 武装

拥有那种眼睛的人不需要携带武器。

['nevə(r)] [ə'fɪlieɪt] [wɪð] [in'fiəriəz] ; ['ɔːlweɪz] [klaɪm]
Never affiliate with inferiors ; always climb
绝不 附属公司 和 下等人 ; 总是 爬

永远不要与不如自己的人为伍；永远向上攀登。

[nɒt] [mɑːk] [tweɪnz] ['hæbɪt][tuː; tə] [straɪv] [fɔː(r); fə(r)]['hjuːmə(r)]
Not Mark Twain's habit to strive for humor
不是 标记 马克·吐温的 习惯 到 努力 为了 幽默

这不是马克·吐温追求幽默的习惯。

['nʌθɪŋ] [ðæt] ['glitəz] [ɪz][gəʊld]
Nothing that glitters is gold
没有什么 那 闪光 是 金子

闪闪发光的未必都是金子

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][ai] ['kærid] [ðə; ði] [sæʃ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Out of the window , and I carried the sash along with me .
出去 的 这 窗户 , 和 我 携带 这 窗扇 沿着 和 我 .

我从窗户爬了出去，把窗框也带走了。

['pɜːfɪkt] [eə(r)][ɒv; əv][nɒt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['hjuːmərəs]
Perfect air of not knowing it to be humorous
完美的 空气 的 不是 会心 它 到 是 幽默

一副浑然不知自己很幽默的样子

['redi] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['ʃɔːtkʌmɪŋ]
Ready acknowledgment of shortcoming
准备好 致谢 的 缺点

乐于承认缺点

['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [prɪnt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dʒɔɪ]
Seeing them in print was a joy
看到 他们 在 打印 曾是 一个 喜悦

看到它们被印成书，真是令人高兴。

[siːk] [kəm'pænjənʃɪp] [ə'mʌŋ] [men] [ɒv; əv] [suː'pɪəriə(r)] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)]
Seek companionship among men of superior intellect and character
寻找 友谊 之中 男人 的 优越的 智力 和 特点

要结交那些才智和品格都远胜于他们的人。

[sɪk] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [wel] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wel] [meɪd] ['betə(r)]
Sick were made well , and the well made better
生病的 是 制成 出色地 , 和 这 出色地 制成 更好的

病人得到了很好的照顾，健康的人得到了更好的照顾。

[sweɪd] [baɪ] ['evri] ['pɑːsɪŋ] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns]
Swayed by every passing emotion and influence
摇摆 经过 每一个 通过 情感 和 影响

受每一种转瞬即逝的情绪和影响所左右

[tweɪn] [dɪd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] ['evə(r)] ['hævɪŋ] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [laʊ]
Twain did not remember ever having seen or heard his father lau
马克·吐温 做过 不是 记住 曾经 拥有 已见 或者 听到 他的 父亲 劳

马克·吐温不记得自己曾见过或听过他父亲的笑声。

[ʌn'ɜːrɪŋ] ['fæk(ə)lti] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['bɪznəs] [mɪ'steɪks]
Unerring faculty for making business mistakes
毫无错误 学院 为了 制作 商业 错误

犯商业错误的精准能力

['vɒləntrəli] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːvɪs]
Voluntarily retired from the service
自愿 退休 从 这 服务

自愿从军队退役

[weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [kən'sɪdəd]
Ways and means were not always considered
方式 和 方法 是 不是 总是 经过考虑的

方法和手段并非总是被考虑在内。

[waɪf] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd] [ɒv; əv] [pə'zeʃ(ə)n]
Wife was a new kind of possession
妻子 曾是 一个 新的 种类 的 拥有

妻子是一种新型的财产。

[mɑːk] [tweɪn] , [ə; eɪ] [baɪ'ɒgrəfi] - - - [baɪ] ['ælbət] ['bɪgəˌloʊ] [peɪn] [mt2bgxxx . [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]] # -
MARK TWAIN , A BIOGRAPHY 1866 - 1875 by Albert Bigelow Paine [mt2bgxxx . xxx] # 2983
标记 特温 , 一个 传 - - - 经过 阿尔伯特 比格罗 潘恩 [mt2bgxxx . xxx] # -

马克·吐温传记 1866-1875，作者：阿尔伯特·比格洛·佩恩[mt2bgxxx.xxx] #2983

[ə'merɪkən] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒtn] [ʌm'brelə]
American habit of carrying a cotton umbrella
美国人 习惯 的 携带 一个 棉布 伞

美国人习惯携带棉伞

['ɑːnti] ['reɪtʃl]
Auntie Rachel
阿姨 瑞秋

瑞秋阿姨

[deθ] [ðæt] [meɪd] [ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðeə(r)]
Death that made its beginning there
死亡 那 制成 它是 开始 那里

死亡就此开始。

[dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts] [ə; eɪ]['reptaɪl]
Does not seem to be in all respects a reptile
做 不是 似乎 到 是 在 全部 尊重 一个 爬虫

似乎并非在所有方面都属于爬行动物

[doʊnt] [teɪk] [ðə; ði] [bʊl] [baɪ][ðə; ði] [hɔːnz] - [teɪk] [hɪm][baɪ][ðə; ði][teɪl]
Don't take the bull by the horns - take him by the tail
不 拿 这 公牛 经过 这 角 - 拿 他 经过 这 尾巴

不要抓住牛角——要抓住牛尾巴

['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn] [braʊn]
Dr . John Brown
博士 . 约翰 棕色的

约翰·布朗博士

[ɪk'spektənt] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['iːstən] [hə'raɪz(ə)n]
Expectant look in the Eastern horizon
怀孕 看 在 这 东 地平线

满怀期待地望向东方的地平线。

[fə'gɒtn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)][hæd; həd] ['eni] ['ʌðə(r)] [v'juːz]
Forgotten that he had ever had any other views
被遗忘的 那 他 有 曾经 有 任何 其他 浏览

他早已忘记自己曾经有过其他观点。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['predʒədɪsɪz] [ə'baʊt] [kləʊðz]
He had no prejudices about clothes
他 有 不 偏见 关于 衣服

他对服装没有任何偏见。

['dʒeləsi]
Jealousy
妒忌

妒忌

[dʒɒʃ] ['bɪlɪŋz]
Josh Billings
乔什 比林斯

乔什·比林斯

[nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][səʊ] .
Know so much that isn't so .
知道 所以 很多 那 不是 所以 .

知道很多并非事实的事情。

- ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən]['mɒrəlz] - ;
Lecky's History of European Morals ' ;
- 历史 的 欧洲的 德 - ;

莱基的《欧洲道德史》;

['lɪbəti] , ['dʒʌstɪs] , [hjuː'mænəti]
Liberty , justice , humanity
自由 , 正义 , 人类

自由、正义、人道

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ðæt] [meɪd] [ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðeə(r)]
Life and death that made its beginning there
生活 和 死亡 那 制成 它是 开始 那里

生命与死亡，就此开始。

['laɪkli] [tuː; tə] [raɪt] [nɒt] ['waɪzli] [bʌt; bət] [tuː] [mʌtʃ]
Likely to write not wisely but too much
可能 到 写 不是 明智地 但 也 很多

可能会写得不明智，但又写得太多。

[mɑː] [laɪks] ['fjuːnərəlz]
Ma likes funerals
马 点赞 葬礼

马喜欢葬礼

[mɑːk] [tweɪn] [skræp] - [bʊk]
Mark Twain Scrap - Book
标记 马克·吐温 废料 - 书

马克·吐温剪贴簿

['mærɪdʒz] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['pɑːtiz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] ['riːəli] [nəʊ]
Marriages are what the parties to them alone really know
婚姻 是 什么 这 各方 到 他们 独自的 真的 知道

婚姻，只有缔结婚姻的双方才真正了解。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['ɔːlməʊst] [ɪn'spaɪəd] ['laɪɪŋ] [gɒt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [skreɪp]
Nothing but almost inspired lying got me out of this scrape
没有什么 但 几乎 灵感 说谎 得到 我 出去 的 这 刮

我靠着近乎灵光一闪的谎言才摆脱了困境。

['ɔːnəmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪz] [ðə; ði] [frendz] [ðæt] ['friːkwənt] [ˌaɪ 'tiː]
Ornament of a house is the friends that frequent it
装饰品 的 一个 房子 是 这 朋友们 那 频繁 它

家的装饰就是常来访的朋友。

['pɑːtərz] " ['ɪŋglɪʃ] ['vaɪələt] " ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn]
Potter's " English violet " order of design
陶工的 " 英语 紫色 " 命令 的 设计

波特的"英国紫罗兰"设计顺序

[preɪz] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'tempərət] [sɔːt]
Praise , but not of an intemperate sort
称赞 , 但 不是 的 一个 不节制的 种类

赞扬，但不是过分的赞扬。

['preɪzɪz] [tuː; tə] [wɒt'evə(r)] [siːmd] ['dʒenjuɪn]
Praises to whatever seemed genuine
赞扬 到 任何 似乎 真的

赞美一切看似真诚的事物

[prə'siːdid] [frɒm; frəm] [ʌn'riːz(ə)nd] ['selfɪʃnəs] [tuː; tə] ['riːzənd] ['selfɪʃnəs]
Proceeded from unreasoned selfishness to reasoned selfishness
继续 从 不合理的 自私 到 有理智的 自私

从无理性的自私走向理性的自私

[riːd] [nɒt] [səʊ] ['meni] [bʊks] , [bʌt; bət] [riːd] [ə; eɪ] [fjuː] [bʊks] ['ɒf(ə)n]
Read not so many books , but read a few books often
读 不是 所以 许多 图书 , 但 读 一个 很少 图书 经常

不要读很多书，但要经常读几本书。

['rɪdɪkjuːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɪŋz] [kən'sɪdəd] [ʃæm]
Ridicule to the things considered sham
嘲笑 到 这 事物 经过考虑的 假

嘲笑那些被认为是虚假的事物

['selfɪʃnəs]
Selfishness
自私

自私

['sketʃɪz] [wɪtʃ] ['evri] ['ɑːtɪst] [hæz; həz] , [tɜːnd] [feɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl]
Sketches which every artist has , turned face to the wall
草图 哪个 每一个 艺术家 有 , 转向 脸 到 这 墙

每个艺术家都有的素描稿，封面朝向墙壁。

[sʌm; səm] [fəʊks] [mis'teik] [vɪ'væsəti] [fɔː(r); fə(r)] [wɪt]
Some folks mistake vivacity for wit
一些 各位 错误 活泼 为了 有

有些人把活泼误认为机智。

['terəb(ə)l] [deθ] [tuː; tə] [biː; bi] [tɔːkt] [tuː; tə] [deθ]
Terrible death to be talked to death
糟糕的 死亡 到 是 谈话 到 死亡

可怕的死法，竟然是与死者交谈

[truː] ['stɔːri]
True Story
真的 故事

真实故事

['westən] ['hjuːmə(r)]
Western humor
西 幽默

西方幽默

[waɪf] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ə'flɪktɪd] [wɪð] ['frek(ə)lz]
Wife was for years afflicted with freckles
妻子 曾是 为了 年 受苦的 和 雀斑

妻子多年来一直饱受雀斑的困扰

[mɑːk] [tweɪn] , [ə; eɪ] [baɪ'ɒgrəfi] , - - - [baɪ] ['ælbət] ['bɪgəˌloʊ] [peɪn] , [mt3bg10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]]
MARK TWAIN , A BIOGRAPHY , 1875 - 1886 by Albert Bigelow Paine , [mt3bg10 . txt]
标记 特温 , 一个 传 , - - - 经过 阿尔伯特 比格罗 潘恩 , [mt3bg10 . TXT]
-
2984
-

马克·吐温传记，1875-1886，作者：阿尔伯特·比格洛·佩恩，[mt3bg10.txt] #2984

['æbsənt'maɪndɪdnɪs]
Absentmindedness
心不在焉

心不在焉

[bɪ'twiːn] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['klemənz] , [ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [ʌn'fɔːtʃənət]
Between Harte and Clemens , the whole matter was unfortunate
之间 哈特 和 克莱门斯 , 这 所有的 事情 曾是 不幸

哈特和克莱门斯之间的这件事，实在令人遗憾。

['baɪb(ə)l]
Bible
圣经

圣经

[kə'neɪdiən] [g'ɜːlz] [səʊ] ['prɪti]
Canadian girls so pretty
加拿大 女孩们 所以 漂亮的

加拿大女孩真漂亮

[kæt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['plætə(r)] [ɒv; əv] [tə'mɑːtəʊz]
Cat having a fit in a platter of tomatoes
猫 拥有 一个 合身 在 一个 拼盘 的 西红柿

一只猫在番茄盘里大发脾气

- , [ænd; ənd] ['ru:səu] .
Cazenova - , and Rousseau .
- , 和 卢梭 .

卡泽诺娃和卢梭。

['kɒmjənɪzəm] [ɪz] ['ɪdiəsi]
Communism is idiocy
共产主义 是 白痴

共产主义是愚蠢的

[kən'fju:ʒn] [ɒv; əv] ['meməri] [ænd; ənd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]
Confusions of memory and imagination
困惑 的 记忆 和 想像力

记忆与想象的混淆

['kɒnʃəns] [eɪnt] [gɒt] [nəʊ] [sens]
Conscience ain't got no sense
良心 不是 得到 不 感觉

良心毫无意义

[kən'sɪdə(r)] ['evri] [mæn] ['kʌləd] [tɪl] [hi:; hi] [ɪz] [pru:vd] [waɪt]
Consider every man colored till he is proved white
考虑 每一个 男人 有色 直到 他 是 已证实 白色的

在证明他是白人之前，应将每个人都视为有色人种。

['sɪnɪk] ; [rɪ'streɪnd]
Cynic ; restrained
犬儒 ; 克制

愤世嫉俗的；克制的

['dæmɪŋ] [wɪð] [feɪnt] [preɪz]
Damning with faint praise
令人震惊的 和 头晕的 称赞

用轻蔑的赞美来谴责

[drɔ:n] [ðə; ði] [stɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɪftiəθ] [jɪə(r)] ; ['teɪkən] [ə'weɪ] [ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:]
Drawn the sting of my fiftieth year ; taken away the pain of it
绘制 这 蜇 的 我的 第五十 年 ; 已采取 离开 这 疼痛 的 它

抚平了我五十岁那年的伤痛；带走了它的痛苦。

['fɑ:ðəz] [bi:; bi] [ə'laɪk] , [meɪ'hæp; 'meɪhæp] ; [maɪn] [hæθ] [nɒt] [ə; eɪ] [dɑ:lz] ['tempə(r)]
Fathers be alike , mayhap ; mine hath not a doll's temper
父亲们 是 同样 , 或许 ; 矿 有 不是 一个 娃娃的 脾气

父亲们或许都一样；我的父亲可不像娃娃那样脾气暴躁。

[fɪə(r)] [gɒd] [ænd; ənd] [dred] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [sku:l]
Fear God and dread the Sunday - school
害怕 上帝 和 恐惧 这 星期日 - 学校

敬畏上帝，畏惧主日学

[frɑ:ns] [hæz; həz] ['naɪðə(r)] ['wɪntə(r)] , [nɔ:(r)] ['sʌmə(r)] , [nɔ:(r)] ['mɒrəlz]
France has neither winter , nor summer , nor morals
法国 有 两者都不 冬天 , 也不 夏天 , 也不 德

法国既没有冬天，也没有夏天，更没有道德观念。

['greɪəm] [bel]
Graham Bell
格雷厄姆 钟

格雷厄姆·贝尔

[heɪnt]
Hain't
没有

海恩特

[wiː; wi][ɔːl][ðə; ði] [fuːlz] [ɪn] [taʊn] [ɒn]['aʊə(r)][saɪd] ?
we all the fools in town on our side ?
我们 全部 这 傻瓜 在 镇 在 我们的 边 ?
我们这边全是傻瓜吗?

['hæpɪli] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðæt] ['hɑːʃə(r)] ['penəlti]
Happily , the little child was to evade that harsher penalty
快乐地 , 这 小的 孩子 曾是 到 逃避 那 更严厉 惩罚
幸运的是，这个小孩最终免于更严厉的惩罚。

['heɪtrɪd] [ɒv; əv] ['hʌmbʌg] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [skɔːn] [fɔː(r); fə(r)][kænt]
Hatred of humbug , and a scorn for cant
仇恨 的 骗子 , 和 一个 轻蔑 为了 不能
憎恶虚伪，鄙视伪善

['hedə(r)]
Header
标题
标题

['hɪkəri] - [nʌts]
Hickory - nuts
山核桃 - 坚果
山核桃

[ai][kʊd; kəd][ə; eɪ][steɪd] [ɪf] [aɪ'd][ə; eɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] , [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] .
I could a staid if I'd a wanted to , but I didn't want to .
我 可以 一个 稳重 如果 ID 一个 通缉 到 , 但 我 没有 想 到 .
如果我想的话，我可以做一个沉稳的人，但我不想那样。

[ɪf] ['lɔɪəlti] [tuː; tə] ['pɑːti] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] , [ai][ˌeɪ 'em][nəʊ]['pætriət]
If loyalty to party is a form of patriotism , I am no patriot
如果 忠诚 到 派对 是 一个 形式 的 爱国主义 , 我 是 不 爱国者
如果对党的忠诚是一种爱国主义，那我算不上爱国者。

['lɛkiː]
Lecky
莱基
莱基

['lɪvi] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmfət] [juː; jʊ][tuː; tə] [liːn] [ɒn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] [duː; də][səʊ] !
Livy , if it comforts you to lean on the Christian faith do so !
李维 , 如果 它 舒适 你 到 倾斜 在 这 基督教 信仰 做 所以 !
李维，如果你觉得依靠基督教信仰能给你带来安慰，那就去做吧!

['mɒdɪst] " [klʌb]
Modest " Club
谦虚的 " 俱乐部
谦逊俱乐部

[maɪ][əd'vaɪs][ɪz][nɒt][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði][flæg]
My advice is not to raise the flag
我的 建议 是 不是 到 增加 这 旗帜
我的建议是不要升旗。

['ɒprəz]
Operas
歌剧
歌剧

['ɒptɪmɪst]
Optimist
乐天派
乐天派

['pesɪmɪst]
Pessimist
悲观主义者

悲观主义者

['prɪti] [su:n] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bi:n] [ded] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz]
Pretty soon we shall have been dead a hundred years
漂亮的 很快 我们 将 有 到过 死的 一个 百 年

很快我们就将逝世一百年了。

[rɪ'lɪdʒən]
Religion
宗教

宗教

[ri'zent] , ['i:v(ə)n] [wen] [məʊst] [ə'mju:zd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] , [ɪk'strævəgəns] [ænd; ənd]
Resenting , even when most amused by it , extravagance and burles
怨恨 , 甚至 什么时候 最多 觉得好笑 经过 它 , 奢侈 和 伯尔斯

即使最能逗乐的时候，也会对铺张浪费和滑稽表演感到反感。

[-bai-]
Rubaiyat
鲁拜集

鲁拜集

[staɪl] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [staɪl] [æt; ət] [ɔ:l] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['veri] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:]
Style that is not a style at all but the very absence of it
风格 那 是 不是 一个 风格 在 全部 但 这 非常 缺席 的 它

风格，与其说是风格，不如说是缺乏风格。

['sɪmb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] ['kæriɪŋ] [æn; ən] [æks]
Symbol of the race ought to be a human being carrying an ax
象征 的 这 种族 应该 到 是 一个 人类 存在 携带 一个 斧头

该种族的象征应该是手持斧头的人。

['ti:spu:nfʊl] [ɒv; əv] [breɪnz]
Teaspoonful of brains
一茶匙 的 大脑

一茶匙脑浆

[ðeɪ] [fɔ:t] , [ðæt] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [mait] [əʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃaɪld]
They fought , that a mother might own her child
他们 战斗 , 那 一个 母亲 可能 自己的 她 孩子

他们争斗，是为了让母亲能够拥有自己的孩子。

['ʌndə(r)] [dɒg] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt]
Under dog in the fight
在下面 狗 在 这 斗争

这场战斗中的弱势一方

[wel] , [ˌaɪ 'ti:] - [məʊst] [kɪlz] [ˌem 'i:] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [peɪz]
Well , it ' most kills me , but it pays
出色地 , 它 - 最多 杀戮 我 , 但 它 支付

唉，这几乎要了我的命，但回报丰厚。

[wɒt] [ɪz] [mæn]
What is Man
什么 是 男人

人是什么？

[mɑːk] [tweɪn] , [ə; eɪ] [baɪ'ɒgrəfi] , - - - [baɪ] ['ælbət] ['bɪgəˌloʊ] [peɪn] [mt4bg10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]]
MARK TWAIN , A BIOGRAPHY , 1886 - 1900 by Albert Bigelow Paine [mt4bg10 . txt]
标记 特温 , 一个 传 , - - - 经过 阿尔伯特 比格罗 潘恩 [mt4bg10 . TXT]
-
2985
-

马克·吐温传记，1886-1900，作者：阿尔伯特·比格洛·佩恩 [mt4bg10.txt]#2985

[ə'dres] [hiː; hi] [meɪd] [æt; ət] [jeɪl] ['kɒlɪdʒ]
Address he made at Yale College
地址 他 制成 在 耶鲁大学 大学

他在耶鲁学院的演讲

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ded] — & [ai][kæn; kən]['nevə(r)] [tel] [hɜː(r); hə(r)] .
And now she is dead — & I can never tell her .
和 现在 她 是 死的 — & 我 能 绝不 告诉 她 .

现在她死了——我永远也无法告诉她了。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] : " [ai] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][kæt]
And of the article : " I read it to the cat
和 的 这 文章 : " 我 读 它 到 这 猫

关于这篇文章："我把它读给猫听。"

[biːn] [ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən]['eɪndʒl][ɔːl][maɪ][laɪf]
Been on the verge of being an angel all my life
到过 在 这 边缘 的 存在 一个 天使 全部 我的 生活

我一生都徘徊在成为天使的边缘

['kɑːbʌŋkl] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['dʒuːəl]
Carbuncle is a kind of jewel
痈 是 一个 种类 的 宝石

红宝石是一种宝石

['kɒmplɪmənt] [ðæt] [helps] [ˌjuː 'es][ɒn]['aʊə(r)] [wei]
Compliment that helps us on our way
赞扬 那 帮助 我们 在 我们的 方式

一句赞美之词，对我们大有帮助

[dɪ'fiːt] [weɪts] ['sʌmweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['kɒŋkərə(r)]
Defeat waits somewhere for every conqueror
击败 等待 某处 为了 每一个 征服者

失败，等待着每一位征服者。

[doʊnt] [rɪ'fɔːm] ['eni] [mɔː(r)] .
Don't reform any more .
不 改革 任何 更多的 .

不要再进行任何改革了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt]
It is not an improvement
它 是 不是 一个 改进

这并非改进。

['edɪtɪd] ['mænjuskrɪpt] - [baɪ][ə; eɪ][hɑːf] [wɪt]
Edited manuscript - by a half wit
编辑 手稿 - 经过 一个 一半 有

一个半吊子编辑的手稿

[ɪm'brɔɪdəri] [laɪn]
Embroidery line
刺绣 线

刺绣线

['evri]	[mæn]	[ɪz]	[strɒŋ]	[ʌn'tɪl]	[hɪz; ɪz]	[praɪs]	[ɪz]	[nemd]
Every	**man**	**is**	**strong**	**until**	**his**	**price**	**is**	**named**
每一个	男人	是	强的	直到	他的	价格	是	命名

每个人在被标价之前都是强大的。

['fiːvərɪʃ]	[dɪ'zaɪə(r)]	[tuː; tə]	[əd'maɪə(r)]	[ðə; ði]	[njuːɪst]	[θɪŋ]
Feverish	**desire**	**to**	**admire**	**the**	**newest**	**thing**
发烧	欲望	到	钦佩	这	最新	事物

对最新事物的狂热渴望

[flʌd]	-	[taɪd]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['temprəri]	[kən'dɪʃn]
Flood	**-**	**tide**	**is**	**a**	**temporary**	**condition**
洪水	-	潮	是	一个	暂时的	状况

涨潮是一种暂时现象。

['dʒiːniəs]	[hæz; həz]	[nəʊ]	[juːθ]
Genius	**has**	**no**	**youth**
天才	有	不	青年

天才没有青春期

[gɒd]	[ɪz]	[ɒn]	[bəuθ]	[saɪdz]	[ɪn]	[ðɪs]	[wɔː(r)]
God	**is**	**on**	**both**	**sides**	**in**	**this**	**war**
上帝	是	在	两个都	侧面	在	这	战争

在这场战争中，上帝站在交战双方。

[gʊd]	-	[baɪ]	.
Good	**-**	**by**	**.**
好的	-	经过	.

再见。

[wɪl]	['hiːlɪŋ]	['evə(r)]	[kʌm]	,	[ɔː(r)]	[laɪf]	[hæv; həv]	['væljuː]	[ə'gen]	?
Will	**healing**	**ever**	**come**	**,**	**or**	**life**	**have**	**value**	**again**	**?**
将要	康复	曾经	来	，	或者	生活	有	价值	再次	？

伤痛何时才能痊愈？生命是否还能重获价值？

['ɒnə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['hɑːdə(r)]	['mɑːstə(r)]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[lɔː]
Honor	**is**	**a**	**harder**	**master**	**than**	**the**	**law**
荣誉	是	一个	更难	掌握	比	这	法律

荣誉比法律更难驾驭。

['hjuːmə(r)]	[ʃʊd; ʃəd]	[teɪk]	[ɪts]	['aʊtɪŋ]	[ɪn]	[greɪv]	['kʌmpəni]
Humor	**should**	**take**	**its**	**outings**	**in**	**grave**	**company**
幽默	应该	拿	它是	郊游	在	严重	公司

幽默应该在严肃的场合出现。

[ai]	[həʊp]	[hɪz; ɪz]	['ʌŋkəlz]	['fjuːnərəl]	[wɪl]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['feɪljə(r)]	!
I	**hope**	**his**	**uncle's**	**funeral**	**will**	**be**	**a**	**failure**	**!**
我	希望	他的	叔叔的	葬礼	将要	是	一个	失败	！

我希望他叔叔的葬礼以失败告终！

[ɪ'mensli]	[bʌt; bət]	[ˌʌnɪn'tɛlədʒəntli]	['ɪntrəstɪd]
Immensely	**but**	**unintelligently**	**interested**
非常	但	愚蠢地	感兴趣的

极其感兴趣，但缺乏理性。

[ˌaɪ 'tiː]	['kænɒt]	[biː; bi]	[seɪf]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[mæn]	[æt; ət]	[maɪ]	[taɪm]	[ɒv; əv]	[laɪf]	[tuː; tə]	[lɑːf]	[səʊ]	[mʌtʃ]
It	**cannot**	**be**	**safe**	**for**	**a**	**man**	**at**	**my**	**time**	**of**	**life**	**to**	**laugh**	**so**	**much**
它	不能	是	安全的	为了	一个	男人	在	我的	时间	的	生活	到	笑	所以	很多

像我这个年纪的男人，笑得这么开心肯定不安全。

[dʒʌst]	[seɪ]	[ðə; ði]	[rɪ'pɔːt]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[deθ]	[hæz; həz]	[biːn]	['grəʊsli]	[ɪg'zædʒəreɪtɪd]
Just	**say**	**the**	**report**	**of**	**my**	**death**	**has**	**been**	**grossly**	**exaggerated**
只是	说	这	报告	的	我的	死亡	有	到过	粗略地	夸张的

你就说关于我死亡的报道严重夸大其词。

['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [mis'teik]
Letter written in a passion is a mistake
信 书面 在 一个 热情 是 一个 错误

激情之下写的信是个错误

[mæn] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [blʌʃ] , [ɔː(r)] [ðæt] [niːdz] [tuː; tə]
Man is the only animal that blushes , or that needs to
男人 是 这 仅有的 动物 那 脸红 ， 或者 那 需求 到

人是唯一会脸红的动物，或者说，是唯一需要脸红的动物。

[maɪnd] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ]
Mind , if this is going to be too much trouble to you
头脑 ，如果 这 是 去 到 是 也 很多 麻烦 到 你

请注意，如果这会给您带来太多麻烦的话。

['naɪðə(r)] [ðə; ði] [rɪ'faɪnmənt] [nɔː(r)] [ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
Neither the refinement nor the weakness of a college education
两者都不 这 精炼 也不 这 弱点 的 一个 大学 教育

大学教育的精妙之处和不足之处都不是

['nevə(r)] [ə; eɪ] [θrəʊn] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [kraɪm]
Never a throne which did not represent a crime
绝不 一个 王座 哪个 做过 不是 代表 一个 犯罪

从来没有哪个王位不代表着罪恶。

['əʊnli] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] , [hiː; hi] [sed] , [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [ðiːz] [θɪŋz]
Only a human being , he said , could have done these things
仅有的 一个 人类 存在 ， 他 说 ， 可以 有 完毕 这些 事物

他说，只有人类才能做出这些事。

['əʊnli] [baɪ] [rɪ'zɪstɪŋ] [temp'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [men] [grəʊ] [strɒŋ]
Only by resisting temptation that men grow strong
仅有的 经过 抵抗 诱惑 那 男人 生长 强的

只有抵制诱惑，男人才能变得强大。

[prɪ'peəd] [ænd; ənd] ['meməraɪzd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [spiːtʃ] [bʌt; bət] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] .
Prepared and memorized a very good speech but had forgotten it .
准备 和 记忆 一个 非常 好的 演讲 但 有 被遗忘的 它 .

准备并背诵了一篇非常好的演讲稿，但却忘记了。

[prɪ'zɜːv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪ'ljʊʒən]
Preserve your illusions
保存 你的 幻觉

保持你的幻想

[prə'naʊnst] ['mɪsɪz] . ['klemənz] [friː] [frɒm; frəm] ['eni] [ɔː'gænɪk] [il]
Pronounced Mrs . Clemens free from any organic ills
发音 太太 . 克莱门斯 自由的 从 任何 有机的 疾病

克莱门斯夫人被宣布没有任何器质性疾病。

[pʊt] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [egz] ['ɪntuː] [wʌn] ['bɑːskɪt] — [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðæt] ['bɑːskɪt]
Put all your eggs into one basket — and watch that basket
放 全部 你的 鸡蛋 进入 一 篮子 — 和 手表 那 篮子

把所有鸡蛋都放在一个篮子里——然后看好那个篮子。

[rɪ'fjuːzd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tə'bækəʊ] [ɪn'dɔːsmənt]
Refused ten thousand dollars for a tobacco indorsement
拒绝 十 千 美元 为了 一个 烟草 背书

拒绝了一万美元的烟草代言费

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [mʌtʃ] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [rɪ'muːv(ə)l] & [ə; eɪ] ['fjuːnərəl]
There is not much choice between a removal & a funeral
那里 是 不是 很多 选择 之间 一个 移动 & 一个 葬礼

遗体移送和葬礼之间并没有太多选择。

[wɒt] [ɪz] [baɪ'ɒgrəfi] ?
What is biography ?
什么 是 传 ?

什么是传记?

[ˌʌnə'dɔːnd] [rəʊ'mæns]
Unadorned romance
缦 浪漫

朴素的浪漫

[wen'evə(r)] [ai][ɪn'dʒɔɪ] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pɔː(r); pʊə(r)]
Whenever I enjoy anything in art it means that it is poor
每当 我 享受 任何事物 在 艺术 它 方法 那 它 是 贫穷的

每当我欣赏某种艺术作品时，就意味着它是糟糕的。

[woʊnt][biː; bi] ['enibɒdi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [bʌt; bət][gɒd]
Won't be anybody for you to get acquainted with but God
惯于 是 任何人 为了 你 到 得到 熟人 和 但 上帝

除了上帝，你不会认识任何人。

[woʊnt][juː; jʊ] [pliːz] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] ?
Won't you please say something funny ?
惯于 你 请 说 某物 有趣的 ?

你就不能说点有趣的事吗?

" [mɑːk] [tweɪn] , [ə; eɪ] [baɪ'ɒgrəfi] , - - - [baɪ] ['ælbət] ['bɪgəˌloʊ] [peɪn] [mt5bg10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] # -
" MARK TWAIN , A BIOGRAPHY , 1900 - 1907 by Albert Bigelow Paine [mt5bg10 . txt] # 2986
" 标记 特温 , 一个 传 , - - - 经过 阿尔伯特 比格罗 潘恩 [mt5bg10 . TXT] # -

《马克·吐温传，1900-1907》，作者：阿尔伯特·比格洛·佩恩 [mt5bg10.txt]#2986

" ['ædəmz] [mə'mɔːriəl] , " [baɪ] [seɪnt] - ['gɔːdɛnz]
" Adams Memorial , " by Saint - Gaudens
" 亚当斯 纪念馆 , " 经过 圣 - 高登斯

圣高登斯的《亚当斯纪念碑》

[ə; eɪ] [dɔːgz] [teɪl]
A Dog's Tale
一个 狗的 故事

狗的故事

[əb'hɔːd] [ɪk'stɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd]['vɪzəb(ə)l] [weɪst] .
Abhorred extortion and visible waste .
令人厌恶 勒索 和 可见的 浪费 .

令人发指的敲诈勒索和显而易见的浪费。

['ɑːftə(r)]['sev(ə)nti][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'spektɪd] — [bʌt; bət][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [bɪ'heɪv]
After seventy we are respected — but don't need to behave
后 七十 我们 是 受人尊敬 — 但 不 需要 到 表现

七十岁以后，我们受人尊敬——但无需再循规蹈矩。

[ə'merɪkən] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪz][ə; eɪ] ['delɪkət] ['fæbrɪk]
American public opinion is a delicate fabric
美国人 民众 观点 是 一个 精美的 织物

美国公众舆论是一块微妙的织物。

[ɑːskt] [fə'gɪvnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɪəz] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][laɪf]
Asked forgiveness for the tears he had brought into her life
问 饶恕 为了 这 眼泪 他 有 带来 进入 她 生活

他请求她原谅他给她带来的泪水。

[bæk] ['nʌmbə(r)]
Back **Number**
后退 数字

背面号码

['beɪˌtoʊvənz] [fɪfθ] ['sɪmfəni]
Beethoven's **Fifth** **Symphony**
贝多芬的 第五 交响乐

贝多芬第五交响曲

['beɪˌtoʊvənz] [sə'nɑːtəz] [ænd; ənd] ['sɪmfəniz] ['ɔːlsəʊ] [muːvd] [hɪm] ['diːpli]
Beethoven's **sonatas** **and** **symphonies** **also** **moved** **him** **deeply**
贝多芬的 奏鸣曲 和 交响乐 还 已搬 他 深

贝多芬的奏鸣曲和交响曲也深深打动了他。

['baɪb(ə)l]
Bible
圣经

圣经

['blæsfəmi]
Blasphemy
亵渎神明

亵渎神明

[ˌkævə'lɪriə] [ˌrʌstɪ'kɑːnə]
Cavalleria **Rusticana**
卡瓦列里亚 鲁斯蒂卡纳

卡瓦列里亚·鲁斯蒂卡纳

['klæsɪk] — ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['evribɒdi] ['wɒnts] [tuː; tə] [hæv; həv] [riːd]
Classic **—** **something** **that** **everybody** **wants** **to** **have** **read**
经典的 — 某物 那 大家 想要 到 有 读

经典之作——人人都想读的佳作

[kən'viːniənt] [brɒŋ'kaɪtɪs]
Convenient **bronchitis**
方便的 支气管炎

方便型支气管炎

[kaʊnt] [ə'mʌŋ] [maɪ] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɪn] [laɪf] [ðæt] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)]
Count **among** **my** **privileges** **in** **life** **that** **I** **know** **you** **,** **the** **author**
数数 之中 我的 特权 在 生活 那 我 知道 你 , 这 作者

认识您，作者，是我人生的一大幸事。

['kʌvətəsnəs] [tuː; tə] - [deɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kɒmɜːs]
Covetousness **to** **-** **day** **was** **the** **basis** **of** **all** **commerce**
贪婪 到 - 天 曾是 这 基础 的 全部 商业

贪婪是当今一切商业活动的基础。

['kʌstəm] [ɪz] ['kʌstəm] : [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪlt] [ɒv; əv] [brɑːs] , ['bɔɪlə(r)] - ['aɪən]
Custom **is** **custom** **:** **it** **is** **built** **of** **brass** **,** **boiler** **-** **iron**
风俗 是 风俗 : 它 是 建造 的 黄铜 , 锅炉 - 铁

定制就是定制：它是用黄铜和锅炉铁制成的。

[deθ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] .
Death **was** **the** **thing** **that** **we** **did** **not** **believe** **in** **.**
死亡 曾是 这 事物 那 我们 做过 不是 相信 在 .

我们以前不相信死亡的存在。

[daɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] , [ɪn] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs]
Died **at** **the** **right** **time** **,** **in** **the** **flower** **of** **youth** **and** **happiness**
死亡 在 这 正确的 时间 , 在 这 花 的 青年 和 幸福

死得正是时候，正值青春与幸福的巅峰。

[duː; də] [raɪt] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kən'spɪkjuəs]
Do right and you will be conspicuous
做 正确的 和 你 将要 是 显眼的

行事正直，你就会引人注目。

['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['selfɪʃnəs]
Doctrine of Selfishness
教义 的 自私

自私主义教义

[doʊnt] [juː; jʊ] [keə(r)] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['retʃɪdnəs] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z]
Don't you care more about the wretchedness of others
不 你 关心 更多的 关于 这 悲惨 的 其他的

难道你不更关心别人的苦难吗?

[iːtʃ] ['letə(r)] [ɔː(r)] ['kærəktə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wʌn] [saʊnd]
Each letter or character should have one sound
每个 信 或者 特点 应该 有 一 声音

每个字母或字符都应该只有一个发音。

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] , [ænd; ənd] [ai] [wɪʃ] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː]
Enough of this world , and I wish I were out of it
足够的 的 这 世界 , 和 我 希望 我 是 出去 的 它

够了，我真希望自己能离开这个世界。

[faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði] ['kʌntriz] ['kʌstəmz] [ɑː(r); ə(r)]
Find out what the country's customs are
寻找 出去 什么 这 该国的 海关 是

了解一下这个国家的风俗习惯。

['dʒentlmən]
Gentleman
绅士

绅士

[gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [səʊp] [ænd; ənd] ['taʊəl] , [bʌt; bət] [haɪd] [ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs]
Give her soap and towel , but hide the looking - glass
给 她 肥皂 和 毛巾 , 但 隐藏 这 寻找 - 玻璃

给她肥皂和毛巾，但把镜子藏起来。

[gɒd] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [naɪts] ['wʌriɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]
God is sitting up nights worrying over the individuals
上帝 是 坐着 向上 夜晚 令人担忧 超过 这 个人

上帝夜不能寐，为那些人忧心忡忡。

[gɒd] [mʌst; məst] [lʌv] [juː; jʊ] !
God must love you !
上帝 必须 爱 你 !

上帝一定很爱你!

[heɪl] [juː; jʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [vɒl'teə] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Hail you as the Voltaire of America
冰雹 你 作为 这 伏尔泰 的 美国

向你致敬，你是美国的伏尔泰。

[heə(r)]
Hair
头发

头发

[hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [rɪ'peərɪŋ] [ɪt'self]
His conscience was always repairing itself
他的 良心 曾是 总是 维修 本身

他的良心一直在自我修复。

[haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] - [deɪ] !
How poor we are to - day !
如何 贫穷的 我们 是 到 - 天 !

我们今天多么贫穷啊！

['hjuːmən] ['biːɪŋ] [niːdz] [tuː; tə] [rɪ'vaɪz] [hɪz; ɪz][aɪ'diəz] [ə'gen] [ə'baʊt] [gɒd]
Human being needs to revise his ideas again about God
人类 存在 需求 到 修订 他的 想法 再次 关于 上帝

人类需要重新审视自己对上帝的认知。

[ai][ˌeɪ 'em][æz; əz][wʌn] [huː] ['wɒndə] [ænd; ənd][hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei]
I am as one who wanders and has lost his way
我 是 作为 一 WHO 漫游 和 有 丢失的 他的 方式

我就像一个迷失方向的流浪者

[ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd] & [əʊld] ; [ai] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] ['lɪvi]
I am tired & old ; I wish I were with Livy
我 是 疲劳的 & 老的 ; 我 希望 我 是 和 李维

我又累又老了；我真希望我能和莉薇在一起。

[ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd] ['wɒntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [mæn][tuː; tə][get][əʊld]
I am tired wanting for that man to get old
我 是 疲劳的 想要 为了 那 男人 到 得到 老的

我厌倦了盼望那个男人老去。

[ai] [wʊd] [nɒt] [kɔːl][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ɪf] [ai][kʊd; kəd]
I would not call her back if I could
我 会 不是 称呼 她 后退 如果 我 可以

如果可以，我绝不会给她回电话。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [siː] [ə; eɪ][dɒg] [ðæt] [ai] [njuː] [ɪn][ðə; ði][əʊld][taɪmz]
If I could only see a dog that I knew in the old times
如果 我 可以 仅有的 看 一个 狗 那 我 知道 在 这 老的 时代

如果我还能见到以前认识的那条狗就好了

['bɪliədz]
Billiards
台球

台球

[ɪm'peɪʃ(ə)nt][æz; əz][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] ['daʊtləs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [mæn]
Impatient as the Creator doubtless was to see man
不耐烦 作为 这 创作者 毫无疑问 曾是 到 看 男人

造物主无疑也迫不及待地想要看到人类。

[ɪm'prɒmptjuː] [spiːtʃ]
Impromptu speech
即兴 演讲

即兴演讲

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['hæbɪt][tuː; tə] [grəʊ] [fɒnd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz]
It was his habit to grow fond of his surroundings
它 曾是 他的 习惯 到 生长 喜爱 的 他的 周围环境

他习惯于喜欢自己所处的环境。

['dʒestə(r)] , [huː] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] [hæd; həd] [biːn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [lɑːf]
Jester , who for forty years had been making the world laugh
小丑 , WHO 为了 四十 年 有 到过 制作 这 世界 笑

小丑，四十年来一直逗乐着全世界

[lɑːst][ænd; ənd][best][ɒv; əv][laɪf][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːst][wɒz; wəz] [meɪd]
Last and best of life for which the first was made
最后的 和 最好的 的 生活 为了 哪个 这 第一的 曾是 制成

生命的最后也是最美好的部分，是为了成就最初的一切。

['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [griːf]
Learned the meaning of grief
学习 这 意义 的 悲伤

体会到了悲伤的意义

['letə(r)] [ɒn] [ˌɪnəd'vɜːrtənt] [θeft] [ɒn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [frendz]
Letter on inadvertant theft on a visit to friends
信 在 无意的 盗窃 在 一个 访问 到 朋友们

一封关于拜访朋友时意外失窃的信

[laɪf] [ɪz] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [wɪst] .
Life is a game of whist .
生活 是 一个 游戏 的 惠斯特 .

人生就像一场惠斯特牌游戏。

[lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [rɪ'zʌlt]
Looks like a good deal of trouble for such a small result
看起来 喜欢 一个 好的 交易 的 麻烦 为了 这样的 一个 小的 结果

为了这么点结果，似乎费了不少劲。

[lɒs] [ɒv; əv] [wʌn] [huːz] ['meməri] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [ai] ['wɜːʃɪp]
Loss of one whose memory is the only thing I worship
损失 的 一 谁 记忆 是 这 仅有的 事物 我 崇拜

失去一位挚爱之人，他的记忆是我唯一崇拜的东西。

[mə'ʃiːn] [ðæt] [ɪz] [æz; əz] [ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊ] ['mɑːkɪt]
Machine that is as unreliable as he is would have no market
机器 那 是 作为 不可靠的 作为 他 是 会 有 不 市场

像他一样不可靠的机器是没有市场的。

[mæn] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] [mə'ʃiːn]
Man the irresponsible Machine
男人 这 不负责任 机器

人，不负责任的机器

[mæn] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːks] [wɜːk] [wen] [gɒd] [wɒz; wəz] ['taɪəd]
Man was made at the end of the week's work when God was tired
男人 曾是 制成 在 这 结尾 的 这 本周 工作 什么时候 上帝 曾是 疲劳的

人是在上帝一周工作结束后，疲惫不堪的时候创造出来的。

['mæsəkə(r)] [ɒv; əv] [dʒuːz] [ɪn] ['mɒskəʊ]
Massacre of Jews in Moscow
屠杀 的 犹太人 在 莫斯科

莫斯科犹太人大屠杀

['ment(ə)l] ['hiːlɪŋ]
Mental healing
精神的 康复

精神疗愈

[nəʊ] ['dʒen(ə)rəl] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['pəʊətri] ; [bʌt; bət] ['meni] ['poʊəmz] [ə'piːld] [tuː; tə] [hɪm]
No general fondness for poetry ; but many poems appealed to him
不 一般的 喜爱 为了 诗 ; 但 许多 诗歌 上诉 到 他

他并不特别喜欢诗歌；但很多诗歌都打动了他。

['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ai] [kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɑːrnt] [səʊ]
Number of things I can remember that aren't so
数字 的 事物 我 能 记住 那 不是 所以

我能记住的事情有很多，但并非如此。

[wʌn] [kʊd; kəd] [luːz] [ə; eɪ] [dɒg] [ɪn] [ðɪs] [bed] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd]
One could lose a dog in this bed , " he declared
一 可以 失去 一个 狗 在 这 床 , " 他 声明

“这张床上可能会走丢一条狗，”他宣称。

['əʊnli]	[ded]	[men]	[kæn; kən]	[tel]	[ðə; ði]	[truːθ]	[ɪn]	[ðɪs]	[wɜːld]
Only	**dead**	**men**	**can**	**tell**	**the**	**truth**	**in**	**this**	**world**
仅有的	死的	男人	能	告诉	这	真相	在	这	世界

在这个世界上，只有死人才能说出真相。

['aʊə(r)]	['ælfəbet]	[ɪz]	[pjʊə(r)]	[ɪn'sænəti]
Our	**alphabet**	**is**	**pure**	**insanity**
我们的	字母	是	纯的	疯狂

我们的字母表简直是疯了。

['ɔɪstə(r)]	[hæz; həz]	['hɑːdli]	['eni]	[mɔː(r)]	['riːzənɪŋ]	['paʊə(r)]	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	[mæn]
Oyster	**has**	**hardly**	**any**	**more**	**reasoning**	**power**	**than**	**a**	**man**
牡蛎	有	几乎	任何	更多的	推理	力量	比	一个	男人

牡蛎的推理能力几乎和男人一样弱。

['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm]	[ðæt]	[prə'pəʊzd]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ðə; ði]	[stɑːz]	[ænd; ənd]	[straɪps]	[kliːn]
Patriotism	**that**	**proposed**	**to**	**keep**	**the**	**Stars**	**and**	**Stripes**	**clean**
爱国主义	那	建议的	到	保持	这	星星	和	条纹	干净的

爱国主义主张保持星条旗的洁净

[pɪə(r)]
Pier
码头

码头

[pə'lɪtɪk(ə)l]	['kɒnʃəns]	['ɪntuː]	['sʌmbədi]	['ɛlsɪz]	['kiːpɪŋ]
Political	**conscience**	**into**	**somebody**	**else's**	**keeping**
政治的	良心	进入	某人	其他人的	保持

把政治良知交给别人保管

[pɒrɪst; pɔːrɪst]	,	['klʌmziɪst]	[ɪk'skjuːs]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['kriːtʃəz]
Poorest	**,**	**clumsiest**	**excuse**	**of**	**all**	**the**	**creatures**
最贫困	,	最笨拙的	原谅	的	全部	这	生物

最差劲、最笨拙的生物

['priːviəs]	-	[ɪn'geɪdʒmənt]	[pliː]
Previous	**-**	**engagement**	**plea**
以前的	-	订婚	恳求

先前订婚请求

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ɪn'dʒʌstɪs]	[ænd; ənd]	[hɪ'pɒkrəsi]
Revelation	**of**	**injustice**	**and**	**hypocrisy**
启示	的	不公正	和	虚伪

揭露不公正和虚伪

['sev(ə)nti]	,	[ðə; ði]	['skrɪptʃərəl]	[ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[laɪf]
Seventy	**,**	**the**	**scriptural**	**limitation**	**of**	**life**
七十	,	这	圣经	局限性	的	生活

七十岁，圣经中规定的人生年龄限制

[ʃæl; ʃəl]	[wiː; wi]	['evə(r)]	[lɑːf]	[ə'gen]	?
Shall	**we**	**ever**	**laugh**	**again**	**?**
将	我们	曾经	笑	再次	?

我们还能再次开怀大笑吗?

[sməʊkt]	['kɒnstəntli]	,	[ləʊð]	['eksəsaɪz]
Smoked	**constantly**	**,**	**loathed**	**exercise**
熏制	不断地	,	令人厌恶	锻炼

烟瘾极大，厌恶运动。

[ˌsʌbkju'teɪniəs]	[ɪn'dʒekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['brændi]	[seɪvd]	[hɜː(r); hə(r)]
Subcutaneous	**injection**	**of**	**brandy**	**saved**	**her**
皮下	注射	的	白兰地	已保存	她

皮下注射白兰地救了她一命。

['tænˌhaʊzər]
Tannhauser
坦豪瑟

唐豪瑟

[tiːθ]
Teeth
牙齿

牙齿

" [ðə; ði] ['kʌntri] [həʊm] [ai] [niːd] , " [hiː; hi] [sed] , ['fɪəsli] , " [ɪz] [ə; eɪ] ['semətri] .
" The country home I need , " he said , fiercely , " is a cemetery .
" 这 国家 家 我 需要 , " 他 说 , 激烈地 , " 是 一个 公墓 .

"我需要的乡村住宅,"他厉声说道,"是一座墓地。"

" [ðə; ði] [rest] [ɪz] ['saɪləns]
" The rest is silence
" 这 休息 是 沉默

其余皆为沉默

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [njuː] [aɪ'dɪə]
There is no such thing as a new idea
那里 是 不 这样的 事物 作为 一个 新的 主意

根本不存在什么新想法。

[θriː'skɔː] [j'iəz] [ænd; ənd] [ten] !
Threescore years and ten !
六点 年 和 十 !

七十年!

[tuː; tə] [maɪ] ['mɪʃən(ə)ri] ['krɪtɪks]
To My Missionary Critics
到 我的 传教士 评论家

致我的传教士批评者们

[tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] ['sɪtɪŋ] [ɪn] ['dɑːknəs]
To the Person Sitting in Darkness
到 这 人 坐着 在 黑暗

致身处黑暗中的人

[wɔː(r)] [preə(r)]
War Prayer
战争 祷告

战争祈祷

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜːld] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [mæn]
Was the World Made for Man
曾是 这 世界 制成 为了 男人

世界是为人类而造的吗?

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [tuː] ['bɪzi] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən]
We are always too busy for our children
我们 是 总是 也 忙碌的 为了 我们的 孩子们

我们总是忙得没时间照顾孩子。

[wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] ['riːəl] ['mɒrəlz] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [wʌnz]
We have no real morals , but only artificial ones
我们 有 不 真实的 德 , 但 仅有的 人造的 一个

我们没有真正的道德,只有人为的道德。

[wɒt] [æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪz] !
What an amusing creature the human being is !
什么 一个 有趣 生物 这 人类 存在 是 !

人类真是个有趣的生物!

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)][səʊl] ?
" What are you going to do , you poor soul ?
" 什么 是 你 去 到 做 , 你 贫穷的 灵魂 ?

"你打算怎么办，你这个可怜的人？"

[weəsəʊ'evə] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['iːdn]
Wheresoever she was , there was Eden
无论在何处 她 曾是 , 那里 曾是 伊甸园

无论她身在何处，伊甸园都在那里。

[wʊd] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːns] ?
Would you do it again if you had the chance ?
会 你 做 它 再次 如果 你 有 这 机会 ?

如果再给你一次机会，你还会这样做吗?

[jes] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] ['kɒmɪk(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] , [wiː; wi]['hjuːmənz]
Yes , we are a sufficiently comical invention , we humans
是的 , 我们 是 一个 足够 滑稽 发明 , 我们 人类

是的，我们人类本身就是一个足够滑稽的发明。

[mɑːk] [tweɪn] , [ə; eɪ] [baɪ'ɒgrəfi] , - - - [baɪ] ['ælbət] ['bɪgəˌloʊ] [peɪn] [mt6bg10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]]
-
MARK TWAIN , A BIOGRAPHY , 1907 - 1910 by Albert Bigelow Paine [mt6bg10 . txt]
2987
标记 特温 , 一个 传 , - - - 经过 阿尔伯特 比格罗 潘恩 [mt6bg10 . TXT]
-

马克·吐温传记，1907-1910，作者：阿尔伯特·比格洛·佩恩 [mt6bg10.txt]#2987

[ə'fekʃn] — [ðæt] [ɪz][ðə; ði][lɑːst][ænd; ənd]['faɪn(ə)l][ænd; ənd][məʊst] ['preʃəs] [rɪ'wɔːd]
Affection — that is the last and final and most precious reward
感情 — 那 是 这 最后的 和 最终的 和 最多 宝贵的 报酬

爱——那是最终的、最珍贵的回报。

[ɔːl] ['begəz] , [iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei]
All beggars , each in his own way
全部 乞丐 , 每个 在 他的 自己的 方式

都是乞丐，各有各的方式

['ɔːlweɪz] [æn; ən] [ˌɪnkəm'pliːtnəs] ['sʌmweə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊ]
Always an incompleteness somewhere , and the shadow
总是 一个 不完整 某处 , 和 这 阴影

总有些地方不完整，还有阴影。

[ə'sent] [tuː; tə] [wɒt] [mʌst; məst][biː; bi]
Assent to what must be
同意 到 什么 必须 是

同意必须发生的事情

[æks][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [prə'siːdɪŋ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ]['graɪndstəʊn]
Ax on his shoulder proceeding toward a grindstone
斧头 在 他的 肩膀 进行中 朝向 一个 磨石

他肩上扛着斧子，走向磨石。

['biːtɪŋ] [ðə; ði][dɜːdʒ][ɒv; əv] ['jestədeɪ] [ɔː(r)][ðə; ði] [tə'tuː] [ɒv; əv][tuː; tə] - ['mɒrəʊ]
Beating the dirge of yesterday or the tattoo of to - morrow
殴打 这 挽歌 的 昨天 或者 这 纹身 的 到 - 明天

是击碎昨日的挽歌，还是刺破明日的伤痕

['beɪgəm] , [ɒv; əv][ˌben'gɔːl] , [deɪz] [aʊt] [frɒm; frəm]['kæntɒn] — ['həʊmwəd] [baʊnd] !
Begum , of Bengal , days out from Canton — homeward bound !
贝古姆 , 的 孟加拉 , 天 出去 从 广州 — 回家 边界 !

孟加拉王后，距离广州还有几天——踏上归途！

[best] [frend] [ai][hæv; həv]['evə(r)][hæd; həd] , [bʌt; bət][ɪz][ðə; ði][best][mæn][ai][hæv; həv] [nəʊn]
Best friend I have ever had , but is the best man I have known
最好的 朋友 我 有 曾经 有 , 但 是 这 最好的 男人 我 有 已知

他是我最好的朋友，也是我认识的最棒的人。

[braʊnz] [həʊ'tel]
Brown's Hotel
布朗的 酒店

布朗酒店

['baɪrən]
Byron
拜伦

拜伦

[ˌkæsə'nəʊvə; ˌkæzə'nəʊvə] & ['pepis] & [seɪnt]['saɪmən]
Casanova & Pepys & Saint Simon
卡萨诺瓦 & 佩皮斯 & 圣 西蒙

卡萨诺瓦、佩皮斯和圣西蒙

[kæts] ['riːəli] [əʊnd] [stɔrmfiːld]
Cats really owned Stormfield
猫 真的 拥有 风暴场

猫队真的把风暴场队打得落花流水。

['sɜːt(ə)nti]
Certainty
肯定

肯定

['tʃæstəti] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [fɑː(r)] .
Chastity , you can carry it too far .
贞洁 , 你 能 携带 它 也 远的 .

贞洁，过犹不及。

['klɔːdiəs]
Claudius
克劳狄乌斯

克劳狄乌斯

[kən'siːt] [ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [kri'eɪtərz] [pet]
Conceit in believing that he was the Creator's pet
自负 在 相信 那 他 曾是 这 创作者的 宠物

他自以为是造物主的宠儿

[kən'tɪnjuəs] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] ['slɔːtə(r)] [ænd; ənd] [stentʃ]
Continuous procession of blood and slaughter and stench
连续的 游行 的 血 和 屠宰 和 恶臭

血腥屠杀和恶臭的场面永无止境。

[kɒsts] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ə; eɪ][dɒg][ðæn; ðən][ə; eɪ]['bɜːglə(r)]
Costs even more to entertain a dog than a burglar
成本 甚至 更多的 到 招待 一个 狗 比 一个 窃贼

招待一只狗的成本甚至比招待一名窃贼还要高。

[ˌkjʊəri'ɒsəti] [ænd; ənd] [əb'səːdəti] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌsʊpər'stɪʃən]
Curiosities and absurdities of religious superstitions
奇闻异事 和 荒谬之处 的 宗教 迷信

宗教迷信的奇闻轶事和荒谬之处

[deθ] — [ðə; ði]['əʊnli] [ɪ'mɔːt(ə)l] [huː] [triːts] [ˌjuː 'es][ɔːl][ə'laɪk]
Death — the only immortal who treats us all alike
死亡 — 这 仅有的 不朽 WHO 款待 我们 全部 同样

死亡——唯一一个平等对待我们所有人的不朽者。

[dɪ'spaɪzɪz] [pri'tendəz] [ænd; ənd] ['ʃɑːlətənz] [ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts]
Despises pretenders and charlatans of all sorts
鄙视 冒名顶替者 和 江湖骗子 的 全部 排序

鄙视各种冒牌货和骗子

['driːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][ɔː(r)] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]
Dreaming of the past or anticipating the future
做梦 的 这 过去的 或者 预期 这 未来

梦见过去或展望未来

['daɪɪŋ] [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['stɪmjuleɪtɪd] [bæk] [tuː; tə][laɪf]
Dying I don't want to be stimulated back to life
垂死 我 不 想 到 是 刺激 后退 到 生活

临死前，我不想被刺激复活

[iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [ænd; ənd] [nəʊz] [hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]
Each of us knows it all , and knows he knows it all
每个 的 我们 知道 它 全部 , 和 知道 他 知道 它 全部

我们每个人都知道一切，也都知道他知道一切。

['eɪti] - [faɪv] ['hʌndrəd] [gests] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] ['pɑːti]
Eighty - five hundred guests at the King's party
八十 - 五 百 客人 在 这 国王学院 派对

国王的宴会有八千五百位宾客参加。

['entəd] [ə'pɒn][ə; eɪ]['hɒlədeɪ] [huːz] ['ʌðə(r)][end][ɪz][ðə; ði] ['semətri]
Entered upon a holiday whose other end is the cemetery
进入 之上 一个 假期 谁 其他 结尾 是 这 公墓

踏上了一段以墓地为终点的假期

['iːv(ə)n] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] [dɪd] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [stɜː(r)][hɪz; ɪz] ['kɒnʃəs]
Even members of his household did not always stir his conscious
甚至 成员 的 他的 家庭 做过 不是 总是 搅拌 他的 有意识的

即使是他的家人，也并非总能唤起他的良知。

['evri] [mæn] [bɪldz] [hɪz; ɪz] [gɒd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [kə'pæsitiz] .
Every man builds his God according to his own capacities .
每一个 男人 建造 他的 上帝 根据 到 他的 自己的 容量 .

每个人都根据自己的能力来塑造自己的神。

[feɪm] [hæd; həd] [dɪ'praɪvd] [hɪm][ɒv; əv]['væljuːd]['prɪvəlɪdʒɪz] .
Fame had deprived him of valued privileges .
名声 有 被剥夺的 他 的 有价值的 特权 .

名声让他失去了许多宝贵的特权。

['fræŋknəs] [ɪz][ə; eɪ]['dʒuːəl] ; ['əʊnli][ðə; ði] [jʌŋ] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː]
Frankness is a jewel ; only the young can afford it
坦率 是 一个 宝石 ; 仅有的 这 年轻的 能 买得起 它

坦率是颗宝石；只有年轻人才配拥有它。

[glæd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt]
Glad , for the sake of the dead , that they have escaped
高兴的 , 为了 这 清酒 的 这 死的 , 那 他们 有 逃脱

为死者着想，我庆幸他们逃脱了。

[gɒd] [trʌst] ['mɒtəʊ][ɒn][ðə; ði] [kɔɪnz]
God Trust motto on the coins
上帝 相信 座右铭 在 这 硬币

硬币上的"上帝信赖"格言

[gɒt] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn][ɪk'skjuːs] .
Got a genuine excuse .
得到 一个 真的 原谅 .

我有正当的理由。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [səʊ] ['ɒnɪst]
It makes me feel so honest
它 制作 我 感觉 所以 诚实的

这让我感觉很坦诚

['gʌvənmənt] [ðæt] [rɒbz] [ɪts] [əʊn] ['piːp(ə)l] [əːn] [ɪts]['fjuːtʃə(r)]
Government that robs its own people earns its future
政府 那 抢劫 它是 自己的 人们 收入 它是 未来

政府掠夺人民的财富，终将自食其果。

['hæbɪts] [teɪk] ['presɪdəns] [ɒv; əv] [θɔːt]
Habits take precedence of thought
习惯 拿 优先权 的 想法

习惯优先于思考

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]
He lived in the present
他 居住地 在 这 展示

他活在当下。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] ['greɪtli] ['envid] ['eni] [wʌn][bʌt; bət][ðə; ði] [ded]
I have never greatly envied any one but the dead
我 有 绝不 非常 令人羡慕 任何 一 但 这 死的

除了死者之外，我从未真正羡慕过任何人。

[ɪn'saɪt] ['pʌblɪk] ['feɪvərɪts] [tuː; tə] ['deɪndʒərəs] [æm'bɪʃənz]
Incite public favorites to dangerous ambitions
煽动 民众 收藏夹 到 危险的 抱负

煽动公众宠儿怀有危险野心

['ɪnfəməs] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] ['pɑːti]
Infamous doctrine of allegiance to party
臭名昭著的 教义 的 忠诚 到 派对

臭名昭著的党派效忠主义教条

[ɪn'tɜːprɪtɪŋ] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti]
Interpreting the deity
翻译 这 神

解读神灵

[dʒeɪn] ['ɔːstənz] [bʊks]
Jane Austen's books
简 奥斯汀的 图书

简·奥斯汀的书籍

[naɪts] [ɒv; əv]['leɪbə(r)]
Knights of Labor
骑士 的 劳动

劳动骑士团

['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ]
Letters from the Earth
信件 从 这 地球

来自地球的信

['lɛtəz] [ɒv; əv] ['mædəm] [diː] [sɛ'vɪnj]
Letters of Madame de Sevigne
信件 的 夫人 德 塞维涅

塞维涅夫人的信件

[laɪf] [ɪz] [tuː] [lɒŋ] [ænd; ənd] [tuː] [ʃɔːt]
Life is too long and too short
生活 是 也 长的 和 也 短的

人生太长，又太短。

[lʌvd] [hɪm] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] , [ænd; ənd] [aɪl] [lʌv] [hɪm] [tɪl] [ai] [daɪ]
Loved him all my life , and I'll love him till I die
喜爱 他 全部 我的 生活 , 和 患病的 爱 他 直到 我 死

我一生都爱他，直到我死去。

['lɔɪəlti] [tuː; tə] ['petrɪfaɪd] [ə'pɪnjənz] ['nevə(r)] [jet] [brəʊk] [ə; eɪ] [tʃeɪn]
Loyalty to petrified opinions never yet broke a chain
忠诚 到 石化 意见 绝不 然而 打破 一个 链

对僵化观念的忠诚从未打破过一条锁链。

[meɪk] ['ʌðə(r)] [men] [nɒt] [fɪt] [tuː; tə] [daɪ] , [bʌt; bət] [fɪt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]
Make other men not fit to die , but fit to live
制作 其他 男人 不是 合身 到 死 , 但 合身 到 居住

让其他人不至于死，而至于活。

[mæn] [huː] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] ['pesɪmɪst] [ɪz] [ə; eɪ] [diː] — - [diː] [fuːl] .
Man who isn't a pessimist is a d — - d fool .
男人 WHO 不是 一个 悲观主义者 是 一个 d — - d 傻子 .

不悲观的人是傻瓜。

" ['meni] [θɪŋz] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [pʊt] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd]
" Many things had been discussed and put away for good
" 许多 事物 有 到过 讨论 和 放 离开 为了 好的

许多事情都已被讨论并彻底搁置。

['mendɪkənsi]
Mendicancy
乞讨

乞讨

[mju'ziːəm] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Museum of Natural History
博物馆 的 自然的 历史

自然历史博物馆

['nəublə] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] , [ænd; ənd] [les] ['trʌb(ə)l]
Nobler to teach others to be good , and less trouble
更高贵 到 教 其他的 到 是 好的 , 和 较少的 麻烦

教导他人向善更崇高，也更省事。

['nʌθɪŋ] [ɪz] ['evə(r)] [æt; ət] [rest] — [wʊd] , ['aɪən] , ['wɔːtə(r)] , ['evriθɪŋ] [ɪz] [ə'laɪv]
Nothing is ever at rest — wood , iron , water , everything is alive
没有什么 是 曾经 在 休息 — 木头 , 铁 , 水 , 一切 是 活

万物皆在变化——木头、铁器、水，一切都充满生机。

[ɒk'təʊbə(r)] ['ti 'eɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['wedɪŋ] - [deɪ]
October th was a perfect wedding - day
十月 th 曾是 一个 完美的 婚礼 - 天

十月是个完美的婚礼日

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [səʊ] [lɒŋ]
Oh , it is such a mystery , and it takes so long
哦 , 它 是 这样的 一个 神秘 , 和 它 需要 所以 长的

哦，这真是个谜，而且需要很长时间才能解开。

['ɒptɪmɪzəm]
Optimism
乐观

乐观

['pɑːti] [hæv; həv] ['sʌmhaʊ] [gɒt] [ə; eɪ] ['mɔːgɪdʒ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [səʊl]
Party have somehow got a mortgage on his soul
派对 有 不知何故 得到 一个 抵押 在 他的 灵魂

党似乎以某种方式抵押了他的灵魂

['piːp(ə)l] [rɪ'lɪdʒəsli] [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] [ɪn'seɪn]
People religiously and otherwise insane
人们 宗教地 和 否则 疯狂的

宗教上或其他方面精神失常的人

['pesɪmɪst]
Pessimist
悲观主义者

悲观主义者

[reɪn] [fɔːls] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dʒʌst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌn'dʒʌst] [ə'laɪk]
Rain falls upon the just and the unjust alike
雨 瀑布 之上 这 只是 和 这 不公正 同样

雨水同样降临在义人和不义人身上。

[riːtʃt] [ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['græn'tʃɪldrən]
Reached the grandfather stage of life without grandchildren
达到 这 祖父 阶段 的 生活 没有 孙辈

已步入祖父阶段，却无孙辈。

['rekəgnaɪz] [maɪ'self]
Recognize myself
认出 我

认出自己

['ruːlɪŋ] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌærɪ'stɒkrəsi]
Ruling public and political aristocracy
裁决 民众 和 政治的 贵族

统治公众和政治贵族

[sæd] ['tɒlərəns] [ɒv; əv] [eɪdʒ]
Sad tolerance of age
伤心 宽容 的 年龄

对年龄的悲哀容忍

[seɪnt] - [sɑːɪnz]
Saint - Saens
圣 - 桑斯

圣桑

[ʃɛmz] ['daɪəri]
Shem's diary
谢姆的 日记

谢姆的日记

[ʃɪp] [ə'hɔɪ] !
Ship ahoy !
船 嘿! !

扬帆起航!

[wɒt] [ʃɪp] [ɪz] [ðæt] ?
What ship is that ?
什么 船 是 那 ?

那是什么船?

[ænd; ənd] [wens] [ænd; ənd] ['wɪðə(r)] ?
And whence and whither ?
和 何处 和 往哪里去 ?

从何而来，又将去往何方?

['saɪmən] ['wiːlə(r)] , [dɪ'tektɪv]
Simon wheeler , detective
西蒙 惠勒 , 侦探

西蒙·惠勒，侦探

[sleɪv] [ðæt] [ɪz] [praʊd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [sleɪv]
Slave that is proud that he is a slave
奴隶 那 是 自豪的 那 他 是 一个 奴隶

以身为奴隶为荣的奴隶

[swiː'təʊnɪəs] ,
Suetonius ,
苏埃托尼乌斯 ，

苏埃托尼乌斯

[swiː'təʊnɪəs][ænd; ənd] [kɑː'laɪl] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][bed] [bɪ'saɪd] [hɪm]
Suetonius and Carlyle lay on the bed beside him
苏埃托尼乌斯 和 凯雷集团 躺 在 这 床 旁 他

苏埃托尼乌斯和卡莱尔躺在他身旁的床上。

['tɑːrkɪŋtən]
Tarkington
塔金顿

塔金顿

['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθs] [ðə; ði] [f'ʌnɪəst] [dʒəʊk][ɪn][ðə; ði] [wɜːld]
Telling the truth's the funniest joke in the world
讲述 这 真相 这 最搞笑 开玩笑 在 这 世界

说真话是世界上最好笑的笑话。

['temprəmənt] [ɪz][ðə; ði][mæn]
Temperament is the man
气质 是 这 男人

性情决定人品。

[ðə; ði] ['derəlɪkt]
The Derelict
这 废弃的

废弃者

[ðə; ði] [greɪt] [lɔː]
The Great Law
这 伟大的 法律

大法

[ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['laɪtnɪŋ] [trʌst]
The international lightning trust
这 国际的 闪电 相信

国际闪电信托

[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['tʃeɪmbə(r)]
The mysterious chamber
这 神秘 房间

神秘的房间

[ðə; ði]['sekənd]['ædvent]
The second advent
这 第二 来临

第二次降临

[ðə; ði][wɔː(r)] [preə(r)]
The war prayer
这 战争 祷告

战争祈祷

[ðeə(r)] [ɪz] [ðæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sʌn] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌjuː 'es] [fə'get] [hɪz; ɪz] [spɒts]
There is that about the sun which makes us forget his spots
那里 是 那 关于 这 太阳 哪个 制作 我们 忘记 他的 地点

太阳有一种神奇的魔力，让我们忘记了它的斑点。

[ðeɪ] [hæv; həv] [fə'ɡɒtn] [haʊ] [tuː; tə] [rest]
They have forgotten how to rest
他们 有 被遗忘的 如何 到 休息

他们已经忘记了如何休息。

[ðɪs] [reɪsɪz] [ɡɒd] [ai] [miːn] — [ðeə(r)] [əʊn] [pet] [ɪn'venʃ(ə)n]
This race's God I mean — their own pet invention
这 种族 上帝 我 意思是 — 他们的 自己的 宠物 发明

我指的是这个种族的上帝——他们自己臆造出来的神。

[ðɪs] [vjuː] ['beɡəz] [ɔːl] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n]
This view beggars all admiration
这 看法 乞丐 全部 钦佩

这种景象令人叹为观止。

[taɪ'tænɪk]
Titanic
泰坦尼克号

泰坦尼克号

[tɒm] [ænd; ənd] [hʌk]
Tom and Huck
汤姆 和 哈克

汤姆和哈克

['trɪnəti]
Trinity
三位一体

三位一体

[tɜːn] ['hɛlz] [bæk] [jɑːd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pleɪɡraʊnd]
Turn hell's back yard into a playground
转动 地狱的 后退 院子 进入 一个 操场

把地狱的后院变成游乐场

['ʌndərˌteɪkərz] [lʌv] - ['stɔːri]
Undertaker's love - story
殡仪馆的 爱 - 故事

送葬者的爱情故事

[ˌjuːnɪ'teəriənɪzəm] [ɪz] [ə; eɪ] ['feðəbed] [tuː; tə] [kætʃ] ['fɔːlɪŋ] ['krɪstʃənz]
Unitarianism is a featherbed to catch falling Christians
一神论 是 一个 羽绒床 到 抓住 坠落 基督徒

一神论是接住堕落基督徒的温床。

[ʌn'sent] ['lɛtəz]
Unsent Letters
未发送 信件

未寄出的信件

[wiː; wi] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [lɜːn]
We live to learn
我们 居住 到 学习

我们活着就是为了学习

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [daɪ] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['ʌndəteɪkə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['sɒri]
When we come to die even the undertaker will be sorry
什么时候 我们 来 到 死 甚至 这 殡仪员 将要 是 对不起

当我们死去的时候，就连殡仪员也会感到惋惜。

[ˌweər'æz] [wiː; wi] [kæn; kən] [θɪŋk] , [wiː; wi] ['dʒen(ə)rəli] [doʊnt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː]
Whereas we can think , we generally don't do it
然而 我们 能 思考 , 我们 一般来说 不 做 它

虽然我们能思考，但我们通常不会付诸行动。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɪtʃ] ?
Which was which ?
哪个 曾是 哪个 ?

哪个是哪个?

['wʊmən] [ə; eɪ]['juːlədʒi][ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)][seks]
Woman a eulogy of the fair sex
女士 一个 颂 的 这 公平的 性别

女人，一首赞美佳人的颂歌

['wudrəu] ['wɪlsn]
Woodrow Wilson
伍德罗 威尔逊

伍德罗·威尔逊

[ˌwʊdnt] [riːd] [ðæt] [bʊk] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sæləri] .
Wouldn't read that book again without a salary .
不会 读 那 书 再次 没有 一个 薪水 .

如果没有报酬，我绝不会再读那本书。

[jiː; ji][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'dɪfrənt] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪbərz] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] .
Ye shall be indifferent as to what your neighbor's religion is .
叶 将 是 冷漠 作为 到 什么 你的 邻居 宗教 是 .

你们应当对邻居的宗教信仰漠不关心。

[juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)]['weɪdʒɪz]
You must never ask for wages
你 必须 绝不 问 为了 工资

你绝对不能要求工资。

[juː; jʊ][snɪə(r)] , [juː; jʊ] [ʃɪps] [ðæt] [pɑːs] [ˌem 'iː][baɪ]
You sneer , you ships that pass me by
你 冷笑 , 你 船舶 那 经过 我 经过

你们这些从我身边驶过的船只，你们这些冷笑者

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] — [skuːl] - [g'ɜːlz][ɪn][pə'tɪkjələ(r)]
Young people — school - girls in particular
年轻的 人们 — 学校 - 女孩们 在 特别的

年轻人——尤其是女学生

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [mɑːk] [tweɪn] , [ə; eɪ] [baɪ'ɒgrəfi] , - - - [baɪ] ['ælbət] ['bɪgəˌloʊ] [peɪn] [
THE COMPLETE MARK TWAIN , A BIOGRAPHY , 1835 - 1910 by Albert Bigelow Paine [
这 完全的 标记 特温 , 一个 传 , - - - 经过 阿尔伯特 比格罗 潘恩 [
mt7bg10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] # -
mt7bg10 . txt] # 2988
mt7bg10 . TXT] # -

《马克·吐温全集：传记，1835-1910》，作者：阿尔伯特·比格洛·佩恩 [mt7bg10.txt]#2988

[ə; eɪ] [dɔːgz] [teɪl]
A Dog's Tale
一个 狗的 故事

狗的故事

[əb'hɔːd] [ɪk'stɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd]['vɪzəb(ə)l] [weɪst] .
Abhorred extortion and visible waste .
令人厌恶 勒索 和 可见的 浪费 .

令人发指的敲诈勒索和显而易见的浪费。

['æbsənt'maɪndɪdnɪs]
Absentmindedness
心不在焉

心不在焉

['æbsəluːt] [ʌnəkaʊntə'bɪlɪti] [ɒv; əv] [kən'dʌkt]
Absolute unaccountability of conduct
绝对 缺乏问责制 的 执行

完全不受行为约束

" ['ædəmz] [mə'mɔːriəl] , " [baɪ] [seɪnt] - ['gɔːdɛnz]
" Adams Memorial , " by Saint - Gaudens
" 亚当斯 纪念馆 , " 经过 圣 - 高登斯

圣高登斯的《亚当斯纪念碑》

[ə'dres] [hiː; hi] [meɪd] [æt; ət] [jeɪl] ['kɒlɪdʒ]
Address he made at Yale College
地址 他 制成 在 耶鲁大学 大学

他在耶鲁学院的演讲

[ə'fekʃn] — [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [lɑːst] [ænd; ənd] ['faɪn(ə)l] [ænd; ənd] [məʊst] ['preʃəs] [rɪ'wɔːd]
Affection — that is the last and final and most precious reward
感情 — 那 是 这 最后的 和 最终的 和 最多 宝贵的 报酬

爱——那是最终的、最珍贵的回报。

['ɑːftə(r)] ['sev(ə)nti] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'spektɪd] — [bʌt; bət] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [bɪ'heɪv]
After seventy we are respected — but don't need to behave
后 七十 我们 是 受人尊敬 — 但 不 需要 到 表现

七十岁以后，我们受人尊敬——但无需再循规蹈矩。

[ɔːl] ['begəz] , [iːtʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wei]
All beggars , each in his own way
全部 乞丐 , 每个 在 他的 自己的 方式

都是乞丐，各有各的方式

['ɔːlweɪz] [æn; ən] [ˌɪnkəm'pliːtnəs] ['sʌmweə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃædəʊ]
Always an incompleteness somewhere , and the shadow
总是 一个 不完整 某处 , 和 这 阴影

总有些地方不完整，还有阴影。

[ə'merɪkən] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒtn] [ʌm'brelə]
American habit of carrying a cotton umbrella
美国人 习惯 的 携带 一个 棉布 伞

美国人习惯携带棉伞

[ə'merɪkən] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ə; eɪ] ['delɪkət] ['fæbrɪk]
American public opinion is a delicate fabric
美国人 民众 观点 是 一个 精美的 织物

美国公众舆论是一块微妙的织物。

[ə'merɪkən] [ɪn'θjuːziæzəm] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] [stɒpt] [wel] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [ˌpiː 'əʊ]
American enthusiasm in such matters stopped well above their po
美国人 热情 在 这样的 事情 停止 出色地 多于 他们的 波

美国人对这类事情的热情远未达到他们的预期水平。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ded] — & [ai] [kæn; kən] ['nevə(r)] [tel] [hɜː(r); hə(r)] .
And now she is dead — & I can never tell her .
和 现在 她 是 死的 — & 我 能 绝不 告诉 她 .

现在她死了——我永远也无法告诉她了。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)l] : " [ai] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæt] .
And of the article : " I read it to the cat .
和 的 这 文章 : " 我 读 它 到 这 猫 .

关于这篇文章：“我把它读给猫听。”

" [ɑːskt] [fə'gɪvnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tɪəz] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf]
" Asked forgiveness for the tears he had brought into her life
" 问 饶恕 为了 这 眼泪 他 有 带来 进入 她 生活

“请求原谅他给她带来的泪水。”

[əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] ['emprəs]
Assassination of an empress
暗杀 的 一个 皇后

刺杀女皇

[ə'sent] [tuː; tə] [wɒt] [mʌst; məst][biː; bi]
Assent to what must be
同意 到 什么 必须 是

同意必须发生的事情

['ɑːnti] ['reɪtʃl]
Auntie Rachel
阿姨 瑞秋

瑞秋阿姨

[ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dæm] [fuːl]
Autobiography of a damn fool
自传 的 一个 该死 傻子

一个傻瓜的自传

[æks][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [prə'siːdɪŋ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ]['graɪndstəʊn]
Ax on his shoulder proceeding toward a grindstone
斧头 在 他的 肩膀 进行中 朝向 一个 磨石

他肩上扛着斧子，走向磨石。

[bæk] ['nʌmbə(r)]
Back Number
后退 数字

背面号码

['biːtɪŋ] [ðə; ði][dɜːdʒ][ɒv; əv] ['jestədeɪ] [ɔː(r)][ðə; ði] [tə'tuː] [ɒv; əv][tuː; tə] - ['mɒrəʊ]
Beating the dirge of yesterday or the tattoo of to - morrow
殴打 这 挽歌 的 昨天 或者 这 纹身 的 到 - 明天

是击碎昨日的挽歌，还是刺破明日的伤痕

[biːn] [ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən]['eɪndʒl][ɔːl][maɪ][laɪf]
Been on the verge of being an angel all my life
到过 在 这 边缘 的 存在 一个 天使 全部 我的 生活

我一生都徘徊在成为天使的边缘

['beɪˌtoʊvənz] [sə'nɑːtəz][ænd; ənd] ['sɪmfəniz] ['ɔːlsəʊ] [muːvd] [hɪm] ['diːpli]
Beethoven's sonatas and symphonies also moved him deeply
贝多芬的 奏鸣曲 和 交响乐 还 已搬 他 深

贝多芬的奏鸣曲和交响曲也深深打动了他。

['beɪˌtoʊvənz] [fɪfθ] ['sɪmfəni]
Beethoven's Fifth Symphony
贝多芬的 第五 交响乐

贝多芬第五交响曲

['beɪgəm] , [ɒv; əv][ˌben'gɔːl] , [deɪz] [aʊt] [frɒm; frəm]['kæntɒn] — ['həʊmwəd] [baʊnd] !
Begum , of Bengal , days out from Canton — homeward bound !
贝古姆 , 的 孟加拉 , 天 出去 从 广州 — 回家 边界 !

孟加拉王后，距离广州还有几天——踏上归途！

['bendʒəmɪn] ['fræŋklɪn] [ænd; ənd]['sæmjʊəl] ['klemənz]
Benjamin Franklin and Samuel Clemens
本杰明 富兰克林 和 塞缪尔 克莱门斯

本杰明·富兰克林和塞缪尔·克莱门斯

[best] [frend] [ai][hæv; həv]['evə(r)][hæd; həd] , [bʌt; bət][ɪz][ðə; ði][best][mæn][ai][hæv; həv] [nəʊn]
Best friend I have ever had , but is the best man I have known
最好的 朋友 我 有 曾经 有 , 但 是 这 最好的 男人 我 有 已知

他是我最好的朋友，也是我认识的最棒的人。

[bɪ'twiːn] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['klemənz] , [ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [ʌn'fɔːtʃənət]
Between Harte and Clemens , the whole matter was unfortunate
之间 哈特 和 克莱门斯 ， 这 所有的 事情 曾是 不幸

哈特和克莱门斯之间的这件事，实在令人遗憾。

['blæsfəmi]
Blasphemy
亵渎神明

亵渎神明

[brɛt] [hɑːrt]
Bret Harte
布雷特 哈特

布雷特·哈特

[braʊnz] [həʊ'tel]
Brown's Hotel
布朗的 酒店

布朗酒店

['baɪrən]
Byron
拜伦

拜伦

[kə'neɪdiən] [g'ɜːlz] [səʊ] ['prɪti]
Canadian girls so pretty
加拿大 女孩们 所以 漂亮的

加拿大女孩真漂亮

['kɑːbʌŋkl] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['dʒuːəl]
Carbuncle is a kind of jewel
痈 是 一个 种类 的 宝石

红宝石是一种宝石

[ˌkæsə'nəʊvə; ˌkæzə'nəʊvə] & ['pepis] & [seɪnt] ['saɪmən]
Casanova & Pepys & Saint Simon
卡萨诺瓦 & 佩皮斯 & 圣 西蒙

卡萨诺瓦、佩皮斯和圣西蒙

[kæt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['plætə(r)] [ɒv; əv] [tə'mɑːtəʊz]
Cat having a fit in a platter of tomatoes
猫 拥有 一个 合身 在 一个 拼盘 的 西红柿

一只猫在番茄盘里大发脾气

[kæts] ['riːəli] [əʊnd] [stɔrmfiːld]
Cats really owned Stormfield
猫 真的 拥有 风暴场

猫队真的把风暴场队打得落花流水。

[ˌkævə'lɪriə] [ˌrʌstɪ'kɑːnə]
Cavalleria Rusticana
卡瓦列里亚 鲁斯蒂卡纳

卡瓦列里亚·鲁斯蒂卡纳

- , [ænd; ənd] ['ruːsəu] .
Cazenova , and Rousseau .
- ， 和 卢梭 .

卡泽诺娃和卢梭。

['sɜːt(ə)nti]
Certainty
肯定

肯定

['tʃæstəti] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [fɑː(r)]
Chastity , you can carry it too far
贞洁 , 你 能 携带 它 也 远的

贞洁，你可能会走得太远。

['klæsɪk] — ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['evribɒdi] ['wɒnts][tuː; tə][hæv; həv] [riːd]
Classic — something that everybody wants to have read
经典的 — 某物 那 大家 想要 到 有 读

经典之作——人人都想读的佳作

['klɔːdiəs]
Claudius
克劳狄乌斯

克劳狄乌斯

['kɒmjənɪzəm] [ɪz] ['ɪdiəsi]
Communism is idiocy
共产主义 是 白痴

共产主义是愚蠢的

['kɒmplɪmənt] [ðæt] [helps] [ˌjuː 'es][ɒn]['aʊə(r)] [wei]
Compliment that helps us on our way
赞扬 那 帮助 我们 在 我们的 方式

一句赞美之词，对我们大有帮助

[kən'siːt] [ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [kri'eɪtərz] [pet]
Conceit in believing that he was the Creator's pet
自负 在 相信 那 他 曾是 这 创作者的 宠物

他自以为是造物主的宠儿

[kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['meməri] [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]
Confusions of memory and imagination
困惑 的 记忆 和 想像力

记忆与想象的混淆

['kɒnʃəns] [eɪnt] [gɒt][nəʊ] [sens]
Conscience ain't got no sense
良心 不是 得到 不 感觉

良心毫无意义

[kən'sɪdə(r)] ['evri] [mæn] ['kʌləd] [tɪl] [hiː; hi][ɪz] [pruːvd] [waɪt]
Consider every man colored till he is proved white
考虑 每一个 男人 有色 直到 他 是 已证实 白色的

在证明他是白人之前，应将每个人都视为有色人种。

[kən'tɪnjuəs] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] ['slɔːtə(r)] [ænd; ənd] [stentʃ]
Continuous procession of blood and slaughter and stench
连续的 游行 的 血 和 屠宰 和 恶臭

血腥屠杀和恶臭永不停歇。

[kən'viːniənt] [brɒŋ'kaɪtɪs]
Convenient bronchitis
方便的 支气管炎

方便型支气管炎

[kɒsts] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ə; eɪ][dɒg][ðæn; ðən][ə; eɪ]['bɜːglə(r)]
Costs even more to entertain a dog than a burglar
成本 甚至 更多的 到 招待 一个 狗 比 一个 窃贼

招待一只狗的成本甚至比招待一名窃贼还要高。

[kaʊnt] [ə'mʌŋ] [maɪ]['prɪvəlɪdʒɪz][ɪn][laɪf] [ðæt] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)]
Count among my privileges in life that I know you , the author
数数 之中 我的 特权 在 生活 那 我 知道 你 , 这 作者

认识您，作者，是我人生的一大幸事。

[kɔːt] [ɪɡ'zɜːʃn] .
Court exertion .
法庭 用力 .

法庭上的努力。

[ai] [lʌv] [wɜːk]
I love work
我 爱 工作

我热爱工作

['kʌvətəsnəs] [tuː; tə] - [deɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kɒmɜːs]
Covetousness to - day was the basis of all commerce
贪婪 到 - 天 曾是 这 基础 的 全部 商业

贪婪是当今一切商业活动的基础。

[ˌkjʊəri'ɒsəti] [ænd; ənd] [əb'səːdəti] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌsʊpər'stɪʃən]
Curiosities and absurdities of religious superstitions
奇闻异事 和 荒谬之处 的 宗教 迷信

宗教迷信的奇闻轶事和荒谬之处

['kʌstəm] [ɪz] ['kʌstəm] : [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪlt] [ɒv; əv] [brɑːs] , ['bɔɪlə(r)] - ['aɪən]
Custom is custom : it is built of brass , boiler - iron
风俗 是 风俗 : 它 是 建造 的 黄铜 , 锅炉 - 铁

定制就是定制：它是用黄铜和锅炉铁制成的。

['sɪnɪk] ; [rɪ'streɪnd]
Cynic ; restrained
犬儒 ; 克制

愤世嫉俗的；克制的

['dæmɪŋ] [wɪð] [feɪnt] [preɪz]
Damning with faint praise
令人震惊的 和 头晕的 称赞

用轻蔑的赞美来谴责

[deθ] [ðæt] [meɪd] [ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðeə(r)]
Death that made its beginning there
死亡 那 制成 它是 开始 那里

死亡就此开始。

[deθ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] .
Death was the thing that we did not believe in .
死亡 曾是 这 事物 那 我们 做过 不是 相信 在 .

我们以前不相信死亡的存在。

[deθ] — [ðə; ði] ['əʊnli] [ɪ'mɔːt(ə)l] [huː] [triːts] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ə'laɪk]
Death — the only immortal who treats us all alike
死亡 — 这 仅有的 不朽 WHO 款待 我们 全部 同样

死亡——唯一一个平等对待所有人的不朽者

[dɪ'fiːt] [weɪts] ['sʌmweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['kɒŋkərə(r)]
Defeat waits somewhere for every conqueror
击败 等待 某处 为了 每一个 征服者

失败，等待着每一位征服者。

[dɪ'spaɪzɪz] [pri'tendəz] [ænd; ənd] ['ʃɑːlətənz] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts]
Despises pretenders and charlatans of all sorts
鄙视 冒名顶替者 和 江湖骗子 的 全部 排序

鄙视各种冒牌货和骗子

[daɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] , [ɪn] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs]
Died at the right time , in the flower of youth and happiness
死亡 在 这 正确的 时间 , 在 这 花 的 青年 和 幸福

死得正是时候，正值青春与幸福的巅峰。

[duː; də] [raɪt] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kən'spɪkjuəs]
Do right and you will be conspicuous
做 正确的 和 你 将要 是 显眼的

行事正直，你就会引人注目。

" [duː; də][juː; jʊ][sweə(r)] ? "
" Do you swear ? "
" 做 你 发誓 ? "

你会说脏话吗?

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'mjuːzmənt] ; ['əʊnli]['ʌndə(r)] ['preʃə(r)] .
" Not for amusement ; only under pressure .
" 不是 为了 娱乐 ; 仅有的 在下面 压力 .

“不是为了娱乐；只有在压力下才会这样做。”

" ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['selfɪʃnəs]
" Doctrine of Selfishness
" 教义 的 自私

自私主义教义

[dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts] [ə; eɪ]['reptaɪl]
Does not seem to be in all respects a reptile
做 不是 似乎 到 是 在 全部 尊重 一个 爬虫

似乎并非在所有方面都属于爬行动物

['duːɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] ['ɑːftəwəd]
Doing things and reflecting afterward
正在做 事物 和 反思 之后

先做事，事后反思

[doʊnt][juː; jʊ][keə(r)][mɔː(r)][ə'baʊt][ðə; ði] ['retʃɪdnəs] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z]
Don't you care more about the wretchedness of others
不 你 关心 更多的 关于 这 悲惨 的 其他的

难道你不更关心别人的苦难吗?

[doʊnt] [teɪk] [ðə; ði] [bʊl] [baɪ][ðə; ði] [hɔːnz] - [teɪk] [hɪm][baɪ][ðə; ði][teɪl]
Don't take the bull by the horns - take him by the tail
不 拿 这 公牛 经过 这 角 - 拿 他 经过 这 尾巴

不要抓住牛角——要抓住牛尾巴

[doʊnt] [rɪ'fɔːm] ['eni] [mɔː(r)] .
Don't reform any more .
不 改革 任何 更多的 .

不要再进行任何改革了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt]
It is not an improvement
它 是 不是 一个 改进

这并非改进。

['dɑːktər; draɪv] . [hoʊmzɪz'] [sɔːŋz] [ɪn] ['meni] [kiːz]
Dr . Holmes's Songs in Many Keys
博士 . 福尔摩斯的 歌曲 在 许多 钥匙

霍姆斯博士的多种调式歌曲

['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn] [braʊn]
Dr . John Brown
博士 . 约翰 棕色的

约翰·布朗博士

[drɔːn] [ðə; ði] [stɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['fɪftiəθ] [jɪə(r)] ; ['teɪkən] [ə'weɪ] [ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
Drawn the sting of my fiftieth year ; taken away the pain of it
绘制 这 蜇 的 我的 第五十 年 ; 已采取 离开 这 疼痛 的 它

抚平了我五十岁那年的伤痛；带走了它的痛苦。

['driːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][ɔː(r)] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]
Dreaming of the past or anticipating the future
做梦 的 这 过去的 或者 预期 这 未来

梦见过去或展望未来

['daɪɪŋ] [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi]['stɪmjuleɪtɪd] [bæk] [tuː; tə][laɪf]
Dying I don't want to be stimulated back to life
垂死 我 不 想 到 是 刺激 后退 到 生活

临死前，我不想被刺激复活

[iːtʃ] ['letə(r)][ɔː(r)]['kærəktə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][wʌn] [saʊnd]
Each letter or character should have one sound
每个 信 或者 特点 应该 有 一 声音

每个字母或字符都应该只有一个发音。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [ænd; ənd] [nəʊz] [hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]
Each of us knows it all , and knows he knows it all
每个 的 我们 知道 它 全部 , 和 知道 他 知道 它 全部

我们每个人都知道一切，也都知道他知道一切。

['edɪtɪd] ['mænjuskrɪpt] - [baɪ][ə; eɪ][hɑːf] [wɪt]
Edited manuscript - by a half wit
编辑 手稿 - 经过 一个 一半 有

一个半吊子编辑的手稿

['eɪti] - [faɪv] ['hʌndrəd] [gests] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] ['pɑːti]
Eighty - five hundred guests at the King's party
八十 - 五 百 客人 在 这 国王学院 派对

国王的宴会有八千五百位宾客参加。

[ɪm'brɔɪdəri] [laɪn]
Embroidery line
刺绣 线

刺绣线

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] , [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)][aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
Enough of this world , and I wish I were out of it
足够的 的 这 世界 , 和 我 希望 我 是 出去 的 它

够了，我真希望自己能离开这个世界。

['entəd] [ə'pɒn][ə; eɪ]['hɒlədeɪ] [huːz] ['ʌðə(r)][end][ɪz][ðə; ði] ['semətri]
Entered upon a holiday whose other end is the cemetery
进入 之上 一个 假期 谁 其他 结尾 是 这 公墓

踏上了一段以墓地为终点的假期

['iːv(ə)n] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] [dɪd][nɒt] ['ɔːlweɪz][stɜː(r)][hɪz; ɪz] ['kɒnʃəs]
Even members of his household did not always stir his conscious
甚至 成员 的 他的 家庭 做过 不是 总是 搅拌 他的 有意识的

即使是他的家人，也并非总能唤起他的良知。

['evri] [mæn] [bɪldz] [hɪz; ɪz][gɒd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊn] [kə'pæsitiz]
Every man builds his God according to his own capacities
每一个 男人 建造 他的 上帝 根据 到 他的 自己的 容量

每个人都根据自己的能力来塑造自己的神。

['evri] [mæn][ɪz] [strɒŋ] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz][praɪs][ɪz] [nemd]
Every man is strong until his price is named
每一个 男人 是 强的 直到 他的 价格 是 命名

每个人在被标价之前都是强大的。

[ɪk'spektənt] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['iːstən] [hə'raɪz(ə)n]
Expectant look in the Eastern horizon
怀孕 看 在 这 东 地平线

满怀期待地望向东方地平线。

[feɪm] [hæd; həd] [dɪ'praɪvd] [hɪm] [ɒv; əv] ['vælju:d] ['prɪvəlɪdʒɪz]
Fame had deprived him of valued privileges
名声 有 被剥夺的 他 的 有价值的 特权

名声剥夺了他许多宝贵的权利。

['fɑ:ðəz] [bi:; bi] [ə'laɪk] , [meɪ'hæp; 'meɪhæp] ; [maɪn] [hæθ] [nɒt] [ə; eɪ] [dɑ:lz] ['tempə(r)]
Fathers be alike , mayhap ; mine hath not a doll's temper
父亲们 是 同样 , 或许 ; 矿 有 不是 一个 娃娃的 脾气

父亲们或许都一样；我的父亲可不像娃娃那样脾气暴躁。

[fɪə(r)] [gɒd] [ænd; ənd] [dred] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [sku:l]
Fear God and dread the Sunday - school
害怕 上帝 和 恐惧 这 星期日 - 学校

敬畏上帝，畏惧主日学

['fi:vərɪʃ] [dɪ'zaɪə(r)] [tu:; tə] [əd'maɪə(r)] [ðə; ði] [nju:ɪst] [θɪŋ]
Feverish desire to admire the newest thing
发烧 欲望 到 钦佩 这 最新 事物

对最新事物的狂热渴望

[faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði] ['kʌntriz] ['kʌstəmz] [ɑ:(r); ə(r)]
Find out what the country's customs are
寻找 出去 什么 这 该国的 海关 是

了解一下这个国家的风俗习惯。

[flʌd] - [taɪd] [ɪz] [ə; eɪ] ['temprəri] [kən'dɪʃn]
Flood - tide is a temporary condition
洪水 - 潮 是 一个 暂时的 状况

涨潮是一种暂时现象。

[fə'gɒtn] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [hæd; həd] ['eni] ['ʌðə(r)] [v'ju:z]
Forgotten that he had ever had any other views
被遗忘的 那 他 有 曾经 有 任何 其他 浏览

他早已忘记自己曾经有过其他观点。

[frɑ:ns] [hæz; həz] ['naɪðə(r)] ['wɪntə(r)] , [nɔ:(r)] ['sʌmə(r)] , [nɔ:(r)] ['mɒrəlz]
France has neither winter , nor summer , nor morals
法国 有 两者都不 冬天 , 也不 夏天 , 也不 德

法国既没有冬天，也没有夏天，更没有道德观念。

['fræŋknəs] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒu:əl] ; ['əʊnli] [ðə; ði] [jʌŋ] [kæn; kən] [ə'fɔ:d] [ˌaɪ 'ti:]
Frankness is a jewel ; only the young can afford it
坦率 是 一个 宝石 ; 仅有的 这 年轻的 能 买得起 它

坦率是颗宝石；只有年轻人才配拥有它。

['dʒi:niəs] [hæz; həz] [nəʊ] [ju:θ]
Genius has no youth
天才 有 不 青年

天才没有青春期

['dʒentlmən]
Gentleman
绅士

绅士

[gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [səʊp] [ænd; ənd] ['taʊəl] , [bʌt; bət] [haɪd] [ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glɑ:s]
Give her soap and towel , but hide the looking - glass
给 她 肥皂 和 毛巾 , 但 隐藏 这 寻找 - 玻璃

给她肥皂和毛巾，但把镜子藏起来。

[glæd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] .
Glad , for the sake of the dead , that they have escaped .
高兴的 , 为了 这 清酒 的 这 死的 , 那 他们 有 逃脱 .

为死者着想，我庆幸他们逃脱了。

[gɒd] [ɪz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɪn] [ðɪs] [wɔː(r)]
God is on both sides in this war
上帝 是 在 两个都 侧面 在 这 战争

在这场战争中，上帝站在交战双方。

[gɒd] [mʌst; məst] [lʌv] [juː; jʊ] !
God must love you !
上帝 必须 爱 你 !

上帝一定很爱你！

[gɒd] [trʌst] " ['mɒtəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [kɔɪnz]
God Trust " motto on the coins
上帝 相信 " 座右铭 在 这 硬币

硬币上的"上帝信赖"格言

[gɒd] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [naɪts] ['wʌriɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]
God is sitting up nights worrying over the individuals
上帝 是 坐着 向上 夜晚 令人担忧 超过 这 个人

上帝夜不能寐，为那些人忧心忡忡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

威杰尔摘录自古腾堡计划出版(Widger's Quotations from the Project) 第2/3页

[gʊd] - [baɪ] .
Good - by .
好的 - 经过 .

再见。

[wɪl] ['hiːlɪŋ] ['evə(r)] [kʌm] , [ɔː(r)][laɪf][hæv; həv]['væljuː] [ə'gen] ?
Will healing ever come , or life have value again ?
将要 康复 曾经 来 , 或者 生活 有 价值 再次 ?

伤痛何时才能痊愈？生命是否还能重获价值？

[gɒt] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn][ɪk'skjuːs] .
Got a genuine excuse .
得到 一个 真的 原谅 .

我有正当的理由。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [səʊ] ['ɒnɪst]
It makes me feel so honest
它 制作 我 感觉 所以 诚实的

这让我感觉很坦诚

['gʌvənmənt] [ðæt] [rɒbz] [ɪts] [əʊn] ['piːp(ə)l] [əːn] [ɪts]['fjuːtʃə(r)]
Government that robs its own people earns its future
政府 那 抢劫 它是 自己的 人们 收入 它是 未来

政府掠夺人民的财富，终将自食其果。

['greɪəm] [bel]
Graham Bell
格雷厄姆 钟

格雷厄姆·贝尔

['hæbɪts] [teɪk] ['presɪdəns] [ɒv; əv] [θɔːt]
Habits take precedence of thought
习惯 拿 优先权 的 想法

习惯优先于思考

[heɪl] [juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði] [vɒl'teə] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Hail you as the Voltaire of America
冰雹 你 作为 这 伏尔泰 的 美国

向你致敬，你是美国的伏尔泰。

[heɪnt]
Hain't
没有

海恩特

[wiː; wi][ɔːl][ðə; ði] [fuːlz] [ɪn] [taʊn] [ɒn]['aʊə(r)][saɪd] ?
we all the fools in town on our side ?
我们 全部 这 傻瓜 在 镇 在 我们的 边 ?

我们这边全是傻瓜吗？

[heə(r)]
Hair
头发

头发

['hæpɪli] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðæt] ['hɑːʃə(r)] ['penəlti]
Happily , the little child was to evade that harsher penalty
快乐地 , 这 小的 孩子 曾是 到 逃避 那 更严厉 惩罚

幸运的是，这个小孩最终免于更严厉的惩罚。

['heɪtrɪd] [ɒv; əv] ['hʌmbʌg] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [skɔːn] [fɔː(r); fə(r)][kænt]
Hatred of humbug , and a scorn for cant
仇恨 的 骗子 , 和 一个 轻蔑 为了 不能

憎恶虚伪，鄙视伪善

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['predʒədɪsɪz] [ə'baʊt] [kləʊðz]
He had no prejudices about clothes
他 有 不 偏见 关于 衣服

他对服装没有任何偏见。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]
He lived in the present
他 居住地 在 这 展示

他活在当下。

['hedə(r)]
Header
标题

标题

['hɪkəri] - [nʌts]
Hickory - nuts
山核桃 - 坚果

山核桃

[hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [rɪ'peərɪŋ] [ɪt'self]
His conscience was always repairing itself
他的 良心 曾是 总是 维修 本身

他的良心一直在自我修复。

[hɪz; ɪz] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ʌn'seɪf]
His estimation of his own work was always unsafe
他的 估算 的 他的 自己的 工作 曾是 总是 不安全

他对自己工作的评价总是不可靠的。

['ɒnə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['hɑːdə(r)]['mɑːstə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔː]
Honor is a harder master than the law
荣誉 是 一个 更难 掌握 比 这 法律

荣誉比法律更难驾驭。

[haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] - [deɪ] !
How poor we are to - day !
如何 贫穷的 我们 是 到 - 天 !

我们今天多么贫穷啊！

['hjuːmən] ['biːɪŋ] [niːdz] [tuː; tə] [rɪ'vaɪz] [hɪz; ɪz][aɪ'dɪəz] [ə'gen] [ə'baʊt] [gɒd]
Human being needs to revise his ideas again about God
人类 存在 需求 到 修订 他的 想法 再次 关于 上帝

人类需要重新审视自己对上帝的认知。

['hjuːmə(r)][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ɪts] ['aʊtɪŋ] [ɪn] [greɪv] ['kʌmpəni]
Humor should take its outings in grave company
幽默 应该 拿 它是 郊游 在 严重 公司

幽默应该在严肃的场合出现。

[ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd] & [əʊld] ; [ai] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] ['lɪvi]
I am tired & old ; I wish I were with Livy
我 是 疲劳的 & 老的 ; 我 希望 我 是 和 李维

我又累又老了；我真希望我能和莉薇在一起。

[ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd] ['wɒntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [mæn][tuː; tə][get][əʊld]
I am tired wanting for that man to get old
我 是 疲劳的 想要 为了 那 男人 到 得到 老的

我厌倦了盼望那个男人老去。

[ai] [wʊd] [nɒt] [kɔːl][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ɪf] [ai][kʊd; kəd]
I would not call her back if I could
我 会 不是 称呼 她 后退 如果 我 可以

如果可以，我绝不会给她回电话。

[ai][kʊd; kəd][ə; eɪ][steɪd] [ɪf] [aɪ'd][ə; eɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] , [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][wɒnt][tuː; tə]
I could a staid if I'd a wanted to , but I didn't want to
我 可以 一个 稳重 如果 ID 一个 通缉 到 , 但 我 没有 想 到

如果我想的话，我可以做一个沉稳的人，但我不想。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] ['greɪtli] ['envid] ['eni][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði] [ded]
I have never greatly envied any one but the dead
我 有 绝不 非常 令人羡慕 任何 一 但 这 死的

除了死者之外，我从未真正羡慕过任何人。

[ai][ˌeɪ 'em][æz; əz][wʌn] [huː] ['wɔndə] [ænd; ənd][hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei]
I am as one who wanders and has lost his way
我 是 作为 一 WHO 漫游 和 有 丢失的 他的 方式

我就像一个迷失方向的流浪者

[ai][həʊp][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['fjuːnərəl] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['feɪljə(r)] !
I hope his uncle's funeral will be a failure !
我 希望 他的 叔叔的 葬礼 将要 是 一个 失败 !

我希望他叔叔的葬礼以失败告终!

[ɪf] ['lɔɪəlti] [tuː; tə] ['pɑːti] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] , [ai][ˌeɪ 'em][nəʊ]['pætriət]
If loyalty to party is a form of patriotism , I am no patriot
如果 忠诚 到 派对 是 一个 形式 的 爱国主义 , 我 是 不 爱国者

如果对党的忠诚是一种爱国主义，那我算不上爱国者。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [siː] [ə; eɪ][dɒg] [ðæt] [ai] [njuː] [ɪn][ðə; ði][əʊld][taɪmz]
If I could only see a dog that I knew in the old times
如果 我 可以 仅有的 看 一个 狗 那 我 知道 在 这 老的 时代

如果我还能见到以前认识的那条狗就好了

[ɪ'mensli] [bʌt; bət] [ˌʌnɪn'tɛlədʒəntli] ['ɪntrəstɪd]
Immensely but unintelligently interested
非常 但 愚蠢地 感兴趣的

极其感兴趣，但缺乏理性。

[ɪm'peɪʃ(ə)nt][æz; əz][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] ['daʊtləs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [mæn]
Impatient as the Creator doubtless was to see man
不耐烦 作为 这 创作者 毫无疑问 曾是 到 看 男人

造物主无疑也迫不及待地想要看到人类。

[ɪm'prɒmptjuː] [spiːtʃ]
Impromptu speech
即兴 演讲

即兴演讲

[ɪn'saɪt] ['pʌblɪk] ['feɪvərɪts] [tuː; tə] ['deɪndʒərəs] [æm'bɪʃənz]
Incite public favorites to dangerous ambitions
煽动 民众 收藏夹 到 危险的 抱负

煽动公众宠儿怀有危险野心

['ɪnkʌm] ['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ðen] [ɜːnd] [baɪ][ðə; ði][vaɪs] - ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuː 'es]
Income equal to that then earned by the Vice - President of the US
收入 平等的 到 那 然后 获得 经过 这 副 - 总统 的 这 我们

收入相当于当时美国副总统的收入。

['ɪnfəməs] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] ['pɑːti]
Infamous doctrine of allegiance to party
臭名昭著的 教义 的 忠诚 到 派对

臭名昭著的党派效忠主义教条

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['hæbɪt][tuː; tə] [grəʊ] [fɒnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz]
It was his habit to grow fond of his surroundings
它 曾是 他的 习惯 到 生长 喜爱 的 他的 周围环境

他习惯于喜欢自己所处的环境。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][æt; ət][maɪ][taɪm][ɒv; əv][laɪf][tuː; tə] [lɑːf] [səʊ] [mʌtʃ]
It cannot be safe for a man at my time of life to laugh so much
它 不能 是 安全的 为了 一个 男人 在 我的 时间 的 生活 到 笑 所以 很多

像我这个年纪的男人，笑得这么开心肯定不安全。

[dʒeɪn] ['ɔːstənz] [bʊks]
Jane Austen's books
简 奥斯汀的 图书

简·奥斯汀的书籍

['dʒeləsi]
Jealousy
妒忌

妒忌

['dʒestə(r)] , [huː] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] [hæd; həd] [biːn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [lɑːf]
Jester , who for forty years had been making the world laugh
小丑 ， WHO 为了 四十 年 有 到过 制作 这 世界 笑

小丑，四十年来一直逗乐着全世界

[dʒɪm] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði][kæts]
Jim Wolfe and the cats
吉姆 沃尔夫 和 这 猫

吉姆·沃尔夫和猫

[dʒɒʃ] ['bɪlɪŋz]
Josh Billings
乔什 比林斯

乔什·比林斯

[dʒʌst] [seɪ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][maɪ] [deθ] [hæz; həz] [biːn] ['grəʊsli] [ɪg'zædʒəreɪtɪd]
Just say the report of my death has been grossly exaggerated
只是 说 这 报告 的 我的 死亡 有 到过 粗略地 夸张的

你就说关于我死亡的报道严重夸大其词。

[kɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['sʌmθɪŋ] [ˌhɪðə'tuː] [ˌʌn'nəʊn]
Kissed each other , something hitherto unknown
亲吻 每个 其他 ， 某物 迄今为止 未知

他们接吻了，这是以前从未发生过的事。

[nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][səʊ]
Know so much that isn't so
知道 所以 很多 那 不是 所以

知道很多并非如此的事情

[lɑːst][ænd; ənd][best][ɒv; əv][laɪf][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːst][wɒz; wəz] [meɪd]
Last and best of life for which the first was made
最后的 和 最好的 的 生活 为了 哪个 这 第一的 曾是 制成

生命的最后也是最美好的部分，是为了成就最初的一切。

['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [griːf]
Learned the meaning of grief
学习 这 意义 的 悲伤

体会到了悲伤的意义

['lɛkiː]
Lecky
莱基

莱基

- ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ˌjʊərə'piːən] ['mɒrəlz]
Lecky's History of European Morals
- 历史 的 欧洲的 德

莱基的《欧洲道德史》

[les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [sent] [æn; ən] ['eɪkə(r)]
Less than a cent an acre
较少的 比 一个 中心 一个 英亩

每英亩不到一美分

['letə(r)] [ɒn] [ˌɪnəd'vɜːrtənt] [θeft] [ɒn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [frendz]
Letter on inadvertant theft on a visit to friends
信 在 无意的 盗窃 在 一个 访问 到 朋友们

一封关于拜访朋友时意外失窃的信

['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [mis'teik]
Letter written in a passion is a mistake
信 书面 在 一个 热情 是 一个 错误

激情之下写的信是个错误

['lɛtəz] [ɒv; əv] ['mædəm] [diː] [sɛ'vɪnj]
Letters of Madame de Sevigne
信件 的 夫人 德 塞维涅

塞维涅夫人的信件

['lɛtəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ]
Letters from the Earth
信件 从 这 地球

来自地球的信

['lɪbəti] , ['dʒʌstɪs] , [hjuː'mænəti]
Liberty , justice , humanity
自由 , 正义 , 人类

自由、正义、人道

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ðæt] [meɪd] [ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðeə(r)]
Life and death that made its beginning there
生活 和 死亡 那 制成 它是 开始 那里

生命与死亡，就此开始。

[laɪf] [ɪz] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [wɪst] .
Life is a game of whist .
生活 是 一个 游戏 的 惠斯特 .

人生就像一场惠斯特牌游戏。

[laɪf] [ɪz] [tuː] [lɒŋ] [ænd; ənd] [tuː] [ʃɔːt] .
Life is too long and too short .
生活 是 也 长的 和 也 短的 .

人生既漫长又短暂。

['laɪkli] [tuː; tə] [raɪt] [nɒt] ['waɪzli] [bʌt; bət] [tuː] [mʌtʃ]
Likely to write not wisely but too much
可能 到 写 不是 明智地 但 也 很多

可能会写得不明智，但又写得太多。

['lɪvi] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmfət] [juː; jʊ] [tuː; tə] [liːn] [ɒn] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] [duː; də] [səʊ] !
Livy , if it comforts you to lean on the Christian faith do so !
李维 , 如果 它 舒适 你 到 倾斜 在 这 基督教 信仰 做 所以 !

李维，如果你觉得依靠基督教信仰能给你带来安慰，那就去做吧！

[lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [rɪ'zʌlt]
Looks like a good deal of trouble for such a small result
看起来 喜欢 一个 好的 交易 的 麻烦 为了 这样的 一个 小的 结果

为了这么点结果，似乎费了不少劲。

[lɒs] [ɒv; əv] [wʌn] [huːz] ['meməri] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [ai] ['wɜːʃɪp]
Loss of one whose memory is the only thing I worship
损失 的 一 谁 记忆 是 这 仅有的 事物 我 崇拜

失去一位挚爱之人，他的记忆是我唯一崇拜的东西。

[lʌvd] [hɪm] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] , [ænd; ənd] [aɪl] [lʌv] [hɪm] [tɪl] [ai] [daɪ]
Loved him all my life , and I'll love him till I die
喜爱 他 全部 我的 生活 ， 和 患病的 爱 他 直到 我 死

我一生都爱他，直到我死去。

['lɔɪəlti] [tuː; tə] ['petrɪfaɪd] [ə'pɪnjənz] ['nevə(r)] [jet] [brəʊk] [ə; eɪ] [tʃeɪn]
Loyalty to petrified opinions never yet broke a chain
忠诚 到 石化 意见 绝不 然而 打破 一个 链

对僵化观念的忠诚从未打破过一条锁链。

[mɑː] [laɪks] ['fjuːnərəlz]
Ma likes funerals
马 点赞 葬礼

马喜欢葬礼

[mə'ʃiːn] [ðæt] [ɪz] [æz; əz] [ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊ] ['mɑːkɪt]
Machine that is as unreliable as he is would have no market
机器 那 是 作为 不可靠的 作为 他 是 会 有 不 市场

像他一样不可靠的机器是没有市场的。

[meɪk] ['ʌðə(r)] [men] [nɒt] [fɪt] [tuː; tə] [daɪ] , [bʌt; bət] [fɪt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]
Make other men not fit to die , but fit to live
制作 其他 男人 不是 合身 到 死 ， 但 合身 到 居住

让其他人不至于死，而至于活。

[mæn] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [blʌʃ] , [ɔː(r)] [ðæt] [niːdz] [tuː; tə]
Man is the only animal that blushes , or that needs to
男人 是 这 仅有的 动物 那 脸红 ， 或者 那 需求 到

人是唯一会脸红的动物，或者说，是唯一需要脸红的动物。

[mæn] [huː] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] ['pesɪmɪst] [ɪz] [ə; eɪ] [diː] — - [diː] [fuːl]
Man who isn't a pessimist is a d — - d fool
男人 WHO 不是 一个 悲观主义者 是 一个 d — - d 傻子

不悲观的人是傻瓜。

[mæn] [huː] [hæz; həz] [ðæt] [aɪ] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɑːmd]
Man who has that eye doesn't need to go armed
男人 WHO 有 那 眼睛 不 需要 到 去 武装

拥有那种眼睛的人不需要携带武器。

[mæn] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːks] [wɜːk] [wen] [gɒd] [wɒz; wəz] ['taɪəd]
Man was made at the end of the week's work when God was tired
男人 曾是 制成 在 这 结尾 的 这 本周 工作 什么时候 上帝 曾是 疲劳的

人是在上帝一周工作结束后，疲惫不堪的时候创造出来的。

[mæn] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] [mə'ʃiːn]
Man the irresponsible Machine
男人 这 不负责任 机器

人，不负责任的机器

['meni] [θɪŋz] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [pʊt] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd]
Many things had been discussed and put away for good
许多 事物 有 到过 讨论 和 放 离开 为了 好的

许多事情都被讨论过，然后就此搁置了。

[mɑːk] [tweɪn] [skræp] - [bʊk]
Mark Twain Scrap - Book
标记 马克·吐温 废料 - 书

马克·吐温剪贴簿

['mæridʒz] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['pɑːtiz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] ['riːəli] [nəʊ]
Marriages are what the parties to them alone really know
婚姻 是 什么 这 各方 到 他们 独自的 真的 知道

婚姻，只有缔结婚姻的双方才真正了解。

['mæsəkə(r)] [ɒv; əv] [dʒuːz] [ɪn] ['mɒskəʊ]
Massacre of Jews in Moscow
屠杀 的 犹太人 在 莫斯科

莫斯科犹太人大屠杀

['mendɪkənsi]
Mendicancy
乞讨

乞讨

['ment(ə)l] ['hiːlɪŋ]
Mental healing
精神的 康复

精神疗愈

[maɪnd] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ]
Mind , if this is going to be too much trouble to you
头脑 ，如果 这 是 去 到 是 也 很多 麻烦 到 你

请注意，如果这会给您带来太多麻烦的话。

" ['mɒdɪst] " [klʌb]
" Modest " Club
" 谦虚的 " 俱乐部

“谦逊”俱乐部

[mju'ziːəm] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Museum of Natural History
博物馆 的 自然的 历史

自然历史博物馆

[maɪ] [əd'vaɪs] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [flæg]
My advice is not to raise the flag
我的 建议 是 不是 到 增加 这 旗帜

我的建议是不要升旗。

['naɪðə(r)] [ðə; ði] [rɪ'faɪnmənt] [nɔː(r)] [ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
Neither the refinement nor the weakness of a college education
两者都不 这 精炼 也不 这 弱点 的 一个 大学 教育

大学教育的精妙之处和不足之处都不是

['nevə(r)] [ə'fɪlieɪt] [wɪð] [in'fiəriəz] ; ['ɔːlweɪz] [klaɪm]
Never affiliate with inferiors ; always climb
绝不 附属公司 和 下等人 ； 总是 爬

永远不要与不如自己的人为伍；永远向上攀登。

['nevə(r)] [ə; eɪ] [θrəʊn] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [kraɪm]
Never a throne which did not represent a crime
绝不 一个 王座 哪个 做过 不是 代表 一个 犯罪

从来没有哪个王位不代表着罪恶。

[nəʊ] ['dʒen(ə)rəl] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['pəʊətri] ; [bʌt; bət] ['meni] ['pəʊəmz] [ə'piːld] [tuː; tə] [hɪm]
No general fondness for poetry ; but many poems appealed to him
不 一般的 喜爱 为了 诗 ； 但 许多 诗歌 上诉 到 他

他并不特别喜欢诗歌；但很多诗歌都打动了他。

['nəublə][tuː; tə] [tiːtʃ] ['ʌðə(r)z][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] , [ænd; ənd] [les] ['trʌb(ə)l]
Nobler to teach others to be good , and less trouble
更高贵 到 教 其他的 到 是 好的 , 和 较少的 麻烦

教导他人向善更崇高，也更省事。

[nɒt] [mɑːk] [tweɪnz] ['hæbɪt][tuː; tə] [straɪv] [fɔː(r); fə(r)]['hjuːmə(r)]
Not Mark Twain's habit to strive for humor
不是 标记 马克·吐温的 习惯 到 努力 为了 幽默

这不是马克·吐温追求幽默的习惯。

['nʌθɪŋ] [ðæt] ['glitəz] [ɪz][gəʊld]
Nothing that glitters is gold
没有什么 那 闪光 是 金子

闪闪发光的未必都是金子

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['ɔːlməʊst][ɪn'spaɪəd] ['laɪɪŋ] [gɒt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [skreɪp]
Nothing but almost inspired lying got me out of this scrape
没有什么 但 几乎 灵感 说谎 得到 我 出去 的 这 刮

除了近乎灵光一闪的谎言，我什么也没摆脱困境。

['nʌθɪŋ] [ɪz]['evə(r)][æt; ət] [rest] — [wʊd] , ['aɪən] , ['wɔːtə(r)] , ['evriθɪŋ] [ɪz][ə'laɪv]
Nothing is ever at rest — wood , iron , water , everything is alive
没有什么 是 曾经 在 休息 — 木头 , 铁 , 水 , 一切 是 活

万物皆在变化——木头、铁器、水，一切都充满生机。

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ai][kæn; kən][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɑːrnt] [səʊ] .
Number of things I can remember that aren't so .
数字 的 事物 我 能 记住 那 不是 所以 .

我能记住的很多事情并非如此。

" [ɒk'təʊbə(r)]['ti 'eɪtʃ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['wedɪŋ] - [deɪ]
" October th was a perfect wedding - day
" 十月 th 曾是 一个 完美的 婚礼 - 天

十月是个完美的婚礼日

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɪst(ə)ri] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [səʊ] [lɒŋ]
Oh , it is such a mystery , and it takes so long
哦 , 它 是 这样的 一个 神秘 , 和 它 需要 所以 长的

哦，这真是个谜，而且需要很长时间才能解开。

[wʌn] [kʊd; kəd] [luːz] [ə; eɪ][dɒg] [ɪn] [ðɪs] [bed]
One could lose a dog in this bed
一 可以 失去 一个 狗 在 这 床

这张床上可能会走失一只狗。

['əʊnli] [ded] [men] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld]
Only dead men can tell the truth in this world
仅有的 死的 男人 能 告诉 这 真相 在 这 世界

在这个世界上，只有死人才能说出真相。

['əʊnli][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] , [hiː; hi] [sed] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ðiːz] [θɪŋz]
Only a human being , he said , could have done these things
仅有的 一个 人类 存在 , 他 说 , 可以 有 完毕 这些 事物

他说，只有人类才能做出这些事。

['əʊnli][baɪ] [rɪ'zɪstɪŋ] [temp'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [men] [grəʊ] [strɒŋ]
Only by resisting temptation that men grow strong
仅有的 经过 抵抗 诱惑 那 男人 生长 强的

只有抵制诱惑，男人才能变得强大。

['ɒprəz]
Operas
歌剧

歌剧

['ɒptɪmɪzəm]
Optimism
乐观

乐观

['ɒptɪmɪst]
Optimist
乐天派

乐天派

['ɔːnəmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɪz][ðə; ði] [frendz] [ðæt] ['friːkwənt] [ˌaɪ 'tiː]
Ornament of a house is the friends that frequent it
装饰品 的 一个 房子 是 这 朋友们 那 频繁 它

家的装饰就是常来访的朋友。

['aʊə(r)] ['ælfəbet] [ɪz][pjʊə(r)][ɪn'sænəti]
Our alphabet is pure insanity
我们的 字母 是 纯的 疯狂

我们的字母表简直是疯了。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][ai] ['kærid] [ðə; ði] [sæʃ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Out of the window , and I carried the sash along with me .
出去 的 这 窗户 , 和 我 携带 这 窗扇 沿着 和 我 .

我从窗户爬了出去，把窗框也带走了。

['ɔɪstə(r)] [hæz; həz] ['hɑːdli] ['eni] [mɔː(r)] ['riːzənɪŋ] ['paʊə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mæn]
Oyster has hardly any more reasoning power than a man
牡蛎 有 几乎 任何 更多的 推理 力量 比 一个 男人

牡蛎的推理能力几乎和男人一样弱。

['pɑːti] [hæv; həv] ['sʌmhaʊ] [gɒt] [ə; eɪ] ['mɔːgɪdʒ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [səʊl] ,
Party have somehow got a mortgage on his soul ,
派对 有 不知何故 得到 一个 抵押 在 他的 灵魂 ,

党派似乎已经控制了他的灵魂。

['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [ðæt] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] [kliːn]
Patriotism that proposed to keep the Stars and Stripes clean
爱国主义 那 建议的 到 保持 这 星星 和 条纹 干净的

爱国主义主张保持星条旗的洁净

['piːp(ə)l] [rɪ'lɪdʒəsli] [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] [ɪn'seɪn]
People religiously and otherwise insane
人们 宗教地 和 否则 疯狂的

宗教上或其他方面精神失常的人

['pɜːfɪkt] [eə(r)][ɒv; əv] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['hjuːmərəs]
Perfect air of not knowing it to be humorous
完美的 空气 的 不是 会心 它 到 是 幽默

一副浑然不知自己很幽默的样子，真是绝妙。

['pesɪmɪst]
Pessimist
悲观主义者

悲观主义者

[pɪə(r)]
Pier
码头

码头

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['kɒnʃəns] ['ɪntuː] ['sʌmbədi] ['ɛlsɪz] ['kiːpɪŋ]
Political conscience into somebody else's keeping
政治的 良心 进入 某人 其他人的 保持

把政治良知交给别人保管

[pɒrɪst; pɔːrɪst]	,	['klʌmziɪst]	[ɪk'skjuːs]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['kriːtʃəz]
Poorest	**,**	**clumsiest**	**excuse**	**of**	**all**	**the**	**creatures**
最贫困	，	最笨拙的	原谅	的	全部	这	生物

最差劲、最笨拙的生物

['pɑːtərz]	"	['ɪŋglɪʃ]	['vaɪələt]	"	['ɔːdə(r)]	[ɒv; əv]	[dɪ'zaɪn]
Potter's	**"**	**English**	**violet**	**"**	**order**	**of**	**design**
陶工的	"	英语	紫色	"	命令	的	设计

波特的“英国紫罗兰”设计顺序

[preɪz]	,	[bʌt; bət]	[nɒt]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[ɪn'tempərət]	[sɔːt]
Praise	**,**	**but**	**not**	**of**	**an**	**intemperate**	**sort**
称赞	，	但	不是	的	一个	不节制的	种类

赞扬，但不是过分的赞扬。

['preɪzɪz]	[tuː; tə]	[wɒt'evə(r)]	[siːmd]	['dʒenjuɪn]
Praises	**to**	**whatever**	**seemed**	**genuine**
赞扬	到	任何	似乎	真的

赞美一切看似真诚的事物

[prɪ'peəd]	[ænd; ənd]	['meməraɪzd]	[ə; eɪ]	['veri]	[gʊd]	[spiːtʃ]	[bʌt; bət]	[hæd; həd]	[fə'gɒtn]	[ˌaɪ 'tiː]
Prepared	**and**	**memorized**	**a**	**very**	**good**	**speech**	**but**	**had**	**forgotten**	**it**
准备	和	记忆	一个	非常	好的	演讲	但	有	被遗忘的	它

准备并背诵了一篇非常好的演讲稿，但却忘记了。

[prɪ'zɜːv]	[jɔː(r); jə(r)]	[ɪ'ljʊʒən]
Preserve	**your**	**illusions**
保存	你的	幻觉

保持你的幻想

['prɪti]	[suːn]	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[hæv; həv]	[biːn]	[ded]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[j'iəz]
Pretty	**soon**	**we**	**shall**	**have**	**been**	**dead**	**a**	**hundred**	**years**
漂亮的	很快	我们	将	有	到过	死的	一个	百	年

很快我们就将逝世一百年了。

['priːviəs]	-	[ɪn'geɪdʒmənt]	[pliː]
Previous	**-**	**engagement**	**plea**
以前的	-	订婚	恳求

先前订婚请求

[prə'siːdid]	[frɒm; frəm]	[ʌn'riːz(ə)nd]	['selfɪʃnəs]	[tuː; tə]	['riːzənd]	['selfɪʃnəs]
Proceeded	**from**	**unreasoned**	**selfishness**	**to**	**reasoned**	**selfishness**
继续	从	不合理的	自私	到	有理智的	自私

从无理性的自私走向理性的自私

[prə'naʊnst]	['mɪsɪz]	.	['klemənz]	[friː]	[frɒm; frəm]	['eni]	[ɔː'gænɪk]	[il]
Pronounced	**Mrs**	**.**	**Clemens**	**free**	**from**	**any**	**organic**	**ills**
发音	太太	.	克莱门斯	自由的	从	任何	有机的	疾病

克莱门斯夫人身体健康，没有任何器质性疾病。

[pʊt]	[ɔːl]	[jɔː(r); jə(r)]	[egz]	['ɪntuː]	[wʌn]	['bɑːskɪt]	—	[ænd; ənd]	[wɒtʃ]	[ðæt]	['bɑːskɪt]
Put	**all**	**your**	**eggs**	**into**	**one**	**basket**	**—**	**and**	**watch**	**that**	**basket**
放	全部	你的	鸡蛋	进入	一	篮子	—	和	手表	那	篮子

把所有鸡蛋都放在一个篮子里——然后看好那个篮子。

[reɪn]	[fɔːls]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[dʒʌst]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˌʌn'dʒʌst]	[ə'laɪk]
Rain	**falls**	**upon**	**the**	**just**	**and**	**the**	**unjust**	**alike**
雨	瀑布	之上	这	只是	和	这	不公正	同样

雨水同样降临在义人和不义人身上。

[riːtʃt]	[ðə; ði]	['grænfɑːðə(r)]	[steɪdʒ]	[ɒv; əv]	[laɪf]	[wɪ'ðaʊt]	['græn'tʃɪldrən]
Reached	**the**	**grandfather**	**stage**	**of**	**life**	**without**	**grandchildren**
达到	这	祖父	阶段	的	生活	没有	孙辈

已步入祖父阶段，却无孙辈。

[riːd]	[nɒt]	[səʊ]	['meni]	[bʊks]	,	[bʌt; bət]	[riːd]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[bʊks]	['ɒf(ə)n]
Read	**not**	**so**	**many**	**books**	**,**	**but**	**read**	**a**	**few**	**books**	**often**
读	不是	所以	许多	图书	，	但	读	一个	很少	图书	经常

不要读很多书，但要经常读几本书。

['redi]	[ək'nɒlɪdʒmənt]	[ɒv; əv]	['ʃɔːtkʌmɪŋ]
Ready	**acknowledgment**	**of**	**shortcoming**
准备好	致谢	的	缺点

乐于承认缺点

['rekəgnaɪz]	[maɪ'self]
Recognize	**myself**
认出	我

认出自己

[rɪ'fjuːzd]	[ten]	['θaʊz(ə)nd]	[d'ɒləz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[tə'bækəʊ]	[ɪn'dɔːsmənt]
Refused	**ten**	**thousand**	**dollars**	**for**	**a**	**tobacco**	**indorsement**
拒绝	十	千	美元	为了	一个	烟草	背书

拒绝了一万美元的烟草代言费

[rɪ'lɪdʒən]
Religion
宗教

宗教

[ri'zent]	,	['iːv(ə)n]	[wen]	[məʊst]	[ə'mjuːzd]	[baɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ɪk'strævəgəns]	[ænd; ənd]	
Resenting	**,**	**even**	**when**	**most**	**amused**	**by**	**it**	**,**	**extravagance**	**and**	**burles**
怨恨	，	甚至	什么时候	最多	觉得好笑	经过	它	，	奢侈	和	伯尔斯

即使最能逗乐的时候，也会对铺张浪费和滑稽表演感到反感。

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ɪn'dʒʌstɪs]	[ænd; ənd]	[hɪ'pɒkrəsi]
Revelation	**of**	**injustice**	**and**	**hypocrisy**
启示	的	不公正	和	虚伪

揭露不公正和虚伪

['rɪdɪkjuːl]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[θɪŋz]	[kən'sɪdəd]	[ʃæm]
Ridicule	**to**	**the**	**things**	**considered**	**sham**
嘲笑	到	这	事物	经过考虑的	假

嘲笑那些被认为是虚假的事物

[-bai-]
Rubaiyat
鲁拜集

鲁拜集

['ruːlɪŋ]	['pʌblɪk]	[ænd; ənd]	[pə'lɪtɪk(ə)l]	[ˌærɪ'stɒkrəsi]
Ruling	**public**	**and**	**political**	**aristocracy**
裁决	民众	和	政治的	贵族

统治公众和政治贵族

[sæd]	['tɒlərəns]	[ɒv; əv]	[eɪdʒ]
Sad	**tolerance**	**of**	**age**
伤心	宽容	的	年龄

对年龄的悲哀容忍

[seɪnt]	-	[sɑːɪnz]
Saint	**-**	**Saens**
圣	-	桑斯

圣桑

['siːɪŋ]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[prɪnt]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[dʒɔɪ]
Seeing	**them**	**in**	**print**	**was**	**a**	**joy**
看到	他们	在	打印	曾是	一个	喜悦

看到它们被印成书，真是令人高兴。

[siːk]	[kəm'pænjənʃɪp]	[ə'mʌŋ]	[men]	[ɒv; əv]	[suː'pɪəriə(r)]	['ɪntəlekt]	[ænd; ənd]	['kærəktə(r)]
Seek	**companionship**	**among**	**men**	**of**	**superior**	**intellect**	**and**	**character**
寻找	友谊	之中	男人	的	优越的	智力	和	特点

要结交那些才智和品格都远胜于他们的人。

['selfɪʃnəs]
Selfishness
自私

自私

['sev(ə)nti]	,	[ðə; ði]	['skrɪptʃərəl]	[ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[laɪf]
Seventy	**,**	**the**	**scriptural**	**limitation**	**of**	**life**
七十	,	这	圣经	局限性	的	生活

七十岁，圣经中规定的人生年龄限制

[ʃæl; ʃəl]	[wiː; wi]	['evə(r)]	[lɑːf]	[ə'gen]	?
Shall	**we**	**ever**	**laugh**	**again**	**?**
将	我们	曾经	笑	再次	?

我们还能再次开怀大笑吗?

[ʃɪp]	[ə'hɔɪ]	!
Ship	**ahoy**	**!**
船	嘿!	!

扬帆起航!

[wɒt]	[ʃɪp]	[ɪz]	[ðæt]	?
What	**ship**	**is**	**that**	**?**
什么	船	是	那	?

那是什么船?

[ænd; ənd]	[wens]	[ænd; ənd]	['wɪðə(r)]	?
And	**whence**	**and**	**whither**	**?**
和	何处	和	往哪里去	?

从何而来，又将去往何方?

[sɪk]	[wɜː(r); wə(r)]	[meɪd]	[wel]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wel]	[meɪd]	['betə(r)]
Sick	**were**	**made**	**well**	**,**	**and**	**the**	**well**	**made**	**better**
生病的	是	制成	出色地	,	和	这	出色地	制成	更好的

病人得到了很好的照顾，健康的人得到了更好的照顾。

['sketʃɪz]	[wɪtʃ]	['evri]	['ɑːtɪst]	[hæz; həz]	,	[tɜːnd]	[feɪs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wɔːl]
Sketches	**which**	**every**	**artist**	**has**	**,**	**turned**	**face**	**to**	**the**	**wall**
草图	哪个	每一个	艺术家	有	,	转向	脸	到	这	墙

每个艺术家都有的素描稿，封面朝向墙壁。

[sleɪv]	[ðæt]	[ɪz]	[praʊd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[sleɪv]
Slave	**that**	**is**	**proud**	**that**	**he**	**is**	**a**	**slave**
奴隶	那	是	自豪的	那	他	是	一个	奴隶

以身为奴隶为荣的奴隶

[sməʊkt]	['kɒnstəntli]	,	[ləuð]	['eksəsaɪz]
Smoked	**constantly**	**,**	**loathed**	**exercise**
熏制	不断地	,	令人厌恶	锻炼

烟瘾极大，厌恶运动。

[sʌm; səm]	[fəʊks]	[mis'teik]	[vɪ'væsəti]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɪt]
Some	**folks**	**mistake**	**vivacity**	**for**	**wit**
一些	各位	错误	活泼	为了	有

有些人把活泼误认为机智。

[staɪl]	[ðæt]	[ɪz]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[staɪl]	[æt; ət]	[ɔːl]	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['veri]	['æbsəns]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]
Style	**that**	**is**	**not**	**a**	**style**	**at**	**all**	**but**	**the**	**very**	**absence**	**of**	**it**
风格	那	是	不是	一个	风格	在	全部	但	这	非常	缺席	的	它

风格，与其说是风格，不如说是缺乏风格。

[ˌsʌbkju'teɪniəs] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['brændi] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)]
Subcutaneous injection of brandy saved her
皮下 注射 的 白兰地 已保存 她

皮下注射白兰地救了她一命。

[swiː'təʊnɪəs] [ænd; ənd] [kɑː'laɪl] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [bed] [bɪ'saɪd] [hɪm]
Suetonius and Carlyle lay on the bed beside him
苏埃托尼乌斯 和 凯雷集团 躺 在 这 床 旁 他

苏埃托尼乌斯和卡莱尔躺在他身旁的床上。

[sweɪd] [baɪ] ['evri] ['pɑːsɪŋ] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns]
Swayed by every passing emotion and influence
摇摆 经过 每一个 通过 情感 和 影响

受每一种转瞬即逝的情绪和影响所左右

['sɪmb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ['kæriɪŋ] [æn; ən] [æks]
Symbol of the race ought to be a human being carrying an ax
象征 的 这 种族 应该 到 是 一个 人类 存在 携带 一个 斧头

该种族的象征应该是手持斧头的人。

['tænˌhaʊzər]
Tannhauser
坦豪瑟

唐豪瑟

['tɑːrkɪŋtən]
Tarkington
塔金顿

塔金顿

['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv] [breɪnz]
Teaspoonful of brains
一茶匙 的 大脑

一茶匙脑浆

[tiːθ]
Teeth
牙齿

牙齿

['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθs] [ðə; ði] [f'ʌnɪəst] [dʒəʊk] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld]
Telling the truth's the funniest joke in the world
讲述 这 真相 这 最搞笑 开玩笑 在 这 世界

说真话是世界上最好笑的笑话。

['temprəmənt] [ɪz] [ðə; ði] [mæn]
Temperament is the man
气质 是 这 男人

性情决定人品。

['terəb(ə)l] [deθ] [tuː; tə] [biː; bi] [tɔːkt] [tuː; tə] [deθ]
Terrible death to be talked to death
糟糕的 死亡 到 是 谈话 到 死亡

可怕的死法，竟然是与死者交谈

" [ðə; ði] ['kʌntri] [həʊm] [ai] [niːd] , " [hiː; hi] [sed] , ['fɪəsli] , " [ɪz] [ə; eɪ] ['semətri] .
" The country home I need , " he said , fiercely , " is a cemetery .
" 这 国家 家 我 需要 , " 他 说 , 激烈地 , " 是 一个 公墓 .

“我需要的乡村住宅,”他厉声说道，“是一座墓地。”

" [ðə; ði] [greɪt] [lɔː]
" The Great Law
" 这 伟大的 法律

《大法》

[ðə; ði] [rest] [ɪz] ['saɪləns]
The rest is silence
这 休息 是 沉默

其余皆是沉默。

[ðə; ði] ['derəlɪkt]
The Derelict
这 废弃的

废弃者

[ðə; ði] ['sekənd] ['ædvent]
The second advent
这 第二 来临

第二次降临

[ðə; ði] [wɔː(r)] [preə(r)]
The war prayer
这 战争 祷告

战争祈祷

[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['tʃeɪmbə(r)]
The mysterious chamber
这 神秘 房间

神秘的房间

[ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['laɪtnɪŋ] [trʌst]
The international lightning trust
这 国际的 闪电 相信

国际闪电信托

[ðeə(r)] [ɪz] [ðæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sʌn] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌjuː 'es] [fə'get] [hɪz; ɪz] [spɒts]
There is that about the sun which makes us forget his spots
那里 是 那 关于 这 太阳 哪个 制作 我们 忘记 他的 地点

太阳有一种神奇的魔力，让我们忘记了它的斑点。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [njuː] [aɪ'dɪə]
There is no such thing as a new idea
那里 是 不 这样的 事物 作为 一个 新的 主意

根本不存在什么新想法。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [mʌtʃ] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [rɪ'muːv(ə)l] & [ə; eɪ] ['fjuːnərəl]
There is not much choice between a removal & a funeral
那里 是 不是 很多 选择 之间 一个 移动 & 一个 葬礼

遗体移送和葬礼之间并没有太多选择。

[ðeɪ] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [haʊ] [tuː; tə] [rest]
They have forgotten how to rest
他们 有 被遗忘的 如何 到 休息

他们已经忘记了如何休息。

[ðeɪ] [fɔːt] , [ðæt] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [mait] [əʊn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld]
They fought , that a mother might own her child
他们 战斗 , 那 一个 母亲 可能 自己的 她 孩子

他们争斗，是为了让母亲能够拥有自己的孩子。

[ðɪs] [vjuː] ['begəz] [ɔːl] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n]
This view beggars all admiration
这 看法 乞丐 全部 钦佩

这种景象令人叹为观止。

[ðɪs] [reɪsɪz] [gɒd] [ai] [miːn] — [ðeə(r)] [əʊn] [pet] [ɪn'venʃ(ə)n] .
This race's God I mean — their own pet invention .
这 种族 上帝 我 意思是 — 他们的 自己的 宠物 发明 .

我指的是这个种族的上帝——他们自己创造的偶像。

[θriː'skɔː] [j'iəz] [ænd; ənd] [ten] !
Threescore years and ten !
六点 年 和 十 !

七十年!

[taɪ'tænɪk]
Titanic
泰坦尼克号

泰坦尼克号

[tuː; tə] [maɪ] ['mɪʃən(ə)ri] ['krɪtɪks]
To My Missionary Critics
到 我的 传教士 评论家

致我的传教士批评者们

[tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] ['sɪtɪŋ] [ɪn] ['dɑːknəs]
To the Person Sitting in Darkness
到 这 人 坐着 在 黑暗

致身处黑暗中的人

['trɪnəti]
Trinity
三位一体

三位一体

[truː] ['stɔːri]
True Story
真的 故事

真实故事

[tɜːn] ['hɛlz] [bæk] [jɑːd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pleɪgraʊnd]
Turn hell's back yard into a playground
转动 地狱的 后退 院子 进入 一个 操场

把地狱的后院变成游乐场

[tweɪn] [dɪd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] ['evə(r)] ['hævɪŋ] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [lɑːf]
Twain did not remember ever having seen or heard his father laugh
马克·吐温 做过 不是 记住 曾经 拥有 已见 或者 听到 他的 父亲 笑

马克·吐温不记得自己是否见过或听过父亲笑过。

['ʌndə(r)] [dɒg] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt]
Under dog in the fight
在下面 狗 在 这 斗争

这场战斗中的弱势一方

[ʌn'ɜːrɪŋ] ['fæk(ə)lti] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['bɪznəs] [mɪ'steɪks]
Unerring faculty for making business mistakes
毫无错误 学院 为了 制作 商业 错误

犯商业错误的精准能力

[ˌjuːnɪ'teəriənɪzəm] [ɪz] [ə; eɪ] ['feðəbed] [tuː; tə] [kætʃ] ['fɔːlɪŋ] ['krɪstʃənz]
Unitarianism is a featherbed to catch falling Christians
一神论 是 一个 羽绒床 到 抓住 坠落 基督徒

一神论是接住堕落基督徒的温床。

[ʌn'sent] ['lɛtəz]
Unsent Letters
未发送 信件

未寄出的信件

['vɒləntrəli] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːvɪs]
Voluntarily retired from the service
自愿 退休 从 这 服务

自愿从军队退役

[wɔː(r)] [preə(r)]
War Prayer
战争 祷告

战争祈祷

[wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːld] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][mæn]
Was the World Made for Man
曾是 这 世界 制成 为了 男人

世界是为人类而造的吗?

[weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['ɔːlweɪz] [kən'sɪdəd]
Ways and means were not always considered
方式 和 方法 是 不是 总是 经过考虑的

方法和手段并非总是被考虑在内。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [tuː] ['bɪzi] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən]
We are always too busy for our children
我们 是 总是 也 忙碌的 为了 我们的 孩子们

我们总是忙得没时间照顾孩子。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['riːəl] ['mɒrəlz] , [bʌt; bət]['əʊnli][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [wʌnz]
We have no real morals , but only artificial ones
我们 有 不 真实的 德 , 但 仅有的 人造的 一个

我们没有真正的道德，只有人为的道德。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][tuː; tə] [lɜːn]
We live to learn
我们 居住 到 学习

我们活着就是为了学习

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] - [məʊst] [kɪlz] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [peɪz]
Well , it ' most kills me , but it pays
出色地 , 它 - 最多 杀戮 我 , 但 它 支付

唉，这几乎要了我的命，但回报丰厚。

['westən] ['hjuːmə(r)]
Western humor
西 幽默

西方幽默

[wɒt] [ɪz] [baɪ'ɒgrəfi] ?
What is biography ?
什么 是 传 ?

什么是传记?

[ˌʌnə'dɔːnd] [rəʊ'mæns]
Unadorned romance
缦 浪漫

朴素的浪漫

[wɒt] [ɪz][mæn]
What is Man
什么 是 男人

人是什么?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)][səʊl] ?
What are you going to do , you poor soul ?
什么 是 你 去 到 做 , 你 贫穷的 灵魂 ?

你打算怎么办，你这可怜的人儿?

[wɒt] [æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪz]
What an amusing creature the human being is
什么 一个 有趣 生物 这 人类 存在 是

人类真是个有趣的生物。

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][daɪ]['iːv(ə)n][ðə; ði]['ʌndəteɪkə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['sɒri]
When we come to die even the undertaker will be sorry
什么时候 我们 来 到 死 甚至 这 殡仪员 将要 是 对不起

当我们死去的时候，就连殡仪员也会感到惋惜。

[wen'evə(r)] [ai][ɪn'dʒɔɪ] ['eniθɪŋ] [ɪn][ɑːt][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pɔː(r); pʊə(r)]
Whenever I enjoy anything in art it means that it is poor
每当 我 享受 任何事物 在 艺术 它 方法 那 它 是 贫穷的

每当我欣赏某种艺术作品时，就意味着它是糟糕的。

[ˌweər'æz] [wiː; wi][kæn; kən] [θɪŋk] , [wiː; wi]['dʒen(ə)rəli][dəʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
Whereas we can think , we generally don't do it .
然而 我们 能 思考 ， 我们 一般来说 不 做 它 .

虽然我们有能力思考，但我们通常不会付诸行动。

[weəsəʊ'evə] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['iːdn]
Wheresoever she was , there was Eden
无论在何处 她 曾是 ， 那里 曾是 伊甸园

无论她身在何处，伊甸园都在那里。

[waɪf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] [pə'zeʃ(ə)n]
Wife was a new kind of possession
妻子 曾是 一个 新的 种类 的 拥有

妻子是一种新型的财产。

[waɪf] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ə'flɪktɪd] [wɪð] ['frek(ə)lz]
Wife was for years afflicted with freckles
妻子 曾是 为了 年 受苦的 和 雀斑

妻子多年来一直饱受雀斑的困扰

[woʊnt][biː; bi] ['enibɒdi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [bʌt; bət][gɒd]
Won't be anybody for you to get acquainted with but God
惯于 是 任何人 为了 你 到 得到 熟人 和 但 上帝

除了上帝，你不会认识任何人。

[woʊnt][juː; jʊ] [pliːz] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] ?
Won't you please say something funny ?
惯于 你 请 说 某物 有趣的 ?

你就不能说点有趣的事吗?

['wudrəu] ['wɪlsn]
Woodrow Wilson
伍德罗 威尔逊

伍德罗·威尔逊

[wʊd] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːns] ?
Would you do it again if you had the chance ?
会 你 做 它 再次 如果 你 有 这 机会 ?

如果再给你一次机会，你还会这样做吗?

[ˌwʊdnt] [riːd] [ðæt] [bʊk] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sæləri]
Wouldn't read that book again without a salary
不会 读 那 书 再次 没有 一个 薪水

如果没有报酬，我不会再读那本书了。

[jiː; ji][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'dɪfrənt] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪbərz] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] .
Ye shall be indifferent as to what your neighbor's religion is .
叶 将 是 冷漠 作为 到 什么 你的 邻居 宗教 是 .

你们应当对邻居的宗教信仰漠不关心。

[jes] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] ['kɒmɪk(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] , [wiː; wi]['hjuːmənz] .
Yes , we are a sufficiently comical invention , we humans .
是的 ， 我们 是 一个 足够 滑稽 发明 ， 我们 人类 .

是的，我们人类本身就是一个足够滑稽的发明。

[juː; jʊ][snɪə(r)] , [juː; jʊ] [ʃɪps] [ðæt] [pɑːs] [ˌem 'iː][baɪ]
You sneer , you ships that pass me by
你 冷笑 , 你 船舶 那 经过 我 经过

你们这些从我身边驶过的船只，你们这些冷笑者

[juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)]['weɪdʒɪz]
You must never ask for wages
你 必须 绝不 问 为了 工资

你绝对不能要求工资。

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] — [skuːl] - [g'ɜːlz][ɪn][pə'tɪkjələ(r)]
Young people — school - girls in particular
年轻的 人们 — 学校 - 女孩们 在 特别的

年轻人——尤其是女学生

[ðə; ði] [bɔɪz] - [laɪf] [ɒv; əv] [mɑːk] [tweɪn] [baɪ] ['ælbət] ['bɪgəˌloʊ] [peɪn] [mt8bg10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] # -
THE BOYS ' LIFE OF MARK TWAIN by Albert Bigelow Paine [mt8bg10 . txt] # 3463
这 男孩们 - 生活 的 标记 特温 经过 阿尔伯特 比格罗 潘恩 [mt8bg10 . TXT] # -

马克·吐温的少年时代，作者：阿尔伯特·比格洛·佩恩 [mt8bg10.txt]#3463

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] 2d [ɒv; əv] ['februəri] , - , [ðæt] ['sæmjʊəl] ['klemənz] [ænd; ənd] [ə'lɪviə] ['læŋdən]
It was the 2d of February , 1870 , that Samuel Clemens and Olivia Langdon
它 曾是 这 2d 的 二月 , - , 那 塞缪尔 克莱门斯 和 奥利维亚 兰登
[wɜː(r); wə(r)] ['mærid] .
were married .
是 已婚 .

1870 年 2 月 2 日，塞缪尔·克莱门斯和奥利维亚·兰登结婚了。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd] [rəʊt] [tuː; tə][dʒɪm] ['gɪlɪs] ,
A few days before , he sat down one night and wrote to Jim Gillis ,
一个 很少 天 前 , 他 卫星 向下 一 夜晚 和 写道 到 吉姆 吉利斯 ,

几天前的一个晚上，他坐下来给吉姆·吉利斯写了一封信，

[ə'weɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [tuː'ɑːləmi] [hɪlz] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm][ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,
away out in the Tuolumne Hills , and told him of all his good fortune ,
离开 出去 在 这 图奥勒米 丘陵 , 和 讲述 他 的 全部 他的 好的 财富 ,

到了图奥勒米山脉的远处，我告诉他他所有的好运，

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ðeə(r)] [deɪz] [æt; ət]['eɪndʒəlz][kæmp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əb'sɜːd] [frɒg] ['stɔːri] ,
recalling their days at Angel's Camp , and the absurd frog story ,
回忆 他们的 天 在 天使的 营 , 和 这 荒诞 青蛙 故事 ,

回忆起他们在天使营的日子，以及那个荒诞的青蛙故事，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hæpinəs] .
which he said had been the beginning of his happiness .
哪个 他 说 有 到过 这 开始 的 他的 幸福 .

他说，那是他幸福的开始。

[ɪn][ðə; ði][faɪv] [j'iəz] [sɪns] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd]['træv(ə)ld][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]
In the five years since then he had traveled a long way , but he had
在 这 五 年 自从 然后 他 有 旅行 一个 长的 方式 , 但 他 有
[nɒt] [fə'gɒtn] .
not forgotten .
不是 被遗忘的 .

此后的五年里，他走了很远的路，但他并没有忘记。

" ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " [ɪn][fækt] , [pruːvd] [ə; eɪ] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [bʊk] .
" Roughing It , " in fact , proved a very successful book .
" 粗加工 它 , " 在 事实 , 已证实 一个 非常 成功的 书 .

事实上，《艰苦岁月》这本书非常成功。

[laɪk] " [ðə; ði] ['ɪnəsənts] [ə'brɔːd] , " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] ,
Like " The Innocents Abroad , " it was the first of its kind ,
喜欢 " 这 无辜者 国外 , " 它 曾是 这 第一的 的 它是 种类 ,

就像《傻瓜出国记》一样，它是同类作品中的首部。

[freʃ] [ɪn][ɪts]['hjuːmə(r)][ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] , [truː] [ɪn][ɪts]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['frʌntɪə(r)][laɪf][hiː; hi]
fresh in its humor and description , true in its picture of the frontier life he
新鲜的 在 它是 幽默 和 描述 , 真的 在 它是 图片 的 这 边境 生活 他
[hæd; həd] [nəʊn] .
had known .
有 已知 .

这部作品幽默风趣，描写生动，真实地展现了他所熟悉的边疆生活。

[ɪn] [θriː] [mʌnθs] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] ['kɒpiz] [hæd; həd] [biːn] [səʊld] , [ænd; ənd] [naʊ] , ['ɑːftə(r)][mɔː(r)]
In three months forty thousand copies had been sold , and now , after more
在 三 几个月 四十 千 副本 有 到过 卖 , 和 现在 , 后 更多的
[ðæn; ðən] ['fɔːti] [j'iəz] ,
than forty years ,
比 四十 年 ,

三个月内售出了四万册，而现在，四十多年过去了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [bʊk] .
it is still a popular book .
它 是 仍然 一个 受欢迎的 书 .

这本书至今仍然很受欢迎。

[ðə; ði][laɪf][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skraɪbz] [ɪz][ɔːl] [gɒn] — [ðə; ði] [siːnz] [ɑː(r); ə(r)] [tʃeɪndʒd] .
The life it describes is all gone — the scenes are changed .
这 生活 它 描述 是 全部 已消失 — 这 场景 是 已更改 .

它所描述的生活已经一去不复返了——一切都变了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['vænɪʃd] [taɪm] — [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] — [æz; əz]
It is a record of a vanished time — a delightful history — as
它 是 一个 记录 的 一个 消失了 时间 — 一个 愉快 历史 — 作为
[dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz]['evə(r)] .
delightful to - day as ever .
愉快 到 - 天 作为 曾经 .

这是一部记录逝去时光的著作——一段令人愉悦的历史——时至今日依然令人愉悦。

['ɪŋglənd] ['feəli] ['revəl] [ɪn] [mɑːk] [tweɪn] .
England fairly reveled in Mark Twain .
英格兰 相当 揭示 在 标记 马克·吐温 .

英国人对马克·吐温可谓如痴如醉。

[æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bæŋkwɪt] , [ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gests] [wɒz; wəz]
At one of the great banquets , a roll of the distinguished guests was
在 一 的 这 伟大的 宴会 , 一个 卷 的 这 杰出的 客人 曾是
[kɔːld] ,
called ,
称为 ,

在一次盛大的宴会上，主办方点名表彰了到场的贵宾。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nems] ['prɒpəli] [ə'plɔːdɪd] .
and the names properly applauded .
和 这 姓名 适当地 鼓掌 .

这些名字得到了应有的掌声。

[mɑːk] [tweɪn] , ['bɪzɪli] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn] [ləʊ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] , [ə'plɔːdɪd] [wɪ'ðaʊt] ['lɪsənɪŋ] ,
Mark Twain , busily engaged in low conversation with his neighbor , applauded without listening ,
标记 马克·吐温 , 忙碌地 已订婚的 在 低的 对话 和 他的 邻居 , 鼓掌 没有 聆听 ,

马克·吐温当时正忙着和邻座低声交谈，没有听就鼓掌了。

['vɪɡərəsli] [ɔː(r)]['maɪldli] , [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [led] .
vigorously or mildly , as the others led .
大力 或者 轻微地 , 作为 这 其他的 引领 .

或积极或温和地，随其他人的指示而行。

['faɪnəli] [ə; eɪ] [neɪm] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɜːst] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['viːəmənt] ['klæpɪŋ] .
Finally a name was followed by a great burst of long and vehement clapping .
最后 一个 姓名 曾是 随后 经过 一个 伟大的 爆裂 的 长的 和 慷慨 鼓掌 .

最后，一个名字被念出后，现场爆发出一阵热烈而持久的掌声。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] ['veri] [ɡreɪt] ['pɜːs(ə)n] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [mɑːk] [tweɪn] ,
This must be some very great person indeed , and Mark Twain ,
这 必须 是 一些 非常 伟大的 人 的确 , 和 标记 马克·吐温 ,

这人一定非常了不起，而且一定是马克·吐温。

[nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊt'dʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][ə'pruːv(ə)l] , ['staʊtli] [kept] [hɪz; ɪz][hændz]['ɡəʊɪŋ] [wen] [ɔːl]['ʌðə(r)z] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
not to be outdone in his approval , stoutly kept his hands going when all others had finished .
不是 到 是 胜过 在 他的 赞同 , 坚定地 保留 他的 双手 去 什么时候 全部 其他的 有 完成的 .

为了不甘示弱，当其他人都完成工作后，他仍然坚定地继续工作。

" [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ə'plɔːd] ?
" Whose name was that we were just applauding ?
" 谁 姓名 曾是 那 我们 是 只是 鼓掌 ?

我们刚才鼓掌的是谁的名字?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] .
" he asked of his neighbor .
" 他 问 的 他的 邻居 .

他问他的邻居。

— " [mɑːk] [tweɪnz] .
— " Mark Twain's .
— " 标记 马克·吐温的 .

——“马克·吐温的。

" [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ɪn] ['lʌndən] — [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['ɑːnərz] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnmənt] .
" They remained for a time in London — a period of honors and entertainment .
" 他们 剩余 为了 一个 时间 在 伦敦 — 一个 时期 的 荣誉 和 娱乐 .

“他们在伦敦待了一段时间——那是一段充满荣誉和娱乐的时期。”

[ɪf] [mɑːk] [tweɪn] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['laɪən][ɒn][hɪz; ɪz][fɜːst]['vɪzɪt] ,
If Mark Twain had been a lion on his first visit ,
如果 标记 马克·吐温 有 到过 一个 狮子 在 他的 第一的 访问 ,

如果马克·吐温第一次来访时是一头狮子，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['hɑ:dli] [les] [ðæn; ðən] ['rɔɪəlti] [naʊ] .
he was hardly less than royalty now .
他 曾是 几乎 较少的 比 皇室 现在 .

他现在几乎就是皇室成员了。

[hɪz; ɪz][rʊmz; ru:mz][æt; ət][ðə; ði] ['læŋəm] [həʊ'tel][wɜ:(r); wə(r)][laɪk][ə; eɪ] [kɔ:t] .
His rooms at the Langham Hotel were like a court .
他的 房间 在 这 朗廷 酒店 是 喜欢 一个 法庭 .

他在朗廷酒店的房间就像一座法庭。

[ðə; ði] ['neɪʃənz] [məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [men] — [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['rɒbət] ['braʊnɪŋ] , [sɜ:(r)][dʒɒn]
The nation's most distinguished men — among them Robert Browning , Sir John
这 国家的 最多 杰出的 男人 — 之中 他们 罗伯特 勃朗宁 , 先生 约翰
['milei] , [lɔ:d] ['hoʊtṇ] ,
Millais , Lord Houghton ,
米莱 , 主 霍顿 ,

该国最杰出的人物——其中包括罗伯特·勃朗宁、约翰·米莱斯爵士、霍顿勋爵

[ænd; ənd][sɜ:(r)] [tʃɑ:lz] [dɪlk] — [keɪm] [tu:; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .
and Sir Charles Dilke — came to pay their respects .
和 先生 查尔斯 迪尔克 — 来了 到 支付 他们的 尊重 .

查尔斯·迪尔克爵士也前来致敬。

['ɔ:θəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɔ:lɪŋ] ['kɒnstəntli] .
Authors were calling constantly .
作者 是 呼叫 不断地 .

作者们不断打电话过来。

[tʃɑ:lz] [ri:d] [ænd; ənd] ['wɪlki] ['kɒlɪnz] [kʊd; kəd][nɒt] [get] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [mɑ:k] [tweɪn] .
Charles Reade and Wilkie Collins could not get enough of Mark Twain .
查尔斯 里德 和 威尔基 柯林斯 可以 不是 得到 足够的 的 标记 马克·吐温 .

查尔斯·里德和威尔基·柯林斯对马克·吐温的作品百看不厌。

[ri:d] [prə'pəʊzd] [tu:; tə][dʒɔɪn] [wɪð] [hɪm][ɪn] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['nɒv(ə)l] , [æz; əz] ['wɔ:nə] [hæd; həd] [dʌn] .
Reade proposed to join with him in writing a novel , as Warner had done .
里德 建议的 到 加入 和 他 在 写作 一个 小说 , 作为 华纳 有 完毕 .

里德提议与他合写一部小说，就像华纳曾经做过的那样。

['lu:ɪs] ['kærəl] [dɪd] [nɒt] [kɔ:l] , ['bi:ɪŋ] [tu:] ['tɪmɪd] ,
Lewis Carroll did not call , being too timid ,
刘易斯 卡罗尔 做过 不是 称呼 , 存在 也 胆小 ,

刘易斯·卡罗尔因为太胆小，没有打电话。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [met] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " ['ælɪs] [ɪn] ['wʌndəlænd] " [wʌn] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ]['dɪnə(r)] ,
but they met the author of " Alice in Wonderland " one night at a dinner ,
但 他们 遇见 这 作者 的 " 爱丽丝 在 仙境 " 一 夜晚 在 一个 晚餐 ,

但一天晚上，他们在一次晚宴上遇到了《爱丽丝梦游仙境》的作者。

" [ðə; ði] ['ʃaɪɪst] [fʊl] - [grəʊn] [mæn] , [ɪk'sept] ['ʌŋk(ə)l] [rɪ'mɪs] , [ai]['evə(r)] [sɔ:] , " [mɑ:k] [tweɪn] [wʌns]
" the shyest full - grown man , except Uncle Remiss , I ever saw , " Mark Twain once
" 这 最害羞的 满的 - 生长 男人 , 除了 叔叔 疏忽 , 我 曾经 锯 , " 标记 马克·吐温 一次
[dɪ'kleəd] .
declared .
声明 .

“除了雷米斯叔叔，他是我见过的最害羞的成年男人，”马克·吐温曾这样说道。

[æt; ət] ['kwɒri] [fɑ:m] [ðæt] ['sʌmə(r)] [mɑ:k] [tweɪn] [bɪ'gæn][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [əd'ventʃəz]
At Quarry Farm that summer Mark Twain began the writing of " The Adventures
在 采石场 农场 那 夏天 标记 马克·吐温 开始 这 写作 的 " 这 冒险
[ɒv; əv] [tɒm] ['sɔ:jə(r)] .
of Tom Sawyer .
的 汤姆 索耶 .

那年夏天，马克·吐温在采石场农场开始创作《汤姆·索亚历险记》。

" [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['plænɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][tuː; tə][set] [daʊn] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [ðəʊz]
" He had been planning for some time to set down the story of those
" 他 有 到过 规划 为了 一些 时间 到 放 向下 这 故事 的 那些
[fɑː(r)] - [ɒf] [deɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] - [frʌnt] [æt; ət] ['hænɪbəl] ,
far - off days along the river - front at Hannibal ,
远的 - 离开 天 沿着 这 河 - 正面 在 汉尼拔 ,

“他早就计划要把汉尼拔河畔那些遥远岁月的故事记录下来。”

[wɪð] [dʒɒn] [brɪgz] , [tɒm] ['blæŋkənʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv] [ðæt] ['greɪsləs] [bænd] ,
with John Briggs , Tom Blankenship , and the rest of that graceless band ,
和 约翰 布里格斯 , 汤姆 布兰肯希普 , 和 这 休息 的 那 毫无风度 乐队 ,

与约翰·布里格斯、汤姆·布兰肯希普以及其他那群笨手笨脚的乐队成员一起，

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stʌdi] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . [kreɪn] [hæd; həd] [bɪlt]
and now in the cool luxury of a little study which Mrs . Crane had built
和 现在 在 这 凉爽的 奢华 的 一个 小的 学习 哪个 太太 . 起重机 有 建造
[fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [hiː; hi][set] [hɪm'self][tuː; tə][spɪn][ðə; ði]['fæbrɪk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] .
for him on the hillside he set himself to spin the fabric of his youth .
为了 他 在 这 山坡 他 放 他自己 到 旋转 这 织物 的 他的 青年 .

现在，在克莱恩太太为他在山坡上建造的凉爽舒适的小书房里，他开始编织他年轻时的记忆。

[ðə; ði] ['stʌdi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə] [wɜːk] .
The study was a delightful place to work .
这 学习 曾是 一个 愉快 地方 到 工作 .

书房是一个令人愉快的工作场所。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɒk'tægənl] [ɪn] [ʃeɪp] , [wɪð] ['wɪndəʊz] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['paɪlət] -
It was octagonal in shape , with windows on all sides , something like a pilot -
它 曾是 八边形 在 形状 , 和 视窗 在 全部 侧面 , 某物 喜欢 一个 飞行员 -
[haʊs] .
house .
房子 .

它呈八角形，四面都有窗户，有点像驾驶室。

[frɒm; frəm] ['eni] [də'rekʃ(ə)n][ðə; ði] [briːz] [kʊd; kəd] [kʌm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [faɪn] [v'juːz] .
From any direction the breeze could come , and there were fine views .
从 任何 方向 这 微风 可以 来 , 和 那里 是 美好的 浏览 .

微风可以从任何方向吹来，视野开阔。

[tuː; tə] [twɪtʃɛl] [hiː; hi] [rəʊt] :
To Twichell he wrote :
到 特威切尔 他 写道 :

他写信给特维切尔：

" [ai] [keɪm] [ɪn] [wɪð] ['hæliːz] ['kɒmɪt] [ɪn] - .
" I came in with Halley's comet in 1835 .
" 我 来了 在 和 哈雷的 彗星 在 - .

“我是在1835年随着哈雷彗星出现的。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] [nekst][jɪə(r)] , [ænd; ənd][ai][ɪk'spekt][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
It is coming again next year , and I expect to go out with it .
它 是 未来 再次 下一个 年 , 和 我 预计 到 去 出去 和 它 .

明年它还会再来，我希望到时候能和它一起结束。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] [ɪf] [ai][dəʊnt][gəʊ] [aʊt] [wɪð] ['hæliːz]
It will be the greatest disappointment of my life if I don't go out with Halley's
它 将要 是 这 最 失望 的 我的 生活 如果 我 不 去 出去 和 哈雷的
['kɒmɪt] .
comet .
彗星 .

如果没能和哈雷彗星一起出海，那将是我一生中最大的遗憾。

" [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] [klɛməns] [ə'prentɪʃɪp] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
" The terms of Samuel Clemens's apprenticeship were the usual thing for
" 这 条款 的 塞缪尔 克莱门斯 学徒制 是 这 通常 事物 为了
[ðæt] [deɪ] :
that day :
那 天 :

“塞缪尔·克莱门斯的学徒条件与当时的惯例并无二致:

[bɔːd] [ænd; ənd] [kləʊðz] — " [mɔː(r)] [bɔːd] [ðæn; ðən] [kləʊðz] , [ænd; ənd][nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] , "
board and clothes — " more board than clothes , and not much of either , "
木板 和 衣服 — " 更多的 木板 比 衣服 , 和 不是 很多 的 任何一个 , "
[mɑːk] [tweɪn] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] .
Mark Twain used to say .
标记 马克·吐温 用过的 到 说 .

马克·吐温曾说过:“伙食比衣服多,而且伙食和衣服都不多。”

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['meməri] [ɪk'stendz; ek-][səʊ][fɑː(r)] [bæk] ,
" If your memory extends so far back ,
" 如果 你的 记忆 扩展 所以 远的 后退 ,

“如果你的记忆力能追溯到那么久远以前,

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'kɔːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sændi] - [heəd] [bɔɪ] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri]
you will recall a little sandy - haired boy of nearly a quarter of a century
你 将要 记起 一个 小的 沙 - 头发 男生 的 几乎 一个 四分之一 的 一个 世纪
[ə'gəʊ] ,
ago ,
前 ,

你一定还记得将近四分之一世纪前那个有着沙金色头发的小男孩吧。

[ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] - ['ɒfɪs] [æt; ət] ['hænɪbəl] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪŋhæm] [drʌg] - [stɔː(r)] , ['maʊntɪd]
in the printing - office at Hannibal , over the Brittingham drug - store , mounted
在 这 印刷 - 办公室 在 汉尼拔 , 超过 这 布里廷汉姆 药品 - 店铺 , 安装
[ə'pɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɒks][æt; ət][ðə; ði] [keɪs] ,
upon a little box at the case ,
之上 一个 小的 盒子 在 这 案件 ,

在汉尼拔的印刷厂里,布里廷汉姆药店楼上,装在案箱旁的一个小盒子上,

[huː] [juːst] [tuː; tə] [lʌv] [tuː; tə] [sɪŋ] [səʊ] [wel] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['drʌŋkən] [mæn]
who used to love to sing so well the statement of the poor drunken man
WHO 用过的 到 爱 到 唱歌 所以 出色地 这 陈述 的 这 贫穷的 醉 男人
[huː] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv]['fɔːlən] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] ,
who was supposed to have fallen by the wayside ,
WHO 曾是 据称 到 有 倒下 经过 这 路边 ,

曾经那么喜欢唱歌的人,唱出了那个被认为已经堕落到路边的可怜醉汉的自白。

- [ɪf] ['evə(r)][ai][get] [ʌp] [ə'gen] , [aɪl] [steɪ] [ʌp] — [ɪf] [ai][kɪn] . - "
' If ever I get up again , I'll stay up — if I kin . ' "
- 如果 曾经 我 得到 向上 再次 , 患病的 停留 向上 — 如果 我 亲属 . - "

“如果我还能再次醒来,我就会一直熬夜——如果我还有亲人的话。”

" [duː; də][juː; jʊ][sweə(r)] ? " — " [en] - [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'mjuːzmənt] ; ['əʊnli]['ʌndə(r)] ['preʃə(r)] . "
" Do you swear ? " — " N - not for amusement ; only under pressure . "
" 做 你 发誓 ? " — " N - 不是 为了 娱乐 ; 仅有的 在下面 压力 . "

“你会说脏话吗?”——“不、不是为了好玩;只有在压力下才会说。”

" [wen] [ai][wɒz; wəz] ['jʌŋgə] [ai][kʊd; kəd][rɪ'membə(r)] ['eniθɪŋ] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɔː(r)][nɒt]
" When I was younger I could remember anything , whether it happened or not
" 什么时候 我 曾是 年轻 我 可以 记住 任何事物 , 无论 它 发生 或者 不是
;
;
;

“我小时候什么事都能记住,不管发生过没发生过;

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [əʊld] , [ænd; ənd] [suːn] [ai][ʃæl; ʃəl][rɪ'membə(r)]['əʊnli][ðə; ði]['lætə(r)] .
but I am getting old , and soon I shall remember only the latter .
但 我 是 获得 老的 , 和 很快 我 将 记住 仅有的 这 后者 .

但我老了，很快我只会记得后者了。

" [tweɪnz] ['lɛtəz] V1 - - - [baɪ][ə; eɪ] . [biː] . [peɪn] [mt1lt10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] # -
" TWAIN'S LETTERS V1 1835 - 1866 by A . B . Paine [mt1lt10 . txt] # 3193
" 马克·吐温的 信件 V1 - - - 经过 一个 . B . 潘恩 [mt1lt10 . TXT] # -

《马克·吐温书信集 第一卷 1835-1866》，作者：AB Paine[mt1lt10.txt] #3193

[ə; eɪ] ['maɪti] ['næʃ(ə)nəl] ['menəs] [tuː; tə] [ʃæm]
A mighty national menace to sham
一个 强大的 国家的 威胁 到 假

对国家构成巨大威胁的骗局

[ɔːl] [tɔːk] [ænd; ənd][nəʊ]['saɪdə(r)]
All talk and no cider
全部 讲话 和 不 苹果酒

光说不练。

[kən'dɪʃn] [maɪ] [ruːm] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'raʊnd]
Condition my room is always in when you are not around
状况 我的 房间 是 总是 在 什么时候 你 是 不是 大约

你不在的时候，我的房间总是保持整洁。

[dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['suːðɪŋ] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sweərɪŋ]
Deprived of the soothing consolation of swearing
被剥夺的 的 这 舒缓 安慰 的 咒骂

失去了咒骂带来的慰藉

['fræŋknəs] [ɪz][ə; eɪ]['dʒuːəl] ; ['əʊnli][ðə; ði] [jʌŋ] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː]
Frankness is a jewel ; only the young can afford it
坦率 是 一个 宝石 ; 仅有的 这 年轻的 能 买得起 它

坦率是颗宝石；只有年轻人才配拥有它。

['dʒiːniəs][di'fai, 'diː-][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [pə'spektɪv]
Genius defies the laws of perspective
天才 反抗 这 法律 的 看法

天才超越了透视法则

[həʊp] [dɪ'fɜːd] ['meɪkɪθ] [ðə; ði] [hɑːt] [sɪk]
Hope deferred maketh the heart sick
希望 延期 制造 这 心 生病的

希望落空，令人心碎

[ai]['nevə(r)] ['greɪtli] ['envid] ['enibɒdi] [bʌt; bət][ðə; ði] [ded]
I never greatly envied anybody but the dead
我 绝不 非常 令人羡慕 任何人 但 这 死的

除了死者之外，我从未真正羡慕过任何人。

[ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [kaʊnts]
In the long analysis of the ages it is the truth that counts
在 这 长的 分析 的 这 年龄 它 是 这 真相 那 计数

在漫长的历史长河中，真理才是最重要的。

[dʒʌst][ə'baʊt] [ɪ'nʌf] [kæts][tuː; tə][gəʊ][raʊnd]
Just about enough cats to go round
只是 关于 足够的 猫 到 去 圆形的

猫的数量差不多够分了。

['mɒrəl] ['bʊlwək] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ə'genst] [hɪ'pɒkrəsi] [ænd; ənd] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n]
Moral bulwark reared against hypocrisy and superstition
道德 堡垒 饲养 反对 虚伪 和 迷信

抵御虚伪和迷信的道德堡垒

[ðə; ði] ['kʌvətɪd] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['saɪləns] , [taɪmz] ['əʊnli] ['æbsəluːt] [gɪft]
The coveted estate of silence , time's only absolute gift
这 令人垂涎的 财产 的 沉默 , 时间 仅有的 绝对 礼物

寂静的珍贵境界，时间唯一绝对的馈赠

[wiː; wi] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] [wet]
We went outside to keep from getting wet
我们 去 外部 到 保持 从 获得 湿的

我们走到外面是为了避免被淋湿。

[wɒt] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [rɪ'vendʒ] !
What a pleasure there is in revenge !
什么 一个 乐趣 那里 是 在 复仇 !

复仇真是一种享受!

[wen] [ɪn] [daʊt] , [tel] [ðə; ði] [truːθ]
When in doubt , tell the truth
什么时候 在 怀疑 , 告诉 这 真相

犹豫不决时，就说实话

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] [tɜːn] , [ai] [doʊnt]
When it is my turn , I don't
什么时候 它 是 我的 转动 , 我 不

轮到我的时候，我不会

[tweɪnz] ['letəz] V2 - - - [baɪ] [ə; eɪ] . [biː] . [peɪn] [mt2lt10 . [ˌtiː'eks'tiː]] # -
TWAIN'S LETTERS V2 1867 - 1875 by A . B . Paine [mt2lt10 . txt] # 3194
马克·吐温的 信件 V2 - - - 经过 一个 . B . 潘恩 [mt2lt10 . TXT] # -

马克·吐温书信集第二卷 1867-1875，作者：AB Paine[mt2lt10.txt] #3194

[dɪə(r)] ['red.pæθ] , — [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [get] [ˌem 'iː] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lektʃə(r)] [æt; ət] ['bʌfələʊ] .
DEAR REDPATH , — I wish you would get me released from the lecture at Buffalo .
亲爱的 红径 , — 我 希望 你 会 得到 我 发布 从 这 演讲 在 水牛 .

亲爱的雷德帕斯：——我希望你能让我从布法罗的讲座中解脱出来。

[ai] ['mɔːtəli] [heɪt] [ðæt] [sə'saɪəti] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [daʊt] [ðeɪ] ['haɪəd] [ˌem 'iː] .
I mortally hate that society there , and I don't doubt they hired me .
我 致命的 恨 那 社会 那里 , 和 我 不 怀疑 他们 雇用 我 .

我极其憎恨那里的社会，我毫不怀疑他们雇佣了我。

[ai] [wʌns] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [pækt] [haʊs] [friː] [ɒv; əv] [tʃɑːdʒ] ,
I once gave them a packed house free of charge ,
我 一次 给予 他们 一个 包装 房子 自由的 的 收费 ,

我曾经免费给他们带来了一场座无虚席的演出。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] ['iːv(ə)n] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kɒmən] [pə'laɪtnəs] [tuː; tə] [θæŋk] [ˌem 'iː] .
and they never even had the common politeness to thank me .
和 他们 绝不 甚至 有 这 常见的 礼貌 到 感谢 我 .

他们甚至连一句基本的礼貌——谢谢我——都没有。

[ðeɪ] [left] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ʃɪft] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] , [tuː] , [ə; eɪ] [lɑː] [bret] [hɑːrt] [æt; ət] ['hɑːvəd] .
They left me to shift for myself , too , a la Bret Harte at Harvard .
他们 左边 我 到 转移 为了 我 , 也 , 一个 拉 布雷特 哈特 在 哈佛大学 .

他们也让我像哈佛大学的布雷特·哈特那样，靠自己努力。

[get] [ˌem 'iː] [rɪd] [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] !
Get me rid of Buffalo !
得到 我 摆脱 的 水牛 !

让我摆脱布法罗!

['ʌðəwaɪz] [aɪl] [hæv; həv][nəʊ] [rɪ'kɔːs] [left][bʌt; bət][tuː; tə][get] [sɪk] [ðə; ði] [deɪ] [ai]['lektʃə(r)][ðeə(r)] .
Otherwise I'll have no recourse left but to get sick the day I lecture there .
否则 患病的 有 不 追索权 左边 但 到 得到 生病的 这 天 我 演讲 那里 .

否则我就别无选择，只能在讲课当天生病了。

[ai][kæn; kən][get] [sɪk] ['iːzi] [ɪ'nʌf] .
I can get sick easy enough .
我 能 得到 生病的 简单的 足够的 .

我很容易生病。

[ai][send][juː; jʊ][nəʊ] . [faɪv] [tə'deɪ] .
I send you No . 5 today .
我 发送 你 不 . 5 今天 .

我今天寄给你第5号。

[ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['rɪt(ə)n] [ðə; ði][fɜːst][hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [θriː] ['dɪfrənt] [taɪmz] ,
I have written and re - written the first half of it three different times ,
我 有 书面 和 关于 - 书面 这 第一的 一半 的 它 三 不同的 时代 ,

这篇文章的前半部分我已经写了三遍，也修改了三遍。

['jestədeɪ] [ænd; ənd] [tə'deɪ] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst]['mɪsɪz] . ['klemənz] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] .
yesterday and today , and at last Mrs . Clemens says it will do .
昨天 和 今天 , 和 在 最后的 太太 . 克莱门斯 说道 它 将要 做 .

昨天和今天，克莱门斯太太最后说这样就可以了。

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ]['wʊmən][səʊ][hɑːd][tuː; tə] [pliːz] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [nəʊ] ['eniθɪŋ]
I never saw a woman so hard to please about things she doesn't know anything
我 绝不 锯 一个 女士 所以 难的 到 请 关于 事物 她 不 知道 任何事物
[ə'baʊt] .
about .
关于 .

我从未见过哪个女人对她一无所知的事情如此难以取悦。

[jɔːz] ['evə(r)] , [mɑːk] .
Yours ever , MARK .
此致 曾经 , 标记 .

永远爱你的，马克。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][get][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ə'pɪnjən][ɒv; əv] ['evribɒdi] [ɪn] .
This is the place to get a poor opinion of everybody in .
这 是 这 地方 到 得到 一个 贫穷的 观点 的 大家 在 .

在这里，你会对每个人都产生不好的印象。

[ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][wʌn][mæn][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , [ɪn]['sɪv(ə)l] ['ɒfɪs] ,
There isn't one man in Washington , in civil office ,
那里 不是 一 男人 在 华盛顿 , 在 民用 办公室 ,

华盛顿没有一个身居公职的男人，

[huː] [hæz; həz][ðə; ði] [breɪnz] [ɒv; əv]['ænsən] ['bɜːlɪŋgeɪm] — [ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ɪf] ['tʃaɪnə][hæd; həd]
who has the brains of Anson Burlingame — and I suppose if China had
WHO 有 这 大脑 的 安森 伯灵格姆 — 和 我 认为 如果 中国 有
[nɒt] [siːzd] [ænd; ənd] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['tælənts][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ,
not seized and saved his great talents to the world ,
不是 查获 和 已保存 他的 伟大的 天赋 到 这 世界 ,

他拥有安森·伯林盖姆那样的才智——我想，如果中国没有发掘并保护他的卓越才能，使其惠及世界，

[ðɪs] ['gʌvənmənt] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'skɑːdɪd] [hɪm] [wen] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wɒz; wəz] [ʌp] .
this government would have discarded him when his time was up .
这 政府 会 有 丢弃 他 什么时候 他的 时间 曾是 向上 .

如果换作本届政府，他的任期结束后就会被抛弃。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['pɪtɪf(ə)l] ['ɪntəlekt] [ɪn] [ðɪs] ['kɒŋgres] !
There are more pitiful intellects in this Congress !
那里 是 更多的 可怜 知识分子 在 这 国会 !

这个国会里还有更多可悲的智商人士!

[əʊ] , !
Oh , geeminy !
哦 , 双子座 !

哦，双子座!

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [ai] [faɪnd] ['plez(ə)nt] [ɪ'nʌf] ['kʌmpəni] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .
There are few of them that I find pleasant enough company to visit .
那里 是 很少 的 他们 那 我 寻找 令人愉快的 足够的 公司 到 访问 .

其中很少有人让我觉得足够愉快，值得去拜访。

[ai] [ˌeɪ 'em] [məʊst] [ɪn'fɜːnəli] ['taɪəd] [ɒv; əv] [wɒʃ] . [ænd; ənd] [ɪts] " [ət'rækʃnz] .
I am most infernally tired of Wash . and its " attractions .
我 是 最多 地狱般地 疲劳的 的 洗 . 和 它是 " 景点 .

我对华盛顿及其"景点"感到无比厌倦。

" [tuː; tə] [biː; bi] ['bɪzi] [ɪz] [ə; eɪ] [mænz] ['əʊnli] ['hæpinəs] — [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] — ['ʌðəwaɪz] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [əz] .
" To be busy is a man's only happiness — and I am — otherwise I should die Yrs .
" 到 是 忙碌的 是 一个 男人的 仅有的 幸福 — 和 我 是 — 否则 我 应该 死 年 .

"忙碌是人唯一的幸福——而我正在忙碌——否则我就会死去。"

[æf] .
aff .
亲属 .

亲属关系

[sæm] .
SAM .
萨姆 .

山姆。

[tweɪnz] ['lɛtəz] V3 - - - [baɪ] ['ælbət] ['bɪgəˌloʊ] [peɪn] [mt3lt10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] # -
TWAIN'S LETTERS V3 1876 - 1885 by Albert Bigelow Paine [mt3lt10 . txt] # 3195
马克·吐温的 信件 V3 - - - 经过 阿尔伯特 比格罗 潘恩 [mt3lt10 . TXT] # -

马克·吐温书信集第三卷 1876-1885，作者：阿尔伯特·比格洛·佩恩[mt3lt10.txt] #3195

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] [ɪn] ['θæŋkɪŋ] ['klemənz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kɒmplɪmənt] ['haʊəlz] [rəʊt] :
It is interesting to note that in thanking Clemens for his compliment Howells wrote :
它 是 有趣的 到 笔记 那 在 谢谢 克莱门斯 为了 他的 赞扬 豪厄尔斯 写道 :

值得注意的是，霍威尔斯在感谢克莱门斯的赞扬时写道:

" [wɒt] ['piːp(ə)l] ['kænɒt] [siː] [ɪz] [ðæt] [ai] ['ænəlaɪz] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ;
" What people cannot see is that I analyze as little as possible ;
" 什么 人们 不能 看 是 那 我 分析 作为 小的 作为 可能的 ;

人们看不到的是，我尽可能少地进行分析;

[ðeɪ] [gəʊ] [ɒn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌænə'lɪtɪk(ə)l] [skuːl] , [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ,
they go on talking about the analytical school , which I am supposed to belong to ,
他们 去 在 说 关于 这 分析 学校 , 哪个 我 是 据称 到 属于 到 ,

他们继续谈论分析学派，而我应该属于这个学派。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)]['juːzɪŋ][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ... . .
and I want to thank you for using your eyes ... . .
和 我 想 到 感谢 你 为了 使用 你的 眼睛 ... . .

感谢你们睁开双眼......

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [riːd] [diː] [foʊz] - [rɔk'sænə] - ?
Did you ever read De Foe's ' Roxana ' ?
做过 你 曾经 读 德 敌人的 - 罗克萨娜 - ?

你读过笛福的《罗克珊娜》吗?

[ɪf] [nɒt] , [ðen] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [nɒt] ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [dipɪst] ['ɪnsaɪts] ['ɪntuː]
If not , then read it , not merely for some of the deepest insights into
如果 不是 , 然后 读 它 , 不是 仅仅 为了 一些 的 这 最深处 洞察 进入
[ðə; ði] ['laɪɪŋ] ,
the lying ,
这 说谎 ,

如果还没读过，那就读读吧，不仅仅是为了从中获得一些关于谎言的最深刻见解。

['sʌfərɪŋ] , ['sɪnɪŋ] , [wel] - ['miːnɪŋ] ['hjuːmən] [səʊl] ,
suffering , sinning , well - meaning human soul ,
痛苦 , 犯罪 , 出色地 - 意义 人类 灵魂 ,

受苦的、罪恶的、善良的人类灵魂

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] [ænd; ənd][məʊst]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪŋglɪʃ] [ðæt] [ə; eɪ] [bʊk] [wɒz; wəz]['evə(r)]
but for the best and most natural English that a book was ever
但 为了 这 最好的 和 最多 自然的 英语 那 一个 书 曾是 曾经
['rɪt(ə)n] [ɪn] .
written in .
书面 在 .

但却是迄今为止写成最优美、最自然的英语。

" [preɪ] ['ɒfə(r)][maɪ][məʊst][sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd] [rɪ'spektfl] [ə'pruːv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] — [ɪz]
" Pray offer my most sincere and respectful approval to the President — is
" 祈祷 提供 我的 最多 真诚 和 尊重 赞同 到 这 总统 — 是
[ə'pruːv(ə)l][ðə; ði]['prɒpə(r)] [wɜːd] ?
approval the proper word ?
赞同 这 恰当的 单词 ?

“请代我向总统表达我最真诚、最崇高的敬意——‘敬意’这个词用得恰当吗？”

[ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][wʌn][ai][məʊst]['væljuː][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ænd; ənd] [get] .
I find it is the one I most value here in the household and seldomest get .
我 寻找 它 是 这 一 我 最多 价值 这里 在 这 家庭 和 极少 得到 .

我发现它是我在家里最珍视却又最难得到的。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['letə(r)][hiː; hi] [sə'dʒests] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndə'teɪk] [æn; ən]
In the same letter he suggests to his brother that he undertake an
在 这 相同的 信 他 建议 到 他的 兄弟 那 他 承担 一个
['æbsəluːtli] ['truːθfl] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] ,
absolutely truthful autobiography ,
绝对地 真实 自传 ,

在同一封信中，他建议哥哥写一部完全真实的自传。

[ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [wɪð'held] .
a confession in which nothing is to be withheld .
一个 忏悔 在 哪个 没有什么 是 到 是 隐瞒 .

一份毫无保留的供词。

[hiː; hi] [saɪts] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ˌkæsə'noʊvəz] ['meməriz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'feʃnz] [ɒv; əv] ['ruːsəu] .
He cites the value of Casanova's memories , and the confessions of Rousseau .
他 引用 这 价值 的 卡萨诺瓦的 回忆 ， 和 这 忏悔 的 卢梭 .

他引用了卡萨诺瓦的回忆录和卢梭的忏悔录的价值。

[ænd; ənd] [ai] [seɪ] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ] :
And I say this also :
和 我 说 这 还 :

我还要补充一点：

[hiː; hi] [ðæt] [weɪtɛθ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [men] [tuː; tə] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [plæn] , [let] [hɪm] [siːk] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] ,
He that waiteth for all men to be satisfied with his plan , let him seek eternal life ,
他 那 等待 为了 全部 男人 到 是 使满意 和 他的 计划 ， 让 他 寻找 永恒 生活 ，

那些等待所有人都对他的计划感到满意的人，应该去追求永生。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
for he shall need it .
为了 他 将 需要 它 .

因为他将来会需要它。

[wel] - [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [laɪf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['meri] [wʌn] [biː; bi] [jɔːz] .
Well - good - bye , and a short life and a merry one be yours .
出色地 - 好的 - 再见 ， 和 一个 短的 生活 和 一个 欢乐 一 是 你的 .

再见了，祝你短暂而快乐地度过一生。

[pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld]
Poor old
贫穷的 老的

可怜的老太太

[məθuːsəlɛ] , [haʊ] [dɪd] [hiː; hi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [lɒŋ] ?
Methusaleh , how did he manage to stand it so long ?
玛土撒拉 ， 如何 做过 他 管理 到 站立 它 所以 长的 ？

玛土撒拉，他是怎么坚持那么久的？

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sɪstɪd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['dæmɪdʒɪŋ] [wɜːk] [baɪ] [ðə; ði] ['tɪrənəs] [weɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] — ['vɪlɪdʒər] [wɒtʃ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [səʊ] [meɪk] ['kauəd] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
You are assisted in your damaging work by the tyrannous ways of a village — villagers watch each other and so make cowards of each other .
你 是 协助 在 你的 损害 工作 经过 这 暴虐 方式 的 一个 村庄 — 村民们 手表 每个 其他 和 所以 制作 懦夫 的 每个 其他 .

你的破坏性行为得到了村庄专制方式的助长——村民们互相监视，从而让彼此都变成了懦夫。

[tweɪnz] ['lɛtəz] V4 - - - [baɪ] ['ælbət] ['bɪgəˌloʊ] [peɪn] [mt4lt10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] # -
TWAIN'S LETTERS V4 1886 - 1900 by Albert Bigelow Paine [mt4lt10 . txt] # 3196
马克·吐温的 信件 V4 - - - 经过 阿尔伯特 比格罗 潘恩 [mt4lt10 . TXT] # -

马克·吐温书信集第四卷 1886-1900，作者：阿尔伯特·比格洛·佩恩[mt4lt10.txt] #3196

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] [fɔː(r); fə(r)] - [j'iəz] [ænd; ənd] [æn; ən] [æs] [fɔː(r); fə(r)] -
And I have been an author for 20 years and an ass for 55
和 我 有 到过 一个 作者 为了 - 年 和 一个 屁股 为了 -

我当作家20年，当驴55年。

['ɑːgjumənt] [ə'genst] ['suːɪsaɪd]
Argument against suicide
争论 反对 自杀

反对自杀的论点

[ˌkɒnvə'seɪʃənəli] ['biːɪŋ] [jeld] [æt; ət]
Conversationally being yelled at
对话 存在 大喊 在

对话中被大声呵斥

[ded] ['piːp(ə)l] [huː] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] ['məuʃənz] [ɒv; əv] [laɪf]
Dead people who go through the motions of life
死的 人们 WHO 去 通过 这 运动 的 生活

行尸走肉般重复着生前的动作

[daɪ] [ɪn] [ðə; ði] [prɒmpt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wei] [ænd; ənd] [nəʊ] ['fuːlɪŋ] [ə'raʊnd]
Die in the promptest kind of a way and no fooling around
死 在 这 最及时 种类 的 一个 方式 和 不 愚弄 大约

以最直接的方式死去，别耍花招。

[hə'rəʊɪk] [ɪn'djʊərəns] [ðæt] [rɪ'zemb(ə)lz] [kən'tentmənt]
Heroic endurance that resembles contentment
英勇 耐力 那 类似 满意

如同满足般的英雄般的忍耐

['ɒnɪst] [men] [mʌst; məst] [biː; bi] ['prɪti] [skeəs]
Honest men must be pretty scarce
诚实的 男人 必须 是 漂亮的 稀少

诚实的人一定很少见。

[ai] ['wʌndə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [laɪ] [səʊ] .
I wonder how they can lie so .
我 想知道 如何 他们 能 说谎 所以 .

我真不明白他们怎么能撒这么大的谎。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ɒv; əv] ['præktɪs] , [nəʊ] [daʊt]
It comes of practice , no doubt
它 来 的 实践 ， 不 怀疑

毫无疑问，这是熟能生巧的结果。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ]
If this is going to be too much trouble to you
如果 这 是 去 到 是 也 很多 麻烦 到 你

如果这对你来说太麻烦的话

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['dʒent(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪgnərənt]
One should be gentle with the ignorant
一 应该 是 温和的 和 这 无知

对待无知者应温柔以待。

['sʌndeɪ] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [deɪ] [ðæt] [brɪŋz] [ʌn'beərəb(ə)l] ['leʒə(r)]
Sunday is the only day that brings unbearable leisure
星期日 是 这 仅有的 天 那 带来 难以忍受 闲暇

星期天是唯一能带来无比悠闲时光的日子。

['sɪmb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [æks]
Symbol of the human race ought to be an ax
象征 的 这 人类 种族 应该 到 是 一个 斧头

人类的象征应该是斧头。

[wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [wʌnz] [əd'ventʃəz] ['nevə(r)] ['hæpən] !
What a pity it is that one's adventures never happen !
什么 一个 遗憾 它 是 那 一个人的 冒险 绝不 发生 !

多么可惜，一个人的冒险经历从未发生过！

[tweɪnz] ['letəz] V5 - - - [baɪ] ['ælbət] ['bɪgəˌloʊ] [peɪn] [mt5lt10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] # -
TWAIN'S LETTERS V5 1901 - 1906 by Albert Bigelow Paine [mt5lt10 . txt] # 3197
马克·吐温的 信件 V5 - - - 经过 阿尔伯特 比格罗 潘恩 [mt5lt10 . TXT] # -

马克·吐温书信集第五卷 1901-1906，作者：阿尔伯特·比格洛·佩恩[mt5lt10.txt] #3197

[ai][hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['aɪsbɜːg] ['θɜːti] - [fɔː(r)] [taɪmz] [ɪn] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] ['vɔɪɪdʒɪz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz]
I have seen that iceberg thirty - four times in thirty - seven voyages ; it is always
我 有 已见 那 冰山 三十 - 四 时代 在 三十 - 七 航程 ; 它 是 总是
[ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] ,
the same shape ,
这 相同的 形状 ,

我在37次航行中见过那座冰山34次；它的形状始终如一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ,
it is always the same size ,
它 是 总是 这 相同的 尺寸 ,

它的大小始终不变。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [θrəʊz] [ʌp] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [flæʃ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [straɪks] [ˌaɪ 'tiː] ;
it always throws up the same old flash when the sun strikes it ;
它 总是 投掷 向上 这 相同的 老的 闪光 什么时候 这 太阳 罢工 它 ;

当阳光照射到它时，它总是会发出同样的闪光；

[juː; jʊ] [meɪ] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ['eni] [njuː] [jɔːk] [dɔː(r)] - [step] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʒuːn] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [lait]
you may set it on any New York door - step of a June morning and light
你 可能 放 它 在 任何 新的 约克 门 - 步 的 一个 六月 早晨 和 光
[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪrə(r)] - [flæʃ] ;
it up with a mirror - flash ;
它 向上 和 一个 镜子 - 闪光 ;

你可以把它放在六月清晨纽约任何一个家门口的台阶上，用镜子闪光灯照亮它；

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [ɪn'geɪdʒ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
and I will engage to recognize it .
和 我 将要 从事 到 认出 它 .

我将积极参与并予以认可。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'vaɪdɪd] [ænd; ənd] ['æŋkəd] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['stiːmə(r)]
It is artificial , and it is provided and anchored out by the steamer
它 是 人造的 , 和 它 是 假如 和 锚定 出去 经过 这 汽船
['kʌmpəniz] .
companies .
公司 .

它是人工建造的，由轮船公司提供并停泊在外。

[ai] [juːst] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði] [siː] , [bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [ðen] ,
I used to like the sea , but I was young then ,
我 用过的 到 喜欢 这 海 , 但 我 曾是 年轻的 然后 ,

我以前很喜欢大海，但那时我还小。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [get] [ɪk'saɪtɪd] ['əʊvə(r)] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] [mə'nɒtəni] ,
and could easily get excited over any kind of monotony ,
和 可以 容易地 得到 兴奋的 超过 任何 种类 的 单调 ,

而且很容易因为任何单调乏味的事情而感到兴奋。

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tɪl] [ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ræn] [aʊt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] .
and keep it up till the monotonies ran out , if it was a fortnight .
和 保持 它 向上 直到 这 单调 跑 出去 , 如果 它 曾是 一个 两星期 .

如果时间是两周，那就一直这样下去，直到单调乏味的感觉消失为止。

[ˌaɪ 'tiː] [veks] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kætʃ] [maɪ'self] ['preɪzɪŋ] [ðə; ði] [kliːn] ['praɪvət] ['sɪtɪz(ə)n] ['rəuzəvelt] ,
It vexes me to catch myself praising the clean private citizen Roosevelt ,
它 烦恼 我 到 抓住 我 赞扬 这 干净的 私人的 公民 罗斯福 ,

令我感到恼火的是，我竟然在赞扬品行端正的平民罗斯福。

[ænd; ənd] ['bleɪmɪŋ] [ðə; ði] [sɔɪld] ['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] ,
and blaming the soiled President Roosevelt ,
和 指责 这 脏的 总统 罗斯福 ,

并将责任归咎于声名狼藉的罗斯福总统，

[wen] [ai] [nəʊ] [ðæt] ['naɪðə(r)] [preɪz] [nɔː(r)] [bleɪm] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [θɔːt] [ɔː(r)]
when I know that neither praise nor blame is due to him for any thought or
什么时候 我 知道 那 两者都不 称赞 也不 责备 是 到期的 到 他 为了 任何 想法 或者
[wɜːd] [ɔː(r)] [diːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ,
word or deed of his ,
单词 或者 契据 的 他的 ,

当我知道他的任何思想、言语或行为都既不值得称赞也不值得责备时，

[hiː; hi] ['biːɪŋ] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['helpləs] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] ['kɒfi] - [mɪl] [graʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [hænd]
he being merely a helpless and irresponsible coffee - mill ground by the hand
他 存在 仅仅 一个 无助 和 不负责任 咖啡 - 磨 地面 经过 这 手
[ɒv; əv] [gɒd] .
of God .
的 上帝 .

他只不过是上帝手中研磨的无助且不负责任的咖啡磨。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌprezɪ'denʃl] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [θɪk] [wɪð] ['pɒlətɪks] .
It was a presidential year and the air was thick with politics .
它 曾是 一个 总统 年 和 这 空气 曾是 厚的 和 政治 .

那一年是总统选举年，到处都弥漫着政治气息。

[mɑːk] [tweɪn] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['æktɪvli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ;
Mark Twain was no longer actively interested in the political situation ;
标记 马克·吐温 曾是 不 更长 积极 感兴趣的 在 这 政治的 情况 ;

马克·吐温不再积极关注政治局势；

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [dɪs'hɑːt(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] ['hɒləʊnəs] [ænd; ənd] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] - [siːkɪŋ]
he was only disheartened by the hollowness and pretense of office - seeking
他 曾是 仅有的 沮丧 经过 这 空虚 和 虚伪 的 办公室 - 寻求
,
,
,

他只是对谋求官职的空洞和虚伪感到失望。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] - ['siːkə] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] .
and the methods of office - seekers in general .
和 这 方法 的 办公室 - 寻求者 在 一般的 .

以及求职者的一般求职方法。

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] ['evə(r)] [lɑːf] [ə'gen] ?
Shall we ever laugh again ?
将 我们 曾经 笑 再次 ?

我们还能再次开怀大笑吗?

[ɪf] [ai] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [siː] [ə; eɪ] [dɒg] [ðæt] [ai] [njuː] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [taɪmz] !
If I could only see a dog that I knew in the old times !
如果 我 可以 仅有的 看 一个 狗 那 我 知道 在 这 老的 时代 !

如果我还能见到以前认识的那只狗该多好啊！

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [pʊt] [maɪ] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ɔːl] , ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd]
and could put my arms around his neck and tell him all , everything , and
和 可以 放 我的 武器 大约 他的 脖子 和 告诉 他 全部 , 一切 , 和
[iːz] [maɪ] [hɑːt] .
ease my heart .
舒适 我的 心 .

我可以搂住他的脖子，把一切都告诉他，让他安心。

[θɪŋk] — [ɪn] [θriː] ['aʊəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [wiːk] ! — [ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] [mʌnθ] ;
Think — in 3 hours it will be a week ! — and soon a month ;
思考 — 在 3 小时 它 将要 是 一个 星期 ! — 和 很快 一个 月 ;

想想看——3个小时后就是一周了！——很快就是一个月了；

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][jɪə(r)] .
and by and by a year .
和 经过 和 经过 一个 年 .

一年后。

[haʊ] [fɑːst]['aʊə(r)] [ded] [flai][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .
How fast our dead fly from us .
如何 快速地 我们的 死的 飞 从 我们 .

我们的亡灵飞离我们如此之快。

['ɔːldrɪtʃ] [wɒz; wəz][hɪə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] [briːz] [frɒm; frəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] ,
Aldrich was here half an hour ago , like a breeze from over the fields ,
奥尔德里奇 曾是 这里 一半 一个 小时 前 , 喜欢 一个 微风 从 超过 这 字段 ,

奥尔德里奇半小时前就到了，就像一阵从田野上吹来的微风。

[wɪð] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [stɪl] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] .
with the fragrance still upon his spirit .
和 这 香味 仍然 之上 他的 精神 .

他的灵魂上仍留有芬芳。

[ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [mæn][tuː; tə] [get] [əʊld] .
I am tired of waiting for that man to get old .
我 是 疲劳的 的 等待 为了 那 男人 到 得到 老的 .

我已经厌倦了等待那个人变老。

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ] ['pesɪmɪst] [bɪ'fɔː(r)] - [hiː; hi] [nəʊz] [tuː] [mʌtʃ] ;
When a man is a pessimist before 48 he knows too much ;
什么时候 一个 男人 是 一个 悲观主义者 前 - 他 知道 也 很多 ;

一个人在48岁之前如果悲观，说明他知道得太多了；

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][æn; ən]['ɒptɪmɪst]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [nəʊz] [tuː] ['lɪt(ə)l] .
if he is an optimist after it , he knows too little .
如果 他 是 一个 乐天派 后 它 , 他 知道 也 小的 .

如果他事后还抱有乐观态度，说明他懂得太少。

[tweɪnz] ['lɛtəz] V6 - - - [baɪ] ['ælbət] ['bɪgəˌloʊ] [peɪn] [mt6lt10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] # -
TWAIN'S LETTERS V6 1907 - 1910 by Albert Bigelow Paine [mt6lt10 . txt] # 3198
马克·吐温的 信件 V6 - - - 经过 阿尔伯特 比格罗 潘恩 [mt6lt10 . TXT] # -

马克·吐温书信集第六卷 1907-1910，作者：阿尔伯特·比格洛·佩恩[mt6lt10.txt] #3198

[ðæt] ['dɒktə(r)][hæd; həd][hɑːf][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [maɪ] [breɪn] .
That doctor had half an idea that there is something the matter with my brain .
那 医生 有 一半 一个 主意 那 那里 是 某物 这 事情 和 我的 脑 .

. .
: :
. .

那位医生隐约觉得我的大脑可能出了问题……

['dɑːktərz][duː; də] [nəʊ] [səʊ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [tʃɑːdʒ] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Doctors do know so little and they do charge so much for it .
医生 做 知道 所以 小的 和 他们 做 收费 所以 很多 为了 它 .

医生们懂得很少，却收费那么高。

[juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [seɪ] [sɑː'kæstɪk] [θɪŋz] [ə'baʊt] [maɪ] " ['faɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
You ought not to say sarcastic things about my " fighting on the other side .
你 应该 不是 到 说 讽刺的 事物 关于 我的 " 斗争 在 这 其他 边 .

你不应该用讽刺的语气谈论我“站在对立面”作战。

" ['dʒen(ə)rəl][grɑːnt][dɪd][nɒt][ækt][laɪk] [ðæt] .
" General Grant did not act like that .
" 一般的 授予 做过 不是 行为 喜欢 那 .

格兰特将军并没有那样做。

['dʒen(ə)rəl][grɑːnt] [peɪd] [ˌem 'iː]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] .
General Grant paid me compliments .
一般的 授予 有薪酬的 我 赞美 .

格兰特将军对我表示了赞扬。

[hiː; hi] ['brækɪtɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] - — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['memwɑːz][fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi]
He bracketed me with Zenophon — it is there in his Memoirs for anybody
他 括号 我 和 - — 它 是 那里 在 他的 回忆录 为了 任何人
[tuː; tə] [riːd] .
to read .
到 读 .

他把我与芝诺芬相提并论——这一点在他的回忆录中有所记载，任何人都可以阅读。

[hiː; hi] [sed] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [kən'fedərət] ['səʊldʒəz][hæd; həd] ['fɒləʊd] [maɪ][ɪg'zɑːmp(ə)l][ænd; ənd] [ə'dɒptɪd]
He said if all the confederate soldiers had followed my example and adopted
他 说 如果全部 这 南方邦联 士兵 有 随后 我的 例子 和 已采用
[maɪ] ['mɪlətri] [a:ts] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [kɔːt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ]
my military arts he could never have caught enough of them in a bunch
我的 军队 艺术 他 可以 绝不 有 捕捉 足够的 的 他们 在 一个 束
[tuː; tə] [ˌɪnkən'viːniəns] [ðə; ði] [rɪ'beljən] .
to inconvenience the Rebellion .
到 不便 这 叛乱 .

他说，如果所有南方邦联士兵都效仿我的做法，采用我的军事技巧，他永远也无法抓到足够多的敌人来给叛乱造成麻烦。

['dʒen(ə)rəl][grɑːnt][wɒz; wəz][ə; eɪ][feə(r)][mæn] , [ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [maɪ] [wɜːθ] ; [bʌt; bət][juː; jʊ]
General Grant was a fair man , and recognized my worth ; but you
一般的 授予 曾是 一个 公平的 男人 , 和 认可 我的 值得 ; 但 你
[ɑː(r); ə(r)] ['predʒədɪst] ,
are prejudiced ,
是 有偏见的 ,

格兰特将军为人公正，认可我的价值；但你却带有偏见。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːt] [maɪ] ['fiːlɪŋz] .
and you have hurt my feelings .
和 你 有 伤害 我的 情怀 .

你伤了我的心。

[dɪə(r)] ['haʊəlz] , — [ai][hæv; həv][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ][laɪn] , ['leɪzi][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ,
DEAR HOWELLS , — I have to write a line , lazy as I am ,
亲爱的 豪厄尔斯 , — 我 有 到 写 一个 线 , 懒惰的 作为 我 是 ,

亲爱的豪威尔斯：——尽管我懒惰，但我还是得写一行字。

[tuː; tə] [seɪ] [haʊ] [jɔː(r); jə(r)] [pəʊ] ['ɑːtɪk(ə)l] [dɪ'laɪtɪd] [ˌem 'iː] ;
to say how your Poe article delighted me ;
到 说 如何 你的 爱伦·坡 文章 高兴极了 我 ;

我想说，你那篇关于爱伦·坡的文章让我非常高兴；

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [ə'griːmənt] [wɪð] [səb'stænʃəli] [ɔːl][juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
and to say that I am in agreement with substantially all you say about his
和 到 说 那 我 是 在 协议 和 实质性 全部 你 说 关于 他的
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
literature .
文学 .

而且，我基本上同意你对他的文学作品的所有评价。

[tuː; tə][ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [prəʊz] [ɪz] [ʌn'riːdəbl] — [laɪk] [dʒeɪn] ['ɔːstɪnz] .
To me his prose is unreadable — like Jane Austin's .
到 我 他的 散文 是 无法阅读 — 喜欢 简 奥斯汀的 .

我觉得他的散文晦涩难懂——就像简·奥斯汀的散文一样。

[nəʊ] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] .
No , there is a difference .
不 , 那里 是 一个 不同之处 .

不，这两者是有区别的。

[ai][kʊd; kəd] [ri:d] [hɪz; ɪz] [prəʊz] [ɒn] ['sæləri] , [bʌt; bət] [nɒt] [dʒeɪnz] .
I could read his prose on salary , but not Jane's .
我 可以 读 他的 散文 在 薪水 , 但 不是 简的 .

我可以读懂他拿工资写的文章，但读不懂简写的文章。

[dʒeɪn][ɪz] [ɪn'taɪəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
Jane is entirely impossible .
简 是 完全 不可能的 .

简完全不可能。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [ðæt] [ðeɪ] [ə'laʊd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][daɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [deθ] .
It seems a great pity that they allowed her to die a natural death .
它 似乎 一个 伟大的 遗憾 那 他们 允许 她 到 死 一个 自然的 死亡 .

让她自然死亡，真是太可惜了。

[ðə; ði] [kəm'pli:t] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [mɑ:k] [tweɪn] [baɪ] ['ælbət] ['bɪgəˌloʊ] [peɪn] [mtclt10 . [ˌti:'ɛks'ti:]] #
THE COMPLETE LETTERS OF MARK TWAIN by Albert Bigelow Paine [mtclt10 . txt] #
这 完全的 信件 的 标记 特温 经过 阿尔伯特 比格罗 潘恩 [mtclt10 . TXT] #
-
3199
-

马克·吐温全集，作者：阿尔伯特·比格洛·佩恩[mtclt10.txt] #3199

[ðæt] ['dɒktə(r)][hæd; həd][hɑ:f][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [maɪ][breɪn] .
That doctor had half an idea that there is something the matter with my brain .
那 医生 有 一半 一个 主意 那 那里 是 某物 这 事情 和 我的 脑 .
. .
: :
. .

那位医生隐约觉得我的大脑可能出了问题……

['dɑ:ktərz][du:; də] [nəʊ] [səʊ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [ðeɪ] [du:; də] [tʃɑ:dʒ] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
Doctors do know so little and they do charge so much for it .
医生 做 知道 所以 小的 和 他们 做 收费 所以 很多 为了 它 .

医生们懂得很少，却收费那么高。

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi]['evə(r)] [lɑ:f] [ə'gen] ?
Shall we ever laugh again ?
将 我们 曾经 笑 再次 ?

我们还能再次开怀大笑吗?

[ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [si:] [ə; eɪ][dɒg] [ðæt] [ai] [nju:] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [taɪmz] !
If I could only see a dog that I knew in the old times !
如果 我 可以 仅有的 看 一个 狗 那 我 知道 在 这 老的 时代 !

如果我还能见到以前认识的那只狗该多好啊!

[ænd; ənd][kʊd; kəd][pʊt][maɪ][ɑ:mz][ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [tel] [hɪm][ɔ:l] , ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [i:z] [maɪ] [hɑ:t] .
and could put my arms around his neck and tell him all , everything , and ease my heart .
和 可以 放 我的 武器 大约 他的 脖子 和 告诉 他 全部 , 一切 , 和 舒适 我的 心 .

我可以搂住他的脖子，把一切都告诉他，让他安心。

[θɪŋk] — [ɪn][θri:] ['aʊəz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [wi:k] ! — [ænd; ənd] [su:n] [ə; eɪ] [mʌnθ] ;
Think — in 3 hours it will be a week ! — and soon a month ;
思考 — 在 3 小时 它 将要 是 一个 星期 ! — 和 很快 一个 月 ;

想想看——3个小时后就是一周了！——很快就是一个月了；

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][jɪə(r)] .
and by and by a year .
和 经过 和 经过 一个 年 .

一年后。

[haʊ] [fɑːst]['aʊə(r)] [ded] [flai][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .
How fast our dead fly from us .
如何 快速地 我们的 死的 飞 从 我们 .

我们的亡灵飞逝得如此之快。

[ai] [juːst] [tuː; tə][laɪk] [ðə; ði] [siː] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ðen] ,
I used to like the sea , but I was young then ,
我 用过的 到 喜欢 这 海 , 但 我 曾是 年轻的 然后 ,

我以前很喜欢大海，但那时我还小。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['iːzəli] [get] [ɪk'saɪtɪd]['əʊvə(r)] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [mə'nɒtəni] ,
and could easily get excited over any kind of monotony ,
和 可以 容易地 得到 兴奋的 超过 任何 种类 的 单调 ,

而且很容易因为任何单调乏味的事情而感到兴奋。

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [tɪl] [ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ræn] [aʊt] .
and keep it up till the monotonies ran out .
和 保持 它 向上 直到 这 单调 跑 出去 .

坚持下去，直到单调乏味的感觉消失为止。

[ænd; ənd][ai] [seɪ] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ] :
And I say this also :
和 我 说 这 还 :

我还要补充一点：

[hiː; hi] [ðæt] [weɪtɛθ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [men] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][plæn] , [let] [hɪm] [siːk]
He that waiteth for all men to be satisfied with his plan , let him seek
他 那 等待 为了 全部 男人 到 是 使满意 和 他的 计划 , 让 他 寻找
[ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] ,
eternal life ,
永恒 生活 ,

那些等待所有人都对他的计划感到满意的人，应该去追求永生。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
for he shall need it .
为了 他 将 需要 它 .

因为他将来会需要它。

[wel] - [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːt] [laɪf][ænd; ənd][ə; eɪ] ['meri] [wʌn][biː; bi] [jɔːz] .
Well - good - bye , and a short life and a merry one be yours .
出色地 - 好的 - 再见 , 和 一个 短的 生活 和 一个 欢乐 一 是 你的 .

再见了，祝你短暂而快乐地度过一生。

[pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]
Poor old
贫穷的 老的

可怜的老太太

[məθuːsəlɛ] , [haʊ] [dɪd][hiː; hi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][stænd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [lɒŋ] ?
Methusaleh , how did he manage to stand it so long ?
玛土撒拉 , 如何 做过 他 管理 到 站立 它 所以 长的 ?

玛土撒拉，他是怎么坚持那么久的？

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'sɪstɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['dæmɪdʒɪŋ] [wɜːk] [baɪ][ðə; ði] ['tɪrənəs] [weɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] — ['vɪlɪdʒər] [wɒtʃ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][səʊ] [meɪk] ['kauəd] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

You are assisted in your damaging work by the tyrannous ways of a village — villagers watch each other and so make cowards of each other .

你 是 协助 在 你的 损害 工作 经过 这 暴虐 方式 的 一个 村庄 — 村民们 手表 每个 其他 和 所以 制作 懦夫 的 每个 其他 .

你的破坏行为得到了村庄专制方式的助长——村民们互相监视，从而让彼此都变得懦弱。

[ə; eɪ] ['maɪti] ['næʃ(ə)nəl] ['menəs] [tuː; tə] [ʃæm]

A mighty national menace to sham

一个 强大的 国家的 威胁 到 假

对国家构成巨大威胁的骗局

[ɔːl] [tɔːk] [ænd; ənd][nəʊ]['saɪdə(r)]

All talk and no cider

全部 讲话 和 不 苹果酒

光说不练。

[ə'pruːv(ə)l]

Approval

赞同

赞同

['ɑːgjumənt] [ə'genst] ['suːɪsaɪd]

Argument against suicide

争论 反对 自杀

反对自杀的论点

[æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] [ə; eɪ] [səʊl] [æz; əz]['evə(r)][wɒz; wəz] .

As good and ridiculous a soul as ever was .

作为 好的 和 荒谬的 一个 灵魂 作为 曾经 曾是 .

还是一如既往地善良又荒诞。

['bʌfələʊ] !

Buffalo !

水牛 !

水牛！

[ai] ['mɔːtəli] [heɪt] [ðæt] [sə'saɪəti][ðeə(r)]

I mortally hate that society there

我 致命的 恨 那 社会 那里

我恨透了那里的社会。

[ˌkæsə'nəʊvə; ˌkæzə'nəʊvə]

Casanova

卡萨诺瓦

卡萨诺瓦

[kən'dɪʃn] [maɪ] [ruːm] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'raʊnd]

Condition my room is always in when you are not around

状况 我的 房间 是 总是 在 什么时候 你 是 不是 大约

你不在的时候，我的房间总是保持整洁。

[ˌkɒnvə'seɪʃənəli] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [jeld] [æt; ət]

Conversationally and being yelled at

对话 和 存在 大喊 在

对话中和被吼叫

[kʊd; kəd] ['iːzəli] [get] [ɪk'saɪtɪd]['əʊvə(r)]['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [mə'nɒtəni] ,

Could easily get excited over any kind of monotony ,

可以 容易地 得到 兴奋的 超过 任何 种类 的 单调 ,

很容易对任何单调乏味的事情感到兴奋。

[diː] [foʊz] - [rɔk'sænə] -
De Foe's ' Roxana '
德 敌人的 - 罗克萨娜 -

德福的《罗克珊娜》

[ded] ['piːp(ə)l] [huː] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] ['məuʃənz] [ɒv; əv] [laɪf]
Dead people who go through the motions of life
死的 人们 WHO 去 通过 这 运动 的 生活

行尸走肉般重复着生前的动作

[dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['suːðɪŋ] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sweərɪŋ]
Deprived of the soothing consolation of swearing
被剥夺的 的 这 舒缓 安慰 的 咒骂

失去了咒骂带来的慰藉

[daɪ] [ɪn] [ðə; ði] [prɒmpt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wei] [ænd; ənd] [nəʊ] ['fuːlɪŋ] [ə'raʊnd]
Die in the promptest kind of a way and no fooling around
死 在 这 最及时 种类 的 一个 方式 和 不 愚弄 大约

以最直接的方式死去，别耍花招。

['dɑːktərz] [duː; də] [nəʊ] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [tʃɑːdʒ] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
Doctors do know so little and they do charge so much for it .
医生 做 知道 所以 小的 和 他们 做 收费 所以 很多 为了 它 .

医生们懂得很少，却收费那么高。

['fræŋknəs] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒuːəl] ; ['əʊnli] [ðə; ði] [jʌŋ] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː]
Frankness is a jewel ; only the young can afford it
坦率 是 一个 宝石 ; 仅有的 这 年轻的 能 买得起 它

坦率是颗宝石；只有年轻人才配拥有它。

['dʒen(ə)rəl] [grɑːnt]
General Grant
一般的 授予

格兰特将军

['dʒiːniəs] [di'fai, 'di:-] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [pə'spektɪv]
Genius defies the laws of perspective
天才 反抗 这 法律 的 看法

天才超越了透视法则

[get] [ˌem 'iː] [rɪd] [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] !
Get me rid of Buffalo !
得到 我 摆脱 的 水牛 !

让我摆脱布法罗！

[greɪt] ['pɪti] [ðæt] [ðeɪ] [ə'laʊd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [daɪ] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [deθ]
Great pity that they allowed her to die a natural death
伟大的 遗憾 那 他们 允许 她 到 死 一个 自然的 死亡

真可惜，他们让她自然死亡了。

[hɑːd] [tuː; tə] [pliːz] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]
Hard to please about things she doesn't know anything about
难的 到 请 关于 事物 她 不 知道 任何事物 关于

对于她一无所知的事情，她很难取悦。

[hiː; hi] [ðæt] [weɪtεθ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [men] [tuː; tə] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [plæn]
He that waiteth for all men to be satisfied with his plan
他 那 等待 为了 全部 男人 到 是 使满意 和 他的 计划

他等待所有人都对他的计划感到满意。

['helpləs] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] ['kɒfi] - [mɪl] [graʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [gɒd]
Helpless and irresponsible coffee - mill ground by the hand of God
无助 和 不负责任 咖啡 - 磨 地面 经过 这 手 的 上帝

无助且不负责任的咖啡磨坊，由上帝之手研磨而成

[hə'rəʊɪk] [ɪn'djʊərəns] [ðæt] [rɪ'zemb(ə)lz] [kən'tentmənt]
Heroic endurance that resembles contentment
英勇 耐力 那 类似 满意

如同满足般的英雄般的忍耐

['hɒləʊnəs] [ænd; ənd] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] - [si:kɪŋ]
Hollowness and pretense of office - seeking
空虚 和 虚伪 的 办公室 - 寻求

空洞虚伪的求职姿态

['ɒnɪst] [men] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['prɪti] [skeəs]
Honest men must be pretty scarce
诚实的 男人 必须 是 漂亮的 稀少

诚实的人一定很少见。

[həʊp] [dɪ'fɜ:d] ['meɪkɪθ] [ðə; ði] [hɑ:t] [sɪk]
Hope deferred maketh the heart sick
希望 延期 制造 这 心 生病的

希望落空，令人心碎

[haʊ] [fɑ:st] ['aʊə(r)] [ded] [flai] [frɒm; frəm] [ˌju: 'es]
How fast our dead fly from us
如何 快速地 我们的 死的 飞 从 我们

我们的死者飞离我们有多快?

[ai] ['nevə(r)] ['greɪtli] ['envid] ['enibɒdi] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ded]
I never greatly envied anybody but the dead
我 绝不 非常 令人羡慕 任何人 但 这 死的

除了死者之外，我从未真正羡慕过任何人。

[ai] ['wʌndə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [laɪ] [səʊ] .
I wonder how they can lie so .
我 想知道 如何 他们 能 说谎 所以 .

我真不明白他们怎么能撒这么大的谎。

[ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [ɒv; əv] ['præktɪs] , [nəʊ] [daʊt]
It comes of practice , no doubt
它 来 的 实践 , 不 怀疑

毫无疑问，这是熟能生巧的结果。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [mæn] [tu:; tə] [get] [əʊld]
I am tired of waiting for that man to get old
我 是 疲劳的 的 等待 为了 那 男人 到 得到 老的

我厌倦了等待那个人变老。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [ju:; jʊ]
If this is going to be too much trouble to you
如果 这 是 去 到 是 也 很多 麻烦 到 你

如果这对你来说太麻烦的话

[ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [ə'næləsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [tru:θ] [ðæt] [kaʊnts]
In the long analysis of the ages it is the truth that counts
在 这 长的 分析 的 这 年龄 它 是 这 真相 那 计数

在漫长的历史长河中，真理才是最重要的。

['dʒeɪkəbz]
Jacobs
雅各布斯

雅各布斯

[dʒʌst] [ə'baʊt] [ɪ'nʌf] [kæts] [tu:; tə] [gəʊ] [raʊnd]
Just about enough cats to go round
只是 关于 足够的 猫 到 去 圆形的

猫的数量差不多够分了。

['mɒrəl] ['bʊlwək] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ə'genst] [hɪ'pɒkrəsi] [ænd; ənd] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n]
Moral bulwark reared against hypocrisy and superstition
道德 堡垒 饲养 反对 虚伪 和 迷信

抵御虚伪和迷信的道德堡垒

['nevə(r)] [ɛpɹ'ɒksɪmˌeɪtɪd] , ['nevə(r)] ['kɒmprəmaɪzd]
Never approximated , never compromised
绝不 近似值 , 绝不 受损

绝不近似，绝不妥协

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['dʒent(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪɡnərənt]
One should be gentle with the ignorant
一 应该 是 温和的 和 这 无知

对待无知者应温柔以待。

[kwɪt] ['sɒri] [ðæt] ['hev(ə)n] [meɪks] [ðə; ði] [deɪz] [səʊ] [ʃɔːt]
Quit sorry that Heaven makes the days so short
辞职 对不起 那 天堂 制作 这 天 所以 短的

不要为天堂让生命如此短暂而感到遗憾

['ruːsəu]
Rousseau
卢梭

卢梭

[ʃɔːt] [laɪf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['meri] [wʌn] [biː; bi] [jɔːz]
Short life and a merry one be yours
短的 生活 和 一个 欢乐 一 是 你的

愿你生命短暂而快乐。

['sʌndeɪ] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [deɪ] [ðæt] [brɪŋz] [ʌn'beərəb(ə)l] ['leʒə(r)]
Sunday is the only day that brings unbearable leisure
星期日 是 这 仅有的 天 那 带来 难以忍受 闲暇

星期天是唯一能带来无比悠闲时光的日子。

['sɪmb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [æks]
Symbol of the human race ought to be an ax
象征 的 这 人类 种族 应该 到 是 一个 斧头

人类的象征应该是斧头。

[ðə; ði] ['kʌvətɪd] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['saɪləns] , [taɪmz] ['əʊnli] ['æbsəluːt] [ɡɪft]
The coveted estate of silence , time's only absolute gift
这 令人垂涎的 财产 的 沉默 , 时间 仅有的 绝对 礼物

寂静的珍贵境界，时间唯一绝对的馈赠

[ðeɪ] [doʊnt] [rʌn] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ]
They don't run her now
他们 不 跑步 她 现在

他们现在不管理她了

[tuː; tə] [biː; bi] ['bɪzi] [ɪz] [ə; eɪ] [mænz] ['əʊnli] ['hæpinəs]
To be busy is a man's only happiness
到 是 忙碌的 是 一个 男人的 仅有的 幸福

忙碌是男人唯一的幸福

[ʌn'kʌvə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɔː(r)] [æz; əz] [ðæt] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)]
Uncover such a sore as that and show it to another
揭露 这样的 一个 疮 作为 那 和 展示 它 到 其他

把这样的伤口揭开，给别人看。

['vɪlɪdʒər] [wɒtʃ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [səʊ] [meɪk] ['kauəd] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]
Villagers watch each other and so make cowards of each other
村民们 手表 每个 其他 和 所以 制作 懦夫 的 每个 其他

村民们互相监视，因此彼此都变得胆小懦弱。

[wiː; wi] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] [wet]
We went outside to keep from getting wet
我们 去 外部 到 保持 从 获得 湿的

我们走到外面是为了避免被淋湿。

[wɒt] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [rɪ'vendʒ] !
What a pleasure there is in revenge !
什么 一个 乐趣 那里 是 在 复仇 !

复仇真是一种享受!

[wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [wʌnz] [əd'ventʃəz] ['nevə(r)] ['hæpən] !
What a pity it is that one's adventures never happen !
什么 一个 遗憾 它 是 那 一个人的 冒险 绝不 发生 !

多么可惜，一个人的冒险经历从未发生过!

[wen] [ɪn] [daʊt] , [tel] [ðə; ði] [truːθ]
When in doubt , tell the truth
什么时候 在 怀疑 , 告诉 这 真相

犹豫不决时，就说实话

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] [tɜːn] , [ai] [doʊnt]
When it is my turn , I don't
什么时候 它 是 我的 转动 , 我 不

轮到我的时候，我不会

[ə; eɪ] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] [lɪst] [ɒv; əv] [mɑːk] [tweɪnz] [wɜːk]
A CHRONOLOGICAL LIST OF MARK TWAIN'S WORK
一个 按时间顺序 列表 的 标记 马克·吐温的 工作

马克·吐温作品年表

['pʌblɪʃt] [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] — [frɒm; frəm] - - - [baɪ] ['ælbət] ['bɪgəˌloʊ] [peɪn]
PUBLISHED AND OTHERWISE — FROM 1851 - 1910 by Albert Bigelow Paine
已发布 和 否则 — 从 - - - 经过 阿尔伯特 比格罗 潘恩

出版及其他——1851-1910年，阿尔伯特·比格洛·佩恩著

[nəʊt] [wʌn] . — [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [ˌbɪbli'ɒgrəfi] , [bʌt; bət] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [lɪst] [ɒv; əv]
Note 1 . — This is not a detailed bibliography , but merely a general list of
笔记 1 . — 这 是 不是 一个 详细的 参考书目 , 但 仅仅 一个 一般的 列表 的
[mɑːk] [tweɪnz] ['lɪtərəri] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] ,
Mark Twain's literary undertakings ,
标记 马克·吐温的 文学 事业 ,

注1：这不是一份详细的书目，而仅仅是马克·吐温文学作品的一般列表。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [pə'fɔːməns] , ['ʃəʊɪŋ] [wen] , [ænd; ənd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [weə(r)] , [ðə; ði] [wɜːk]
in the order of performance , showing when , and usually where , the work
在 这 命令 的 表现 , 显示 什么时候 , 和 通常 在哪里 , 这 工作
[wɒz; wəz] [dʌn] ,
was done ,
曾是 完毕 ,

按表演顺序排列，显示作品完成的时间，通常还显示完成的地点。

[wen] [ænd; ənd] [weə(r)] [fɜːst] ['pʌblɪʃt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
when and where first published , etc .
什么时候 和 在哪里 第一的 已发布 , ETC .

首次发表的时间和地点等。

[æn; ən] ['eksələnt] [mɑːk] [tweɪn] [ˌbɪbli'ɒgrəfi] [hæz; həz] [biːn] [kəm'paɪld] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [mɜːl] ['dʒɒnsn] ,
An excellent Mark Twain bibliography has been compiled by Mr . Merle Johnson ,
一个 出色的 标记 马克·吐温 参考书目 有 到过 编译 经过 先生 . 默尔 约翰逊 ,

默尔·约翰逊先生编纂了一部非常优秀的马克·吐温作品目录。

[tu:; tə] [hu:m] [ɐkn'ɒlɪdʒmənts] [ɑ:(r); ə(r)] [dju:] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['aɪtəmz] .
to whom acknowledgments are due for important items .
到 谁 致谢 是 到期的 为了 重要的 项目 .

对于重要事项，应向其致谢。

[nəʊt] [ˌtu:'tu:] . — ['əʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['spi:tʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['nəʊtɪd] .
Note 2 . — Only a few of the more important speeches are noted .
笔记 2 . — 仅有的 一个 很少 的 这 更多的 重要的 演讲 是 著名的 .

注2.—仅记录了少数比较重要的演讲。

['vɒlju:mz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['mɪəli] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] [teɪlz; 'teɪli:z] [ɔ:(r)] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['nəʊtɪd] .
Volumes that are merely collections of tales or articles are not noted .
卷 那 是 仅仅 收藏 的 故事 或者 文章 是 不是 著名的 .

仅包含故事或文章的合集不予列入。

[nəʊt] [θri:] . — ['taɪtlz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʃɔ:tnd] [tu:; tə] [ðəʊz] [məʊst] ['kɒmənli] [ɪn] [ju:z] , [æz; əz] " [hʌk]
Note 3 . — Titles are shortened to those most commonly in use , as " Huck
笔记 3 . — 标题 是 缩短 到 那些 最多 通常 在 使用 , 作为 " 哈克

注3.—标题缩写为最常用的形式，例如"哈克"。

[fɪn] " [ɔ:(r)] " [hʌk] " [fɔ:(r); fə(r)] " [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['hʌklbəri] [fɪn] .
Finn " or " Huck " for " The Adventures of Huckleberry Finn .
芬恩 " 或者 " 哈克 " 为了 " 这 冒险 的 越橘 芬恩 .

"Finn"或"Huck"代表"哈克贝利·费恩历险记"。

" [nems] [ɒv; əv] [ˌpɪri'ɑ:dɪkəlz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'bri:vieɪtɪd] .
" Names of periodicals are abbreviated .
" 姓名 的 期刊 是 缩写 .

期刊名称缩写。

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] [ju:] . [i:] . [stænd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] " ['ju:nɪfɔ:m] [ɪ'dɪʃ(ə)n] " [ɒv; əv] [mɑ:k] [tweɪnz] [wɜ:ks] .
The initials U . E . stand for the " Uniform Edition " of Mark Twain's works .
这 首字母 U . E . 站立 为了 这 " 制服 版 " 的 标记 马克·吐温的 作品 .

UE是马克·吐温作品"统一版"的缩写。

[ðə; ði] ['tʃæptə(r)] ['nʌmbə(r)] [ɔ:(r)] ['nʌmbəz] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [wɪð] [ðə; ði] [deɪt] [ri'fə:z] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [mɑ:k] [tweɪn] ,
The chapter number or numbers in the line with the date refers to the place in MARK TWAIN ,
这 章 数字 或者 数字 在 这 线 和 这 日期 指 到 这 地方 在 标记 特温 ,

日期所在行中的章节编号指的是马克·吐温作品中的章节位置。

[ə; eɪ] [baɪ'ɒgrəfi] [weə(r)] [ðə; ði] ['aɪtəmz] [ɑ:(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] . - .
A BIOGRAPHY where the items are mentioned . 1851 .
一个 传 在哪里 这 项目 是 提及 . - .

传记中提到了这些项目。1851年。

([si:] ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:k] .)
(See Chapter xviii of this work .)
(看 章 十八 的 这 工作 .)

（参见本书第十八章。）

['edɪtɪd] [ðə; ði] ['hænɪbəl] ['dʒɜ:n(ə)l] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ænd; ənd] ['edɪtə(r)] ,
Edited the Hannibal Journal during the absence of the owner and editor ,
编辑 这 汉尼拔 杂志 期间 这 缺席 的 这 所有者 和 编辑 ,

在所有者兼编辑缺席期间，我负责编辑《汉尼拔杂志》。

[oʊ'raɪən] ['klemənz] .
Orion Clemens .
猎户座 克莱门斯 .

奥赖恩·克莱门斯。

[rəʊt] ['ləʊk(ə)l]['aɪtəmz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hænɪbəl] ['dʒɜːn(ə)l] .
Wrote local items for the Hannibal Journal .
写道 当地的 项目 为了 这 汉尼拔 杂志 .

为《汉尼拔日报》撰写本地新闻报道。

[bɜː'lesk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪv(ə)l]['edɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['hænɪbəl] ['dʒɜːn(ə)l] .
Burlesque of a rival editor in the Hannibal Journal .
滑稽剧 的 一个 竞争对手 编辑 在 这 汉尼拔 杂志 .

《汉尼拔杂志》对一位竞争对手编辑的滑稽模仿。

[rəʊt] [tuː] ['sketʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sæt] .
Wrote two sketches for The Sat .
写道 二 草图 为了 这 星期六 .

为《星期六报》写了两篇小品。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

威杰尔摘录自古腾堡计划出版(Widger's Quotations from the Project) 第3/3页

[iːv] .
Eve .
前夕 .

前夕。

[pəʊst] ([ˌfɪlə'delfiə]) .
Post (Philadelphia) .
邮政 (费城) .

（费城）

[tuː; tə] ['meəri] [ɪn] [eɪtʃ] - [el] . ['hænɪbəl] ['dʒɜːn(ə)l] . - - - .
To MARY IN H - I . Hannibal Journal . 1852 - 53 .
到 玛丽 在 H - 我 . 汉尼拔 杂志 . - - - .

致玛丽，《汉尼拔日记》1852-53年。

([siː] ['tʃæptə(r)][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .)
(See Chapter xviii .)
(看 章 十八 .)

（参见第十八章。）

[dʒɪm] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['hænɪbəl] ['dʒɜːn(ə)l] .
JIM WOLFE AND THE FIRE - Hannibal Journal .
吉姆 沃尔夫 和 这 火 - 汉尼拔 杂志 .

吉姆·沃尔夫与火——汉尼拔杂志。

[bɜː'lesk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪv(ə)l]['edɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['hænɪbəl] ['dʒɜːn(ə)l] . - .
Burlesque of a rival editor in the Hannibal Journal . 1853 .
滑稽剧 的 一个 竞争对手 编辑 在 这 汉尼拔 杂志 . - .

《汉尼拔杂志》1853年刊登了对一位竞争对手编辑的滑稽模仿。

([siː] ['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'ɛks] .)
(See Chapter xix .)
(看 章 十九 .)

（参见第十九章。）

[rəʊt] [ə'bɪtʃuəri] ['poʊəmz] - [nɒt] ['pʌblɪʃt] .
Wrote obituary poems - not published .
写道 讣告 诗歌 - 不是 已发布 .

写过讣告诗——但未发表。

[rəʊt] [fɜːst] ['lɛtəz] [həʊm] . - - - .
Wrote first letters home . 1855 - 56 .
写道 第一的 信件 家 . - - - .

1855-56年，开始给家里写信。

([siː] ['tʃæptəz] ['eks 'eks][ænd; ənd][ˌɛks'ɛks'aɪ] .)
(See Chapters xx and xxi .)
(看 章节 xx 和 二十一 .)

（参见第 xx 章和第 21 章。）

[fɜːst] ['ɑːftə(r)] - ['dɪnə(r)] [spiːtʃ] ; [dɪ'lɪvəd] [æt; ət][ə; eɪ] ['printərz] - ['bæŋkwɪt][ɪn] ['kiːəkʌk] ,
First after - dinner speech ; delivered at a printers ' banquet in Keokuk ,
第一的 后 - 晚餐 演讲 ; 发表 在 一个 打印机 - 宴会 在 基奥卡克 ,

首次餐后演讲；在基奥卡克的一次印刷商宴会上发表。

['aɪəwə] .
Iowa .
爱荷华州 .

爱荷华州。

['lɛtəz] [frɒm; frəm] [ˌsɪnsɪ'næti] , [nəʊ'vembə(r)] - , - , [saɪnd] " ['snɑ:dgræs] " —
Letters from Cincinnati , November 16 , 1856 , signed " Snodgrass " —
信件 从 辛辛那提 , 十一月 - , - , 签名 " 斯诺德格拉斯 " —

1856年11月16日，辛辛那提来信，署名“Snodgrass”——

['sætədeɪ] [pəʊst] (['ki:əkʌk]) . - .
Saturday Post (Keokuk) . 1857 .
周六 邮政 (基奥卡克) . - .

星期六邮报（基奥卡克）1857年。

([si:] ['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'aɪ] .)
(See Chapter xxi .)
(看 章 二十一 .)

（参见第二十一章。）

['lɛtəz] [frɒm; frəm] [ˌsɪnsɪ'næti] , [mɑ:tʃ] - , - , [saɪnd] " ['snɑ:dgræs] " — ['sætədeɪ]
Letters from Cincinnati , March 16 , 1857 , signed " Snodgrass " — Saturday
信件 从 辛辛那提 , 行进 - , - , 签名 " 斯诺德格拉斯 " — 周六

1857年3月16日，星期六，辛辛那提来信，署名“Snodgrass”。

[pəʊst] (['ki:əkʌk]) . - .
Post (Keokuk) . 1858 .
邮政 (基奥卡克) . - .

邮政（基奥卡克）。1858 年。

[ə'nɒnɪməs] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [tu:; tə][ðə; ði] [nju:] ['ɔ:rlənz] ['kres(ə)nt] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [tu:; tə][ˌes 'ti:] .
Anonymous contributions to the New Orleans Crescent and probably to St .
匿名的 贡献 到 这 新的 奥尔良 新月 和 大概 到 英石 .

匿名人士向新奥尔良新月教堂捐款，可能也向圣路易斯教堂捐款。

['lu:ɪs] ['peɪpəz] . - .
Louis papers . 1859 .
路易斯 文件 . - .

路易斯文稿，1859年。

([si:] ['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] ; ['ɔ:lsəʊ] [ə'pendɪks] [bi:] .)
(See Chapter xxvii ; also Appendix B .)
(看 章 xxvii ; 还 附录 B .)

（参见第二十七章；另见附录B。）

[bɜ:'lesk] [ɒv; əv][kæpt] . [aɪ'zaɪə] ['seləz] — [tru:] ['deltə] ([nju:] ['ɔ:rlənz]) , [meɪ] [eit][ɔ:(r)][naɪn] . -
Burlesque of Capt . Isaiah Sellers — True Delta (New Orleans) , May 8 or 9 . 1861
滑稽剧 的 船长 . 以赛亚 卖家 — 真的 三角洲 (新的 奥尔良) , 可能 8 或者 9 . -

.
.
.

以赛亚·塞勒斯船长的滑稽剧——《真三角洲》（新奥尔良），1861 年 5 月 8 日或 9 日。

([si:] ['tʃæptəz] [ˌɛks'ɛks'θri:][tu:; tə][ˌɛks'ɛks'faɪv] .)
(See Chapters xxxiii to xxxv .)
(看 章节 xxxiii 到 xxxv .)

（参见第三十三章至第三十五章。）

['lɛtəz] [həʊm] , ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [geɪt] ['sɪti] (['ki:əkʌk]) . - .
Letters home , published in The Gate City (Keokuk) . 1862 .
信件 家 , 已发布 在 这 门 城市 (基奥卡克) . - .

家书，发表于《门户之城》（基奥卡克）。1862年。

([siː] ['tʃæptəz] [ˌɛks'ɛks'faɪv][tuː; tə][ˌɛks'ɛks'eɪt] .)
(See Chapters xxxv to xxxviii .)
(看 章节 xxxv 到 38 .)

（参见第 xxxv 章至 xxxviii 章。）

['lɛtəz] [ænd; ənd] ['sketʃɪz] , [saɪnd] " [dʒɒʃ] , " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] ['entəpraɪz]
Letters and sketches , signed " Josh , " for the Territorial Enterprise
信件 和 草图 , 签名 " 乔什 , " 为了 这 领土 企业

署名"Josh"的信件和素描，发表于《领土企业报》。

([və'dʒɪniə] ['sɪti] , [nə'vɑːdə]) .
(Virginia City , Nevada) .
(弗吉尼亚州 城市 , 内华达州) .

（内华达州弗吉尼亚城）

[rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lektʃə(r)] [ɒv; əv] [prɒf] .
REPORT OF THE LECTURE OF PROF .
报告 的 这 演讲 的 教授 .

教授讲座报告

['pɜːsən(ə)l] ['prəʊnaʊn] — ['entəpraɪz] .
PERSONAL PRONOUN — Enterprise .
个人的 代词 — 企业 .

人称代词——企业。

[rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] [ɔː'reɪʃ(ə)n] — ['entəpraɪz] .
REPORT OF A FOURTH OF JULY ORATION — Enterprise .
报告 的 一个 第四 的 七月 演讲 — 企业 .

7月4日演讲报道——企业报。

[ðə; ði] ['petrɪfaɪd] [mæn] — ['entəpraɪz] .
THE PETRIFIED MAN — Enterprise .
这 石化 男人 — 企业 .

石化人——企业号。

['ləʊk(ə)l] [njuːz] [rɪ'pɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['entəpraɪz] [frɒm; frəm] ['ɔːgəst] . - .
Local news reporter for the Enterprise from August . 1863 .
当地的 消息 记者 为了 这 企业 从 八月 . - .

自 1863 年 8 月起担任《企业报》地方新闻记者。

([siː] ['tʃæptəz] ['ɛks'ɛl'aɪ][tuː; tə][ˌɛks,ɛl'aɪ'aɪ'aɪ] ; ['ɔːlsəʊ] [ə'pendɪks] [siː] .)
(See Chapters xli to xliii ; also Appendix C .)
(看 章节 xli 到 四十三 ; 还 附录 C .)

（参见第 xli 章至第 xliii 章；另见附录 C。）

[rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði][nə'vɑːdə]['ledʒɪslətʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['entəpraɪz] .
Reported the Nevada Legislature for the Enterprise .
据报道 这 内华达州 立法机关 为了 这 企业 .

向《企业报》报道了内华达州立法机构的情况。

[fɜːst] [juːst] [ðə; ði] [neɪm] " [mɑːk] [tweɪn] , " ['februəri] [ˌtuː'tuː] .
First used the name " Mark Twain , " February 2 .
第一的 用过的 这 姓名 " 标记 马克·吐温 , " 二月 2 .

首次使用"马克·吐温"这个名字是在2月2日。

[əd'vaɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] — ['entəpraɪz] .
ADVICE TO THE UNRELIABLE — Enterprise .
建议 到 这 不可靠的 — 企业 .

给不可靠的人的建议——企业。

['kjʊərɪŋ] [ə; eɪ] [kəʊld] — ['entəpraɪz] .
CURING A COLD — Enterprise .
养护 一个 寒冷的 — 企业 .

治愈感冒——企业。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪljən] — ['entəpraɪz] .
INFORMATION FOR THE MILLION — Enterprise .
信息 为了 这 百万 — 企业 .

面向百万用户的信息——企业版。

[əd'vaɪs] [tuː; tə] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] — ['entəpraɪz] .
ADVICE TO GOOD LITTLE GIRLS — Enterprise .
建议 到 好的 小的 女孩们 — 企业 .

给乖乖女的建议——企业。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [nɪk] ['mæsəkə(r)] — ['entəpraɪz] .
THE DUTCH NICK MASSACRE — Enterprise .
这 荷兰语 缺口 屠杀 — 企业 .

荷兰尼克大屠杀——企业。

['meni] ['ʌðə(r)] ['entəpraɪz] ['sketʃɪz] .
Many other Enterprise sketches .
许多 其他 企业 草图 .

许多其他企业草图。

[ðə; ði] [eɪdʒd] ['paɪlət] [mæn] (['pəʊɪm]) — " ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
THE AGED PILOT MAN (poem) — " ROUGHING IT .
这 老年人 飞行员 男人 (诗) — " 粗加工 它 .

年迈的飞行员（诗）——“艰苦跋涉。

" [juː] . [iː] . - .
" U . E . 1864 .
" U . E . - .

“UE1864。

([siː] .
(See .
(看 .

（看。

['tʃæptəz] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] [tuː; tə] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .)
Chapters xliv to xlvii .)
章节 xliv 到 xlvii .)

第44章至第47章。）

[rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] [nə'vɑːdə] ['ledʒɪslətʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['entəpraɪz] .
Reported the Nevada Legislature for the Enterprise .
据报道 这 内华达州 立法机关 为了 这 企业 .

向《企业报》报道了内华达州立法机构的情况。

[spiːtʃ] [æz; əz] " ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [haʊs] .
Speech as " Governor of the Third House .
演讲 作为 " 州长 的 这 第三 房子 .

以“第三议院议长”身份发表的演讲。

" ['lɛtəz] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ['sʌndeɪ] ['mɜːkjəri] .
" Letters to New York Sunday Mercury .
" 信件 到 新的 约克 星期日 汞 .

致《纽约周日水星报》的信。

['ləʊk(ə)l] [rɪ'pɔːtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] [kɔːl] .
Local reporter on the San Francisco Call .
当地的 记者 在 这 圣 弗朗西斯科 称呼 .

《旧金山呼声报》当地记者。

['ɑːtɪk(ə)lz][ænd; ənd] ['sketʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['gəʊldən]['ɪərə] .
Articles and sketches for the Golden Era .
文章 和 草图 为了 这 金的 时代 .

黄金时代的文章和草图。

['ɑːtɪk(ə)lz][ænd; ənd] ['sketʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkælɪ'fɔːnɪən] .
Articles and sketches for the Californian .
文章 和 草图 为了 这 加州人 .

为《加州人报》撰写文章和素描。

['deɪli] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['entəpraɪz] .
Daily letters from San Francisco to the Enterprise .
日常的 信件 从 圣 弗朗西斯科 到 这 企业 .

来自旧金山的每日来信，寄往《企业报》。

(['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪərə][ænd; ənd] [ˌkælɪ'fɔːnɪən] ['sketʃɪz] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['sketʃɪz] [njuː] [ænd; ənd]
(Several of the Era and Californian sketches appear in SKETCHES NEW AND
(一些 的 这 时代 和 加州人 草图 出现 在 草图 新的 和

（《时代》和《加州》中的几幅素描出现在《素描新作》中）

[əʊld] .
OLD .
老的 .

老的。

[juː] . [iː] .) - .
U . E .) 1865 .
U . E .) - .

UE)1865。

([siː] ['tʃæptəz] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks][tuː; tə][liː] ; ['ɔːlsəʊ] [ə'pendɪks] [iː] .)
(See Chapters xlix to li ; also Appendix E .)
(看 章节 xlix 到 李 ; 还 附录 E .)

（参见第 xlix 章至第 li 章；另见附录 E。）

[nəʊts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒʌmpɪŋ] [frɒg] ['stɔːri] ; ['eɪndʒəlz][kæmp] , ['februəri] .
Notes for the Jumping Frog story ; Angel's Camp , February .
笔记 为了 这 跳 青蛙 故事 ; 天使的 营 , 二月 .

《跳蛙》故事笔记；天使营，二月。

['sketʃɪz] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['gəʊldən]['ɪərə][ænd; ənd] [ˌkælɪ'fɔːnɪən] .
Sketches etc . , for the Golden Era and Californian .
草图 ETC . , 为了 这 金的 时代 和 加州人 .

为黄金时代和加州人创作的素描等作品。

['deɪli] ['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['entəpraɪz] .
Daily letter to the Enterprise .
日常的 信 到 这 企业 .

致《企业报》的每日信函。

[ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] [frɒg] ([sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ]) ['sætədeɪ] [pres] .
THE JUMPING FROG (San Francisco) Saturday Press .
这 跳 青蛙 (圣 弗朗西斯科) 周六 按 .

跳蛙（旧金山）周六新闻报。

[njuː] [jɔːk] ,
New York ,
新的 约克 ,

纽约，

[nəʊ'vembə(r)] - .
November 18 .
十一月 - .

11月18日。

[juː] . [iː] . - .
U . E . 1866 .
U . E . - .

UE1866。

([siː] ['tʃæptəz] [liː][tuː; tə][ˌɛl'viː] ; ['ɔːlsəʊ] [ə'pendɪks] [diː] .)
(See Chapters lii to lv ; also Appendix D .)
(看 章节 lii 到 lv ; 还 附录 D .)

（参见第lii章至lv章；另见附录D。）

['deɪli] ['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['entəpraɪz] .
Daily letter to the Enterprise .
日常的 信 到 这 企业 .

致《企业报》的每日信函。

['sænwɪtʃ] ['aɪlənd] ['lɛtəz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsækrə'mentəʊ]['juːniən] .
Sandwich Island letters to the Sacramento Union .
三明治 岛 信件 到 这 萨克拉门托 联盟 .

三明治岛居民致《萨克拉门托联合报》的信件。

['lektʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪlənds] , [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [ɒk'təʊbə(r)][ˌtuː'tuː] .
Lecture on the Sandwich Islands , San Francisco , October 2 .
演讲 在 这 三明治 岛屿 , 圣 弗朗西斯科 , 十月 2 .

10月2日，在旧金山就三明治群岛发表演讲。

['fɔːti] - [θriː] [deɪz] [ɪn] [æn; ən]['əʊpən] [bəʊt] — ['hɑːrpərz] [ˌmægə'ziːn] , [dɪ'sembə(r)] (['erə(r)][ɪn]
FORTY - THREE DAYS IN AN OPEN BOAT — Harper's Magazine , December (error in
四十 - 三 天 在 一个 打开 船 — 哈珀斯 杂志 , 十二月 (错误 在
['sɪgnətʃə(r)] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mɑːk] [sweɪn]) . - .
signature made it Mark Swain) . 1867 .
签名 制成 它 标记 斯温) . - .

在敞篷船上度过的四十三天——《哈珀斯杂志》，12月（签名错误，写成了马克·斯温）。1867年。

([siː] ['tʃæptəz] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ][tuː; tə][ˌɛl'ɛks'viː] ; ['ɔːlsəʊ] [ə'pendɪsiːz] [iː] , [ef] , [ænd; ənd][dʒiː] .)
(See Chapters lvii to lxv ; also Appendices E , F , and G .)
(看 章节 lvii 到 六十五 ; 还 附录 E , F , 和 G .)

（参见第 lvii 章至第 lxv 章；另见附录 E、F 和 G。）

['lɛtəz] [tuː; tə]['æltə][ˌkælə'fɔːniə][frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] .
Letters to Alta California from New York .
信件 到 阿尔塔 加利福尼亚州 从 新的 约克 .

纽约写给加州北部的信。

[dʒɪm] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] [kæts] — [en] . [waɪ] . ['sʌndeɪ] ['mɜːkjəri] .
JIM WOLFE AND THE CATS — N . Y . Sunday Mercury .
吉姆 沃尔夫 和 这 猫 — N . 是 . 星期日 汞 .

JIM WOLF 和猫乐队——纽约周日水星报。

[ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] [frɒg] — [bʊk] , ['pʌblɪʃt] [baɪ] [tʃɑːlz] ['henri] [web] , [meɪ] [wʌn] .
THE JUMPING FROG — book , published by Charles Henry Webb , May 1 .
这 跳 青蛙 — 书 , 已发布 经过 查尔斯 亨利 韦伯 , 可能 1 .

《跳蛙》——由查尔斯·亨利·韦伯出版社于5月1日出版的书籍。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

['lektʃəd] [æt; ət]['kuːpə(r)]['juːniən] , [meɪ] , - - .
Lectured at Cooper Union , May , ' 66 .
讲课 在 库珀 联盟 , 可能 , - - .

1966 年 5 月在库珀联盟学院发表演讲。

['lɛtəz] [tuː; tə]['æltə][ˌkælə'fɔːniə][ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] ['trɪbjuːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kweɪkə(r)] ['sɪti] —
Letters to Alta California and New York Tribune from the Quaker City —
信件 到 阿尔塔 加利福尼亚州 和 新的 约克 论坛 从 这 贵格会 城市 —
来自贵格会之城的信件致《阿尔塔加利福尼亚报》和《纽约论坛报》——

['həʊli] [lænd] [ɪk'skɜːʃn] .
Holy Land excursion .
圣 土地 短途旅行 .
圣地之旅。

['letə(r)] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ['herəld] [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['həʊli] [lænd] .
Letter to New York Herald on the return from the Holy Land .
信 到 新的 约克 先驱报 在 这 返回 从 这 圣 土地 .
从圣地归来后致《纽约先驱报》的信。

['ɑːftə(r)] - ['dɪnə(r)] [spiːtʃ] [ɒn] " ['wɪmɪn] " (['wɒʃɪŋtən]) .
After - dinner speech on " Women " (Washington) .
后 - 晚餐 演讲 在 " 女性 " (华盛顿) .
晚宴后关于"女性"的演讲（华盛顿）。

[bɪ'gæn] [ə'reɪndʒmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnəsənts] [ə'brɔːd] . - .
Began arrangement for the publication of THE INNOCENTS ABROAD . 1868 .
开始 安排 为了 这 发布 的 这 无辜者 国外 . - .
开始筹备出版《傻瓜出国记》。1868年。

([siː] ['tʃæptəz] [lks'vaɪ] [tuː; tə] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] ; ['ɔːlsəʊ] [ə'pendɪsiːz] [eɪtʃ] [ænd; ənd] [ai] .)
(See Chapters lxvi to lxix ; also Appendices H and I .)
(看 章节 六十六 到 六十九 ; 还 附录 H 和 我 .)
（参见第66章至69章；另见附录H和I。）

['njuːzpeɪpə(r)] ['lɛtəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] , [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] ['sɪtɪz(ə)n] , ['trɪbjuːn] ,
Newspaper letters , etc . , from Washington , for New York Citizen , Tribune ,
报纸 信件 , ETC . , 从 华盛顿 , 为了 新的 约克 公民 , 论坛 ,
来自华盛顿的报纸读者来信，投稿至《纽约市民报》、《论坛报》等。

['herəld] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] .
Herald , and other papers and periodicals .
先驱报 , 和 其他 文件 和 期刊 .
《先驱报》及其他报纸和期刊。

[prɪ'peərɪŋ] ['kweɪkə(r)] ['sɪti] ['lɛtəz] ([ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ]) [fɔː(r); fə(r)] [bʊk]
Preparing Quaker City letters (in Washington and San Francisco) for book
准备 贵格会 城市 信件 (在 华盛顿 和 圣 弗朗西斯科) 为了 书
为书籍准备贵格城信件（在华盛顿和旧金山）。

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
publication .
发布 .
发布。

['kæptɪn] [weɪkmənz] ([stɔrmfiːldz]) ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ([sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ]) ,
CAPTAIN WAKEMAN'S (STORMFIELD'S) VISIT TO HEAVEN (San Francisco) ,
队长 韦克曼的 (风暴场) 访问 到 天堂 (圣 弗朗西斯科) ,
韦克曼船长（风暴场）的天堂之旅（旧金山）

['pʌblɪʃt] ['hɑːrpərz] [ˌmægə'ziːn] , [dɪ'sembə(r)] , - - ['dʒænjuəri] , - (['ɔːlsəʊ] [bʊk] ,
published Harper's Magazine , December , 1907 - January , 1908 (also book ,
已发布 哈珀斯 杂志 , 十二月 , - - 一月 , - (还 书 ,
发表于《哈珀斯杂志》，1907年12月至1908年1月（也出版了书籍），

['hɑːpəz]) .
Harpers) .
哈珀斯) .

哈珀斯）。

['lektʃəd] [ɪn][ˌkælə'fɔːniə][ænd; ənd][nə'vɑːdə][ɒn][ðə; ði] " ['həʊli][lænd] , " [dʒʊ'laɪ][ˌtuː'tuː] .
Lectured in California and Nevada on the " Holy Land , " July 2 .
讲课 在 加利福尼亚州 和 内华达州 在 这 " 圣 土地 , " 七月 2 .

7月2日，在加利福尼亚州和内华达州就"圣地"发表演讲。

- !
S'CAT !
- !

S'CAT!

[ə'nɒnɪməs] ['ɑːtɪk(ə)l][ɒn][tiː] . [keɪ] . ['biːtʃə(r)] ([el'maɪrə]) , ['pʌblɪʃt] [ɪn]['ləʊk(ə)l]
Anonymous article on T . K . Beecher (Elmira) , published in local
匿名的 文章 在 T . K . 比彻 (埃尔迈拉) , 已发布 在 当地的

一篇关于TK Beecher（埃尔迈拉）的匿名文章，发表于当地报纸。

['peɪpə(r)] .
paper .
纸 .

纸。

['lektʃə(r)] - [tʊə(r)] , ['siːz(ə)n] - - - . - .
Lecture - tour , season 1868 - 69 . 1869 .
演讲 - 旅游 , 季节 - - - . - .

巡回演讲，1868-69 年。1869 年。

([siː] ['tʃæptəz] [ˌɛl'ɛks'ɛks][tuː; tə] - .)
(See Chapters lxx to lxxni .)
(看 章节 lxx 到 - .)

（参见第70章至第71章。）

[ðə; ði] ['ɪnəsənts] [ə'brɔːd] — [bʊk] ([ˌeɪ 'em] . [pʌb] .
THE INNOCENTS ABROAD — book (Am . Pub .
这 无辜者 国外 — 书 (是 . 酒吧 .

《傻瓜出国记》——书籍（美国出版社）

[ˌsiː 'əʊ] .) , [dʒʊ'laɪ] - .
Co .) , July 20 .
合作 .) , 七月 - .

公司），7月20日。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

[bɔːt] [wʌn] - [θɜːd] ['əʊnəʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['bʌfələʊ] [ɪk'spres] .
Bought one - third ownership in the Buffalo Express .
买 一 - 第三 所有权 在 这 水牛 表达 .

收购了布法罗快报三分之一的股份。

[kən'trɪbjuːtɪd] [ˌedɪ'tɔːriəlz] , ['sketʃɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spres] .
Contributed editorials , sketches , etc . , to the Express .
贡献 社论 , 草图 , ETC . , 到 这 表达 .

为《快报》撰写社论、素描等。

[kən'trɪbjuːtɪd] ['sketʃɪz] [tuː; tə] ['pækərdz] ['mʌnθli] , [wʊdz] [ˌmægə'ziːn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Contributed sketches to Packard's Monthly , Wood's Magazine , etc .
贡献 草图 到 帕卡德的 月度 , 伍兹 杂志 , ETC .

曾为《帕卡德月刊》、《伍兹杂志》等刊物提供素描作品。

['lektʃə(r)] - [tʊə(r)] , ['siːz(ə)n] - - - . - .
Lecture - tour , season 1869 - 70 . 1870 .
演讲 - 旅游 , 季节 - - - . - .

巡回演讲，1869-70 年。1870 年。

([siː] ['tʃæptəz] [sevntɪ'fɔː][tuː; tə][ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks] ; ['ɔːlsəʊ] [ə'pendɪks] [dʒeɪ] .)
(See Chapters lxxiv to lxxx ; also Appendix J .)
(看 章节 七十四 到 lxxx ; 还 附录 J .)

（参见第74章至80章；另见附录J。）

[kən'trɪbjuːtɪd] ['veəriəs] ['mætə(r)][tuː; tə]['bʌfələʊ] [ɪk'spres] .
Contributed various matter to Buffalo Express .
贡献 各种各样的 事情 到 水牛 表达 .

为《布法罗快报》撰写了多篇文章。

[kən'trɪbjuːtɪd] ['veəriəs] ['mætə(r)]['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] [hed] [ɒv; əv] " [ˌmemə'rændə] " [tuː; tə]['gæləksi]
Contributed various matter under general head of " MEMORANDA " to Galaxy
贡献 各种各样的 事情 在下面 一般的 头 的 " 备忘录 " 到 星系

向 Galaxy 提交了各种以"备忘录"为主题的文件。

[ˌmægə'ziːn] , [meɪ] [tuː; tə]['eɪprəl] , - 7I .
Magazine , May to April , ' 7I .
杂志 , 可能 到 四月 , - 7I .

杂志，5月至4月，71年。

['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gʌn] [ɪn][sep'tembə(r)] (['bʌfələʊ]) .
ROUGHING IT begun in September (Buffalo) .
粗加工 它 开始 在 九月 (水牛) .

《艰苦岁月》于九月在布法罗开播。

[ʃɛmz] ['daɪəri] (['bʌfələʊ]) ([ʌn'fɪnɪʃt]) .
SHEM'S DIARY (Buffalo) (unfinished) .
谢姆的 日记 (水牛) (未完成) .

示姆的日记（布法罗）（未完成）。

[gɒd] , ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] ([ʌn'pʌblɪʃt]) . - .
GOD , ANCIENT AND MODERN (unpublished) . 1871 .
上帝 , 古老的 和 现代的 (未发表的) . - .

上帝，古代与现代（未出版）。1871年。

([siː] ['tʃæptəz] [lksksk'siː][ænd; ənd] [lksiːi] ; ['ɔːlsəʊ] [ə'pendɪks] [keɪ] .)
(See Chapters lxxxi and lxxxii ; also Appendix K .)
(看 章节 81 和 82 ; 还 附录 K .)

（参见第 lxxxi 章和 lxxxii 章；另见附录 K。）

[ˌmemə'rændə] [kən'tɪnjuːd] [ɪn]['gæləksi][tuː; tə]['eɪprəl] .
MEMORANDA continued in Galaxy to April .
备忘录 持续 在 星系 到 四月 .

备忘录在 Galaxy 继续执行至四月。

[ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] [ænd; ənd] [fɜːst] [rəʊ'mæns] — [[ðə; ði] [fɜːst] [rəʊ'mæns] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ɪn]
AUTOBIOGRAPHY AND FIRST ROMANCE — [THE FIRST ROMANCE had appeared in
自传 和 第一的 浪漫 — [这 第一的 浪漫 有 出现 在
[ðə; ði]
the
这

自传与初恋——[初恋已发表于……]

[ɪk'spres] [ɪn] x87o .
Express in x87o .
表达 在 x87o .

在 x87o 中表达。

['leɪtə(r)][ɪn'kluːdɪd][ɪn] ['sketʃɪz] .] — - ['bʊklət] (['ʃeldən] & [ˌsiː 'əʊ] .) .
Later included in SKETCHES .] — - booklet (Sheldon & Co .) .
之后 包括 在 草图 .] — - 小册子 (谢尔顿 & 合作 .) .

后来收录于《素描集》——小册子（Sheldon & Co.）。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪnɪʃt] (['kwɒri] [fɑːm]) .
ROUGHING IT finished (Quarry Farm) .
粗加工 它 完成的 (采石场 农场) .

粗犷之旅完成（采石场）。

[rʌlɔf] ['letə(r)] — ['trɪbjuːn] .
Ruloff letter — Tribune .
鲁洛夫 信 — 论坛 .

鲁洛夫来信——论坛报。

[rəʊt] ['sevrəl] ['sketʃɪz] [ænd; ənd] ['lektʃəz] (['kwɒri] [fɑːm]) .
Wrote several sketches and lectures (Quarry Farm) .
写道 一些 草图 和 讲座 (采石场 农场) .

撰写了多篇素描和讲稿（采石场农场）。

['westən] [pleɪ] ([ʌn'fɪnɪʃt]) .
Western play (unfinished) .
西 玩 (未完成) .

西部戏剧（未完成）。

['lektʃə(r)] - [tʊə(r)] , ['siːz(ə)n] - - - . - .
Lecture - tour , season 1871 - 72 . 1872 .
演讲 - 旅游 , 季节 - - - . - .

巡回演讲，1871-72 年。1872 年。

([siː] ['tʃæptəz] [lksksk'sɪɪː][tuː; tə][lksksks'vɪiː] ; ['ɔːlsəʊ] [ə'pendɪks] [el] .)
(See Chapters lxxxiii to lxxxvii ; also Appendix L .)
(看 章节 83 到 87 ; 还 附录 L .)

（参见第 lxxxiii 章至 lxxxvii 章；另见附录 L。）

['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [bʊk] ([ˌeɪ 'em] . [pʌb] . [ˌsiː 'əʊ] .) , ['februəri] .
ROUGHING IT — book (Am . Pub . Co .) , February .
粗加工 它 — 书 (是 . 酒吧 . 合作 .) , 二月 .

《艰苦岁月》——书籍（美国出版公司），2月。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

[ðə; ði] [mɑːk] [tweɪn] [skræp] - [bʊk] [ɪn'ventɪd] (['seɪbrʊk] , [kə'netɪkət]) .
THE MARK TWAIN SCRAP - BOOK invented (Saybrook , Connecticut) .
这 标记 特温 废料 - 书 发明 (赛布鲁克 , 康涅狄格州) .

马克·吐温剪贴簿（康涅狄格州塞布鲁克）

[tɒm] ['sɔːjə(r)] [bɪ'gʌn] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪ] (['seɪbrʊk] , [kə'netɪkət]) .
TOM SAWYER begun as a play (Saybrook , Connecticut) .
汤姆 索耶 开始 作为 一个 玩 (赛布鲁克 , 康涅狄格州) .

《汤姆·索亚历险记》最初是一部戏剧（康涅狄格州塞布鲁克）。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] ['sketʃɪz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] " ['præktɪkl] [dʒəʊks] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
A few unimportant sketches published in " Practical jokes , " etc .
一个 很少 不重要 草图 已发布 在 " 实际的 笑话 , " ETC .

一些无关紧要的素描作品发表在《恶作剧》等刊物上。

[bɪ'gæn][ə; eɪ] [bʊk] [ɒn] ['ɪŋglənd] (['lʌndən]) . - .
Began a book on England (London) . 1873 .
开始 一个 书 在 英格兰 (伦敦) . - .

1873年，开始撰写一本关于英国的书（伦敦）。

([siː] ['tʃæptəz] [lksvɪːi] [tuː; tə] [zɪs] .)
(See Chapters lxxxviii to xcii .)
(看 章节 88 到 xcii .)

（参见第 lxxxviii 至 xcii 章。）

['lɛtəz] [ɒn][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] - ['trɪbjuːn] , ['dʒænjuəri][θriː][ænd; ənd][sɪks] .
Letters on the Sandwich Islands - Tribune , January 3 and 6 .
信件 在 这 三明治 岛屿 - 论坛 , 一月 3 和 6 .

1月3日和6日《三明治群岛论坛报》上的读者来信。

[ðə; ði] ['gɪldɪd] [eɪdʒ] ([wɪð] [siː] . [diː] . ['wɔːnə]) — [bʊk] ([ˌeɪ 'em] . [pʌb] .
THE GILDED AGE (with C . D . Warner) — book (Am . Pub .
这 镀金 年龄 (和 C . D . 华纳) — 书 (是 . 酒吧 .

镀金时代（与 CD Warner 合作）——书籍（美国出版社）

[ˌsiː 'əʊ]) , [dɪ'sembə(r)] .
Co) , December .
合作) , 十二月 .

公司），12月。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

[ðə; ði] ['laɪs(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] — ['peɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['iːvnɪŋ] [klʌb] .
THE LICENSE OF THE PRESS — paper for The Monday Evening Club .
这 执照 的 这 按 — 纸 为了 这 周一 晚上 俱乐部 .

新闻出版许可证——《星期一晚间俱乐部》报纸。

['lektʃəd] [ɪn] ['lʌndən] , [ɒk'təʊbə(r)] - [ænd; ənd]['siːz(ə)n] - - - . - .
Lectured in London , October 18 and season 1873 - 74 . 1874 .
讲课 在 伦敦 , 十月 - 和 季节 - - - . - .

1873-74 年 10 月 18 日在伦敦举办讲座。

([siː] ['tʃæptəz] [ˌɛksˌsiː'aɪ'aɪ'aɪ][tuː; tə][ɛkskviaɪːi] ; ['ɔːlsəʊ] [ə'pendɪks] [em] .)
(See Chapters xciii to xcviii ; also Appendix M .)
(看 章节 93 到 98 ; 还 附录 M .)

（参见第 xciii 章至第 xcviii 章；另见附录 M。）

[tɒm] ['sɔːjə(r)] [kən'tɪnjuːd] ([ɪn][ðə; ði] [njuː] ['stʌdi] [æt; ət] ['kwɒri] [fɑːm]) .
TOM SAWYER continued (in the new study at Quarry Farm) .
汤姆 索耶 持续 (在 这 新的 学习 在 采石场 农场) .

汤姆·索亚的故事仍在继续（在采石场农场的新研究中）。

[ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] (['kwɒri] [fɑːm]) - [ət'læntɪk] , [nəʊ'vembə(r)] .
A TRUE STORY (Quarry Farm) - Atlantic , November .
一个 真的 故事 (采石场 农场) - 大西洋 , 十一月 .

真实故事（采石场农场）——大西洋，11月。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

['febl] (['kwɒri] [fɑːm]) .
FABLES (Quarry Farm) .
寓言 (采石场 农场) .

寓言（采石场农场）。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

['kɜːn(ə)l] ['seləz] — [pleɪ] (['kwɒri] [fɑːm]) [pə'fɔːmd] [baɪ][dʒɒn][tiː] . ['reɪmənd] .
COLONEL SELLERS — play (Quarry Farm) performed by John T . Raymond .
上校 卖家 — 玩 (采石场 农场) 执行 经过 约翰 T . 雷蒙德 .

塞勒斯上校——戏剧（采石场农场），由约翰·T·雷蒙德表演。

['ʌndərˌteɪkərz] [lʌv] - ['stɔːri] (['kwɒri] [fɑːm]) ([ʌn'pʌblɪʃt]) .
UNDERTAKER'S LOVE - STORY (Quarry Farm) (unpublished) .
殡仪馆的 爱 - 故事 (采石场 农场) (未发表的) .

殡仪员的爱情故事（采石场农场）（未出版）。

[əʊld] [taɪmz] [ɒn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] (['hɑːtfəd]) [ət'læntɪk] , ['dʒænjuəri][tuː; tə][dʒʊ'laɪ] , - .
OLD TIMES ON THE MISSISSIPPI (Hartford) Atlantic , January to July , 1875 .
老的 时代 在 这 密西西比州 (哈特福德) 大西洋 , 一月 到 七月 , - .

密西西比河（哈特福德）大西洋旧时光，1875 年 1 月至 7 月。

['mɒnəki] ['letə(r)][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['klemənz] , ['deɪtɪd] - (['bɒstən]) . - .
Monarchy letter to Mrs . Clemens , dated 1935 (Boston) . 1875 .
君主制 信 到 太太 . 克莱门斯 , 日期 - (波士顿) . - .

君主致克莱门斯夫人的信，日期为 1935 年（波士顿）。1875 年。

([siː] ['tʃæptəz] [siː][tuː; tə]['sɪv] ; ['ɔːlsəʊ] [ə'pendɪks] [en] .)
(See Chapters c to civ ; also Appendix N .)
(看 章节 c 到 文明 ; 还 附录 N .)

（参见第c章至第civ章；另见附录N。）

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] — ['peɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['iːvnɪŋ] [klʌb] .
UNIVERSAL SUFFRAGE — paper for The Monday Evening Club .
普遍的 选举权 — 纸 为了 这 周一 晚上 俱乐部 .

普选权——《星期一晚间俱乐部》论文。

['sketʃɪz] [njuː] [ænd; ənd][əʊld] — [bʊk] ([ˌeɪ 'em] . [pʌb] . [ˌsiː 'əʊ] .) , [dʒʊ'laɪ] .
SKETCHES NEW AND OLD — book (Am . Pub . Co .) , July .
草图 新的 和 老的 — 书 (是 . 酒吧 . 合作 .) , 七月 .

新旧素描集——书籍（美国出版公司），7月。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

[tɒm] ['sɔːjə(r)] [kən'kluːdɪd] (['hɑːtfəd]) .
TOM SAWYER concluded (Hartford) .
汤姆 索耶 结束 (哈特福德) .

《汤姆·索亚历险记》完结（哈特福德）。

[ðə; ði] ['kjʊəriəs] [rep] . [ɒv; əv] [gɑːndɔr] — [ət'læntɪk] , [ɒk'təʊbə(r)] ([ˌʌn'saɪnd]) .
THE CURIOUS REP . OF GONDOUR — Atlantic , October (unsigned) .
这 好奇的 代表 . 的 刚铎 — 大西洋 , 十月 (未签名) .

贡多尔的奇特代表——大西洋，10 月（未署名）。

[pʌntʃ] , [kən'dʌktə(r)] , [pʌntʃ] — [ət'læntɪk] , ['februəri] , - .
PUNCH , CONDUCTOR , PUNCH — Atlantic , February , 1876 .
冲床 , 导体 , 冲床 — 大西洋 , 二月 , - .

PUNCH，CONDUCTOR，PUNCH——大西洋，1876 年 2 月。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

[ðə; ði] ['sekənd] ['ædvent] ([ʌn'fɪnɪʃt]) .
THE SECOND ADVENT (unfinished) .
这 第二 来临 (未完成) .

第二次降临（未完成）。

[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['tʃeɪmbə(r)] ([ʌn'fɪnɪʃt]) .
THE MYSTERIOUS CHAMBER (unfinished) .
这 神秘 房间 (未完成) .

神秘的房间（未完成）。

[ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dæm] [fuːl] ([ʌn'fɪnɪʃt]) .
AUTOBIOGRAPHY OF A DAMN FOOL (unfinished) .
自传 的 一个 该死 傻子 (未完成) .

一个傻瓜的自传（未完成）。

[pə'tɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kɒpiraɪt] . - .
Petition for International Copyright . 1876 .
请愿 为了 国际的 版权 . - .

国际版权申请书。1876年。

([siː] ['tʃæptəz] [ˌsiː 'viː 'aɪ] [tuː; tə] [ˌsiː'ɛks] .)
(See Chapters cvi to cx .)
(看 章节 cvi 到 cx .)

（参见第cvi至cx章。）

[pə'fɔːmd] [ɪn] [ðə; ði] [ləʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌvə(r)] [æz; əz] ['piːtə(r)] - (['hɑːtfəd]) .
Performed in THE LOAN OF THE LOVER as Peter Spuyk (Hartford) .
执行 在 这 贷款 的 这 情人 作为 彼得 - (哈特福德) .

在《情人的借贷》中饰演彼得·斯普伊克（哈特福德）。

['kɑːnɪv(ə)l] [ɒv; əv] [kraɪm] — ['peɪpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['iːvnɪŋ] [klʌb] — [ət'læntɪk] , [dʒuːn] .
CARNIVAL OF CRIME — paper for The Monday Evening Club — Atlantic , June .
狂欢 的 犯罪 — 纸 为了 这 周一 晚上 俱乐部 — 大西洋 , 六月 .

犯罪嘉年华——《星期一晚间俱乐部》论文——大西洋月刊，六月。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

[hʌk] [fɪn] [bɪ'gʌn] (['kwɒri] [fɑːm]) .
HUCK FINN begun (Quarry Farm) .
哈克 芬恩 开始 (采石场 农场) .

哈克·芬的故事始于（采石场农场）。

- ['stɔːri] (['kwɒri] [fɑːm]) — [ət'læntɪk] , [dɪ'sembə(r)] .
CANVASSER'S STORY (Quarry Farm) — Atlantic , December .
- 故事 (采石场 农场) — 大西洋 , 十二月 .

拉票员的故事（采石场农场）——大西洋，12月。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

" - " (['kwɒri] [fɑːm]) , ['praɪvətli] ['prɪntɪd] .
" 1601 " (Quarry Farm) , privately printed .
" - " (采石场 农场) , 私下 打印 .

《1601》（采石场农场），私人印刷。

[[ænd; ənd][nɒt] [ə'pru:vd] [baɪ] ['lɪvi] .
[And not approved by Livy .
[和 不是 得到正式认可的 经过 李维 .

[而且李维并未认可。

[di:] . ['dʌblju:] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[ɑ:] [sɪn] ([wɪð] [brɛt] [hɑ:rt]) — [pleɪ] , (['hɑ:tfəd]) .
AH SIN (with Bret Harte) — play , (Hartford) .
啊 罪 (和 布雷特 哈特) — 玩 , (哈特福德) .

AH SIN（与 Bret Harte 合作）——戏剧，（哈特福德）。

[tɒm] ['sɔ:jə(r)] — [bʊk] ([ˌeɪ 'em] .
TOM SAWYER — book (Am .
汤姆 索耶 — 书 (是 .

汤姆·索亚——书（美国。

[pʌb] . [ˌsi: 'əʊ] .) , [dɪ'sembə(r)] .
Pub . Co .) , December .
酒吧 . 合作 .) , 十二月 .

出版公司），12月。

[ju:] . [i:] .
U . E .
U . E .

UE

[spi:tʃ] [ɒn] " [ðə; ði] ['weðə(r)] , " [nju:] ['ɪŋglənd] [sə'saɪəti] , [dɪ'sembə(r)] - . - .
Speech on " The Weather , " New England Society , December 22 . 1877 .
演讲 在 " 这 天气 , " 新的 英格兰 社会 , 十二月 - . - .

1877 年 12 月 22 日，新英格兰协会发表题为“天气”的演讲。

([si:] ['tʃæptəz] [siksi:i:][tu:; tə][si:ksvi:] ; ['ɔ:lsəʊ] [ə'pendɪks] [əʊ] .)
(See Chapters cxii to cxv ; also Appendix O .)
(看 章节 112 到 15 ; 还 附录 哦 .)

（参见第cxii章至cxv章；另见附录O。）

[lʌvz] [ɒv; əv] [ə'lɒnzoʊ] [fɪts] - ['klærəns] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
LOVES OF ALONZO FITZ - CLARENCE , ETC .
爱 的 阿隆佐 菲茨 - 克拉伦斯 , ETC .

阿隆佐·菲茨-克拉伦斯等人的爱情

(['kwɒri] [fɑ:m]) — [ət'læntɪk] .
(Quarry Farm) — Atlantic .
(采石场 农场) — 大西洋 .

（采石场农场）—大西洋。

['aɪd(ə)l] [ɪk'skɜ:ʃn] (['kwɒri] [fɑ:m]) — [ət'læntɪk] , [ɒk'təʊbə(r)] , [nəʊ'vembə(r)] , [dɪ'sembə(r)] .
IDLE EXCURSION (Quarry Farm) — Atlantic , October , November , December .
闲置的 短途旅行 (采石场 农场) — 大西洋 , 十月 , 十一月 , 十二月 .

闲逛（采石场农场）—大西洋，十月，十一月，十二月。

[ju:] . [i:] .
U . E .
U . E .

UE

['saɪmən] ['wi:lə(r)] , [dɪ'tektɪv] — [pleɪ] (['kwɒri] [fɑ:m]) ([nɒt] [prə'dju:st]) .
SIMON WHEELER , DETECTIVE — play (Quarry Farm) (not produced) .
西蒙 惠勒 , 侦探 — 玩 (采石场 农场) (不是 生产) .

西蒙·惠勒，侦探——戏剧（采石场农场）（未制作）。

[prɪns] [ænd; ənd] ['pɔːpə(r)] [bɪ'gʌn] (['kwɒri] [fɑːm]) .
PRINCE AND PAUPER begun (Quarry Farm) .
王子 和 穷光蛋 开始 (采石场 农场) .

《王子与乞丐》开篇（采石场农场）。

['hwitiə] ['bɜːθdeɪ] [spiːtʃ] (['bɒstən]) , [dɪ'sembə(r)] . - .
Whittier birthday speech (Boston) , December . 1878 .
惠提尔 生日 演讲 (波士顿) , 十二月 . - .

惠蒂尔生日演讲（波士顿），1878 年 12 月。

([siː] ['tʃæptəz] [siksvaɪaː][tuː; tə][ˌsiː'ɛks'ɛks] .)
(See Chapters cxvii to cxx .)
(看 章节 117 到 cxx .)

（参见第cxvii章至cxx章。）

[mæg'nænɪməs] ['ɪnsɪdənt] (['hɑːtfəd]) — [ət'læntɪk] , [meɪ] .
MAGNANIMOUS INCIDENT (Hartford) — Atlantic , May .
坦荡 事件 (哈特福德) — 大西洋 , 可能 .

宽宏大量事件（哈特福德）——大西洋，五月。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

[ə; eɪ] [træmp] [ə'brɔːd] (['haɪd(ə)lˌbɜːg][ænd; ənd]['mjuːnɪk]) .
A TRAMP ABROAD (Heidelberg and Munich) .
一个 流浪汉 国外 (海德堡 和 慕尼黑) .

流浪汉出国记（海德堡和慕尼黑）。

['ment(ə)l] [tə'legrəfi] — ['hɑːrpərz] [ˌmægə'ziːn] , [dɪ'sembə(r)] , - .
MENTAL TELEGRAPHY — Harper's Magazine , December , 1891 .
精神的 电报 — 哈珀斯 杂志 , 十二月 , - .

心灵电报——《哈珀斯杂志》，1891年12月。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

[gæm'bɛtə] ['djuːəl] — [ət'læntɪk] , ['februəri] , - ([ɪn'kluːdɪd][ɪn] [træmp]) .
GAMBETTA DUEL — Atlantic , February , 1879 (included in TRAMP) .
甘贝塔 决斗 — 大西洋 , 二月 , - (包括 在 流浪汉) .

甘贝塔决斗——大西洋，1879 年 2 月（收录于《流浪汉》）。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

[rev] .
REV .
修订版 .

牧师

[ɪn] ['pɪtˌkɛrn] — [ət'læntɪk] , [mɑːtʃ] , - .
IN PITCAIRN — Atlantic , March , 1879 .
在 皮特凯恩 — 大西洋 , 行进 , - .

皮特凯恩岛——大西洋，1879 年 3 月。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

['stəʊlən] [waɪt] ['elɪfənt] — [bʊk] (['ɒsˌgʊd] & [ˌsiː 'əʊ] .) , - .
STOLEN WHITE ELEPHANT — book (Osgood & Co .) , 1882 .
被盗 白色的 大象 — 书 (奥斯古德 & 合作 .) , - .

被盗的白象——书籍（奥斯古德公司），1882 年。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

([ðə; ði] [θriː] ['aɪtəmz][lɑːst] [nemd] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'rɪdʒənəli][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [træmp]
(The three items last named were all originally a part of the TRAMP
(这 三 项目 最后的 命名 是 全部 起初 一个 部分 的 这 流浪汉

（最后提到的三件物品最初都是TRAMP的一部分）

[ə'brɔːd] .) - .
ABROAD .) 1879 .
国外 .) - .

国外。）1879年。

([siː] ['tʃæptəz] - [tuː; tə] - ; ['ɔːlsəʊ]['tʃæptə(r)] - [ænd; ənd] [ə'pendɪks] [piː] .)
(See Chapters cxxi to cxxiv ; also Chapter cxxxiv and Appendix P .)
(看 章节 - 到 - ; 还 章 - 和 附录 P .)

（参见第 cxxi 章至 cxxiv 章；另见第 cxxxiv 章和附录 P。）

[ə; eɪ] [træmp] [ə'brɔːd] [kən'tɪnjuːd] (['pærɪs] , [el'maɪrə] , [ænd; ənd] ['hɑːtfəd]) .
A TRAMP ABROAD continued (Paris , Elmira , and Hartford) .
一个 流浪汉 国外 持续 (巴黎 , 埃尔迈拉 , 和 哈特福德) .

流浪之旅（巴黎、埃尔迈拉和哈特福德）

['ædəm]['mɒnjumənt] [skiːm] ([el'maɪrə]) .
Adam monument scheme (Elmira) .
亚当 纪念碑 方案 (埃尔迈拉) .

亚当纪念碑方案（埃尔迈拉）。

[spiːtʃ] [ɒn] " [ðə; ði] ['beɪbiz] " ([grɑːnt]['dɪnə(r)] , [ʃɪ'kɑːgəʊ]) , [nəʊ'vembə(r)] .
Speech on " The Babies " (Grant dinner , Chicago) , November .
演讲 在 " 这 婴儿 " (授予 晚餐 , 芝加哥) , 十一月 .

关于"婴儿"的演讲（格兰特晚宴，芝加哥），11 月。

[spiːtʃ] [ɒn] " ['pleɪdʒərɪzəm] " ([həʊmz] ['brekfəst] , ['bɒstən]) , [dɪ'sembə(r)] . - .
Speech on " Plagiarism " (Holmes breakfast , Boston) , December . 1880 .
演讲 在 " 抄袭 " (福尔摩斯 早餐 , 波士顿) , 十二月 . - .

关于"剽窃"的演讲（霍姆斯早餐会，波士顿），1880 年 12 月。

([siː] ['tʃæptəz] ['siː'eks'eksv'iː][tuː; tə] - .)
(See Chapters cxxv to cxxxii .)
(看 章节 125 到 - .)

（参见第cxxv章至cxxxii章。）

[prɪns] [ænd; ənd] ['pɔːpə(r)] [kən'kluːdɪd] (['hɑːtfəd] [ænd; ənd][el'maɪrə]) .
PRINCE AND PAUPER concluded (Hartford and Elmira) .
王子 和 穷光蛋 结束 (哈特福德 和 埃尔迈拉) .

《王子与乞丐》结束（哈特福德和埃尔迈拉）。

[hʌk] [fɪn] [kən'tɪnjuːd] (['kwɒri] [fɑːm] , [el'maɪrə]) .
HUCK FINN continued (Quarry Farm , Elmira) .
哈克 芬恩 持续 (采石场 农场 , 埃尔迈拉) .

哈克·芬恩（续）（埃尔迈拉采石场农场）。

[ə; eɪ][kæt] ['stɔːri] (['kwɒri] [fɑːm]) ([ʌn'pʌblɪʃt]) .
A CAT STORY (Quarry Farm) (unpublished) .
一个 猫 故事 (采石场 农场) (未发表的) .

猫的故事（采石场农场）（未出版）。

[ə; eɪ] [træmp] [ə'brɔːd] — [bʊk] ([ˌeɪ 'em] . [pʌb] . [ˌsiː 'əʊ] .) , [mɑːtʃ] - .
A TRAMP ABROAD — book (Am . Pub . Co .) , March 13 .
一个 流浪汉 国外 — 书 (是 . 酒吧 . 合作 .) , 行进 - .

《流浪者在国外》——书籍（美国出版公司），3月13日。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

['edwəd] [mɪlz] [ænd; ənd][dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
EDWARD MILLS AND GEO .
爱德华 磨坊 和 地理 .

爱德华·米尔斯和乔治。

['bentən] (['hɑːtfəd]) — [ət'læntɪk] , ['ɔːgəst] .
BENTON (Hartford) — Atlantic , August .
本顿 (哈特福德) — 大西洋 , 八月 .

本顿（哈特福德）—大西洋，八月。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[mək'wɪljəmz]
McWILLIAMS
麦克威廉姆斯

麦克威廉姆斯

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] (['hɑːtfəd]) — [ət'læntɪk] , [sep'tembə(r)] .
AND THE LIGHTNING (Hartford) — Atlantic , September .
和 这 闪电 (哈特福德) — 大西洋 , 九月 .

以及闪电（哈特福德）——大西洋，九月。

[juː] . [iː] . - .
U . E . 1881 .
U . E . - .

UE1881。

([siː] ['tʃæptəz] - [tuː; tə][sksvaɪaɪ] .)
(See Chapters cxxxiv to cxxxvii .)
(看 章节 - 到 137 .)

（参见第 cxxxiv 至 cxxxvii 章。）

[ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [ɪk'spɪəriəns] — ['sentʃəri] , [nəʊ'vembə(r)] .
A CURIOUS EXPERIENCE — Century , November .
一个 好奇的 经验 — 世纪 , 十一月 .

一次奇妙的体验——世纪，11月。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

[ə; eɪ] [baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv] — — - ([ʌn'fɪnɪʃt]) .
A BIOGRAPHY OF — — - (unfinished) .
一个 传 的 — — - (未完成) .

——的传记（未完成）。

[prɪns] [ænd; ənd] ['pɔːpə(r)] — [bʊk] (['ɒsˌɡʊd] [ɑː(r)] ; [ˌsiː 'əʊ] .) , [dɪ'sembə(r)] .
PRINCE AND PAUPER — book (Osgood R ; CO .) , December .
王子 和 穷光蛋 — 书 (奥斯古德 拉 ; 一氧化碳 .) , 十二月 .

王子与乞丐——书籍（奥斯古德出版社；CO.），12月。

[bɜː'lesk] ['etɪkət] ([ʌn'fɪnɪʃt]) .
BURLESQUE ETIQUETTE (unfinished) .
滑稽剧 礼仪 (未完成) .

滑稽剧礼仪（未完成）。

[[ɪn'kluːdɪd] [ɪn] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ]
[Included in LETTERS FROM THE EARTH
[包括 在 信件 从 这 地球

[收录于《来自地球的信》]

[diː] . ['dʌbljuː] .] - .
D . W .] 1882 .
D . W .] - .

DW]1882。

([siː] ['tʃæptəz] [ˌsiː'ɛks'ɛl] [ænd; ənd] [sksliː] .)
(See Chapters cxl and cxli .)
(看 章节 cxl 和 cxli .)

（参见第 cxl 章和第 cxli 章。）

[laɪf] [ɒn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ([el'maɪrə] [ænd; ənd] ['hɑːtfəd]) . - .
LIFE ON THE MISSISSIPPI (Elmira and Hartford) . 1883 .
生活 在 这 密西西比州 (埃尔迈拉 和 哈特福德) . - .

密西西比河上的生活（埃尔迈拉和哈特福德）。1883年。

([siː] ['tʃæptəz] - [tuː; tə] - .)
(See Chapters cxlii to cxlviii .)
(看 章节 - 到 - .)

（参见第 cxlii 至 cxlviii 章。）

[laɪf] [ɒn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] — [bʊk] (['ɒsˌɡʊd] [ɑː(r)] [ˌsiː 'əʊ] .) , [meɪ] .
LIFE ON THE Mississippi — book (Osgood R CO .) , May .
生活 在 这 密西西比州 — 书 (奥斯古德 拉 一氧化碳 .) , 可能 .

密西西比河上的生活——书籍（奥斯古德铁路公司），五月。

[juː] . [iː] . [wɒt] [ɪz] ['hæpinəs] ? — ['peɪpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['iːvnɪŋ] [klʌb] .
U . E . WHAT Is HAPPINESS ? — paper for The Monday Evening Club .
U . E . 什么 是 幸福 ? — 纸 为了 这 周一 晚上 俱乐部 .

UE 什么是幸福？——为《星期一晚间俱乐部》撰写的论文。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [ˌpɔːtju'ɡiːz, -'ɡiːs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bʊk] (['hɑːtfəd]) .
Introduction to Portuguese conversation book (Hartford) .
介绍 到 葡萄牙语 对话 书 (哈特福德) .

葡萄牙语会话入门教材（哈特福德）。

[hʌk] [fɪn] [kən'kluːdɪd] (['kwɒri] [fɑːm]) .
HUCK FINN concluded (Quarry Farm) .
哈克 芬恩 结束 (采石场 农场) .

《哈克贝利·费恩历险记》完结（采石场农场）。

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɡeɪm] (['kwɒri] [fɑːm]) .
HISTORY GAME (Quarry Farm) .
历史 游戏 (采石场 农场) .

历史游戏（采石场农场）。

[ə'merɪkən] ['kleɪmənt] ([wɪð] ['dʌbljuː] . [diː] . ['haʊəlz]) — [pleɪ] (['hɑːtfəd]) , [prə'djuːst] [baɪ][ə; eɪ] . [piː] . ['bɜːbæŋk] .

AMERICAN CLAIMANT (with W . D . Howells) — play (Hartford) , produced by A . P . Burbank .

美国人 索赔 (和 W . D . 豪厄尔斯) — 玩 (哈特福德) , 生产 经过 一个 . P . 伯班克 .

美国索赔人（与 WD Howells 合作）——戏剧（哈特福德），由 AP Burbank 制作。

['dræmətaɪzd] [tɒm] ['sɔːjə(r)] [ænd; ənd] [prɪns] [ænd; ənd] ['pɔːpə(r)] ([nɒt] [prə'djuːst]) . - .

Dramatized TOM SAWYER and PRINCE AND PAUPER (not produced) . 1884 .

戏剧化的 汤姆 索耶 和 王子 和 穷光蛋 (不是 生产) . - .

改编自《汤姆·索亚历险记》和《王子与乞丐》（未制作）。1884年。

([siː] ['tʃæptəz] - [tuː; tə] - .)

(See Chapters cxlix to cliii .)

(看 章节 - 到 - .)

（参见 cxlix 至 cliii 章。）

[em'bɑːk, im-][ɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] [wɪð] [tʃɑːlz] [el] . ['webstə(r)] .

Embarked in publishing with Charles L . Webster .

启航 在 出版 和 查尔斯 L . 韦伯斯特 .

与查尔斯·L·韦伯斯特一起投身出版业。

[ðə; ði] ['kɑːs(ə)n] ['fʊtˌprɪnt] — [ðə; ði][sæn; sɑːn] [fræn'sɪskən] .

THE CARSON FOOTPRINTS — the San Franciscan .

这 卡森 脚印 — 这 圣 方济会 .

卡森足迹——旧金山人。

[hʌk] [fɪn] — [bʊk] ([tʃɑːlz] [el] . ['webstə(r)] & [ˌsiː 'əʊ] .) , [dɪ'sembə(r)] .

HUCK FINN — book (Charles L . Webster & Co .) , December .

哈克 芬恩 — 书 (查尔斯 L . 韦伯斯特 & 合作 .) , 十二月 .

哈克·芬——书籍（查尔斯·L·韦伯斯特公司），12月。

[juː] . [iː] .

U . E .

U . E .

UE

['plætfɔːm] - ['ridɪŋ] [wɪð] [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['keɪb(ə)l] , ['siːz(ə)n] - - - - - . - .

Platform - readings with George W . Cable , season ' 84 - ' 85 . 1885 .

平台 - 阅读 和 乔治 W . 电缆 , 季节 - - - - - . - .

与乔治·W·凯布尔一起进行平台朗读，1884-1885 季。

([siː] ['tʃæptəz] [klɪv] [tuː; tə] - .)

(See Chapters cliv to clvii .)

(看 章节 克利夫 到 - .)

（参见第111章至第171章。）

[kən'træktɪd] [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] [grænts] ['memwɑːz] .

Contracted for General Grant's Memoirs .

合同 为了 一般的 格兰特 回忆录 .

受聘撰写格兰特将军回忆录。

[ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ðæt] [feɪld] — ['sentʃəri] , [dɪ'sembə(r)] .

A CAMPAIGN THAT FAILED — Century , December .

一个 活动 那 失败的 — 世纪 , 十二月 .

一场失败的竞选——世纪，12月。

[juː] . [iː] .

U . E .

U . E .

UE

[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['tɪŋkə(r)] — ['sentʃəri] , [dɪ'sembə(r)] (['əʊpən]['letə(r)] [saɪnd] [eks] . [waɪ] . [zed] .
THE UNIVERSAL TINKER — Century , December (open letter signed X . Y . Z .
这 普遍的 修补匠 — 世纪 , 十二月 (打开 信 签名 X . 是 . Z .

《万能修补匠》——世纪，12月（署名XYZ的公开信）

['letə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] — ['krɪstʃən] ['juːniən] .
Letter on the government of children — Christian Union .
信 在 这 政府 的 孩子们 — 基督教 联盟 .

关于儿童治理的信函——基督教联盟。

- (['tʃɪldrənz] ['pəʊɪm]) . - .
KIDITCHIN (children's poem) . 1886 .
- (孩子们的 诗) . - .

基迪钦（儿童诗）。1886年。

([siː] ['tʃæptəz] [klɪks] [tuː; tə] - ; ['ɔːlsəʊ] [ə'pendɪks] [kjuː] .)
(See Chapters clix to clxi ; also Appendix Q .)
(看 章节 克利克斯 到 - ; 还 附录 问 .)

（参见第clix章至clxi章；另见附录Q。）

[ˌɪntrə'djuːst] ['henri] [em] . ['stænli] (['bɒstən]) .
Introduced Henry M . Stanley (Boston) .
介绍 亨利 M . 斯坦利 (波士顿) .

亨利·M·斯坦利（波士顿）出场。

[kə'netɪkət] ['jæŋki] [bɪ'gʌn] (['hɑːtfəd]) .
CONNECTICUT YANKEE begun (Hartford) .
康涅狄格州 洋基队 开始 (哈特福德) .

康涅狄格扬基队（哈特福德）成立。

['ɪŋglɪʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] [tɔːt] — ['sentʃəri] , ['eɪprəl] , - .
ENGLISH AS SHE IS TAUGHT — Century , April , 1887 .
英语 作为 她 是 教授 — 世纪 , 四月 , - .

英语教学——世纪，1887 年 4 月。

[lʌk] — ['hɑːrpərz] , ['ɔːgəst] , - .
LUCK — Harper's , August , 1891 .
运气 — 哈珀斯 , 八月 , - .

运气——《哈珀斯》杂志，1891 年 8 月。

['dʒen(ə)rəl] [grɑːnt] [ænd; ənd] ['mæθjuː] ['ɑːnəld] — ['ɑːmi] [ænd; ənd] ['neɪvi] ['dɪnə(r)] [spiːtʃ] . - .
GENERAL GRANT AND MATTHEW ARNOLD — Army and Navy dinner speech . 1887 .
一般的 授予 和 马修 阿诺德 — 军队 和 海军 晚餐 演讲 . - .

格兰特将军和马修·阿诺德——陆军和海军晚宴演讲。1887年。

([siː] ['tʃæptəz] - [tuː; tə] - ; ['ɔːlsəʊ] [ə'pendɪks] [ɑː(r)] .)
(See Chapters clxii to clxiv ; also Appendix R .)
(看 章节 - 到 - ; 还 附录 拉 .)

（参见第162章至164章；另见附录R。）

[maɪstɜ·ʃæft] — [pleɪ] (['hɑːtfəd]) - ['sentʃəri] , ['dʒænjuəri] , - .
MEISTERSCHAFT — play (Hartford) - Century , January , 1888 .
大师赛 — 玩 (哈特福德) - 世纪 , 一月 , - .

MEISTERSCHAFT——演奏（哈特福德）-世纪，1888 年 1 月。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

[naɪts] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] — ['eseɪ] ([nɒt] ['pʌblɪʃt]) .
KNIGHTS OF LABOR — essay (not published) .
骑士 的 劳动 — 散文 (不是 已发布) .

劳动骑士团——论文（未发表）。

[tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] — ['hɑːrpərz] [ˌmægə'ziːn] , [dɪ'sembə(r)] .
To THE QUEEN OF ENGLAND — Harper's Magazine , December .
到 这 女王 的 英格兰 — 哈珀斯 杂志 , 十二月 .
致英国女王——《哈珀斯杂志》，12月。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .
UE

[kən'sɪstənsi] — ['peɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['iːvnɪŋ] [klʌb] . - .
CONSISTENCY — paper for The Monday Evening Club . 1888 .
一致性 — 纸 为了 这 周一 晚上 俱乐部 . - .
一致性——《星期一晚间俱乐部》论文。1888 年。

([siː] ['tʃæptəz] ['siː'el'eksv'iː][tuː; tə] - .)
(See Chapters clxv to clxviii .)
(看 章节 CLXV 到 - .)
（参见第165章至168章。）

[ˌɪntrə'dʌktəri] [fɔː(r); fə(r)] " [ʌn'sent] ['lɛtəz] " ([ʌn'pʌblɪʃt]) .
Introductory for " Unsent Letters " (unpublished) .
引言 为了 " 未发送 信件 " (未发表的) .
《未寄出的信件》引言（未出版）。

['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [aːts] [dɪ'griː] [frɒm; frəm] [jeɪl] .
Master of Arts degree from Yale .
掌握 的 艺术 程度 从 耶鲁大学 .
耶鲁大学文学硕士学位。

[jeɪl] [ə'lʌmnaɪ] [ə'dres] ([ʌn'pʌblɪʃt]) .
Yale Alumni address (unpublished) .
耶鲁大学 校友 地址 (未发表的) .
耶鲁校友演讲（未发表）。

['kɒpiraɪt] ['kɒntrəvɜːsi] [wɪð] ['brændə(r)] ['mæθjuːz] — ['prɪnstən] [rɪ'vjuː] .
Copyright controversy with Brander Matthews — Princeton Review .
版权 争议 和 布兰德 马修斯 — 普林斯顿 审查 .
与布兰德·马修斯的版权争议——普林斯顿评论。

[rɪ'plaɪz] [tuː; tə] ['mæθjuː] ['ɑːrnəldz] [ə'merɪkən] [k'rɪtɪsɪzəmz] ([ʌn'pʌblɪʃt]) .
Replies to Matthew Arnold's American criticisms (unpublished) .
回复 到 马修 阿诺德的 美国人 批评 (未发表的) .
对马修·阿诺德的美国批评的回应（未发表）。

['jæŋki] [kən'tɪnjuːd] ([el'maɪrə][ænd; ənd] ['hɑːtfəd]) .
YANKEE continued (Elmira and Hartford) .
洋基队 持续 (埃尔迈拉 和 哈特福德) .
YANKEE 继续（埃尔迈拉和哈特福德）。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [naɪ] [ænd; ənd] ['raɪli] (['bɒstən]) . - .
Introduction of Nye and Riley (Boston) . 1889 .
介绍 的 奈伊 和 莱利 (波士顿) . - .
奈伊和莱利（波士顿）的介绍。1889 年。

([siː] ['tʃæptəz] [klksɪks][tuː; tə][klksːiːi] ; ['ɔːlsəʊ] [ə'pendɪks] [es] .)
(See Chapters clxix to clxxiii ; also Appendix S .)
(看 章节 169 到 1873年 ; 还 附录 S .)
（参见第169章至173章；另见附录S。）

[ə; eɪ][mə'dʒestɪk] ['lɪtərəri] ['fɒs(ə)l] ['hɑːrpərz] [ˌmægə'ziːn] , ['februəri] , - .
A MAJESTIC LITERARY FOSSIL Harper's Magazine , February , 1890 .
一个 雄伟 文学 化石 哈珀斯 杂志 , 二月 , - .
《哈珀斯杂志》1890年2月刊：一部伟大的文学化石。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

[hʌk] [ænd; ənd] [tɒm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ([ʌn'fɪnɪʃt]) .
HUCK AND TOM AMONG THE INDIANS (unfinished) .
哈克 和 汤姆 之中 这 印度人 (未完成) .

哈克和汤姆在印第安人中间（未完成）。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] ['jæŋki] ([nɒt] [juːst]) .
Introduction to YANKEE (not used) .
介绍 到 洋基队 (不是 用过的) .

YANKEE 简介（未使用）。

['letə(r)] [tuː; tə] ['elsi] ['lezli] — [ˌes 'tiː] ['nɪkələs] , ['februəri] , - .
LETTER To ELSIE LESLIE — St Nicholas , February , 1890 .
信 到 艾尔西 莱斯利 — 英石 尼古拉斯 , 二月 , - .

致埃尔西·莱斯利的信——圣尼古拉斯节，1890 年 2 月。

[kə'netɪkət] ['jæŋki] — [bʊk] (['webstə(r)] & [ˌsiː 'əʊ] .) , [dɪ'sembə(r)] .
CONNECTICUT YANKEE — book (Webster & Co .) , December .
康涅狄格州 洋基队 — 书 (韦伯斯特 & 合作 .) , 十二月 .

康涅狄格州扬基——书籍（韦伯斯特公司），12 月。

[juː] . [iː] . - .
U . E . 1890 .
U . E . - .

UE1890。

([siː] ['tʃæptəz] [klksi] [tuː; tə] - .)
(See Chapters clxxii to clxxiv .)
(看 章节 1872年 到 - .)

（参见第172章至174章。）

['letə(r)] [tuː; tə] ['ændruː] [læŋ] [ə'baʊt] ['ɪŋglɪʃ] ['krɪtɪsɪzəm] .
Letter to Andrew Lang about English Criticism .
信 到 安德鲁 朗 关于 英语 批评 .

致安德鲁·朗关于英国批评的信。

([nəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['lɪtərəri] ['mætəz] [ðɪs] [jɪə(r)] .
(No important literary matters this year .
(不 重要的 文学 事情 这 年 .

（今年没有重要的文学事件。）

[mɑːk] [tweɪn] [ɪn'geɪdʒd] [prə'məʊtɪŋ] [ðə; ði] [peɪdʒ] ['taɪpsetɪŋ] - [mə'ʃiːn] .) - .
Mark Twain engaged promoting the Paige typesetting - machine .) 1891 .
标记 马克·吐温 已订婚的 推广 这 佩奇 排版 - 机器 .) - .

马克·吐温参与了佩奇排字机的推广。）1891年。

([siː] ['tʃæptəz] - [tuː; tə] [klksviːi] .)
(See Chapters clxxv to clxxvii .)
(看 章节 - 到 177年 .)

（参见第175章至177章。）

[ə'merɪkən] ['kleɪmənt] (['hɑːtfəd]) ['sɪndɪkeɪtɪd] ; ['ɔːlsəʊ] [bʊk] (['webstə(r)] & [ˌsiː 'əʊ] .) , [meɪ] , - .
AMERICAN CLAIMANT (Hartford) syndicated ; also book (Webster & Co .) , May , 1892 .
美国人 索赔 (哈特福德) 联合发行 ; 还 书 (韦伯斯特 & 合作 .) , 可能 , - .

美国索赔人（哈特福德）联合出版；另有书籍（韦伯斯特公司），1892 年 5 月。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

[ˌjʊərə'piːən] ['lɛtəz] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [sʌn] .
European letters to New York Sun .
欧洲的 信件 到 新的 约克 太阳 .

欧洲人写给《纽约太阳报》的信件。

[daʊn] [ðə; ði] [rəʊn] ([ʌn'fɪnɪʃt]) .
DOWN THE RHONE (unfinished) .
向下 这 罗纳河 (未完成) .

沿罗纳河而下（未完成）。

- ([ʌn'pʌblɪʃt]) . - .
KORNERSTRASSE (unpublished) . 1892 .
- (未发表的) . - .

KORNERSTRASSE（未发表）。1892年。

([siː] ['tʃæptəz] - [tuː; tə] [klksi] .)
(See Chapters clxxx to clxxxii .)
(看 章节 - 到 182年 .)

（参见第183章至182章。）

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ([bɜː'lɪn] — [sʌn] .
THE GERMAN CHICAGO (Berlin — Sun .
这 德语 芝加哥 (柏林 — 太阳 .

德国芝加哥（柏林—太阳报）

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

[ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ʃɪps] ([æt; ət] [siː]) .
ALL KINDS OF SHIPS (at sea) .
全部 种类 的 船舶 (在 海) .

各种船舶（在海上）。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

[tɒm] ['sɔːjə(r)] [ə'brɔːd] (['nɑːʊˌhaɪm]) — [ˌes 'tiː] .
Tom SAWYER ABROAD (Nauheim) — St .
汤姆 索耶 国外 (瑙海姆) — 英石 .

汤姆·索亚在国外（瑙海姆）—圣。

['nɪkələs] , [nəʊ'vembə(r)] , - - , [tuː; tə] ['eɪprəl] , - - .
Nicholas , November , ' 93 , to April , ' 94 .
尼古拉斯 , 十一月 , - - , 到 四月 , - - .

尼古拉斯，1993 年 11 月至 1994 年 4 月。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

[ðəʊz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [twɪnz] (['nɑːʊˌhaɪm]) .
THOSE EXTRAORDINARY TWINS (Nauheim) .
那些 非凡的 双胞胎 (瑙海姆) .

那对非凡的双胞胎（瑙海姆）。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

['pʌdənˌhɛd] ['wɪlsn] (['nɑːʊˌhaɪm][ænd; ənd] ['flɒrəns]) — ['sentʃəri] , [dɪ'sembə(r)] , - - , [tuː; tə]
PUDD'NHEAD WILSON (Nauheim and Florence) — Century , December , ' 93 , to
傻瓜 威尔逊 (瑙海姆 和 佛罗伦萨) — 世纪 , 十二月 , - - , 到

普德·威尔逊（瑙海姆和佛罗伦萨）——世纪，1993年12月，至

[dʒuːn] , - - [juː] . [iː] .
June , ' 94 U . E .
六月 , - - U . E .

1994年6月 UE

$100 , - [bæŋk] - [nəʊt] (['flɒrəns]) — ['sentʃəri] , ['dʒænjuəri] , - - .
$100 , 000 BANK - NOTE (Florence) — Century , January , ' 93 .
$100 , - 银行 - 笔记 (佛罗伦萨) — 世纪 , 一月 , - - .

100,000 美元纸币（佛罗伦萨）—世纪，1993 年 1 月。

[juː] . [iː] . - .
U . E . 1893 .
U . E . - .

UE1893。

([siː] ['tʃæptəz] - [tuː; tə] - .)
(See Chapters clxxxiii to clxxxvii .)
(看 章节 - 到 - .)

（参见第 clxxxiii 至 clxxxvii 章。）

[dʒəʊn][ɒv; əv] [ɑːk] [bɪ'gʌn] ([æt; ət] ['vɪlə] [vɪ'viːəni] , ['flɒrəns]) [ænd; ənd] [kəm'plitɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði]
JOAN OF ARC begun (at Villa Viviani , Florence) and completed up to the
琼 的 弧 开始 (在 别墅 维维亚尼 , 佛罗伦萨) 和 完全的 向上 到 这

《圣女贞德》始建于（佛罗伦萨的维维亚尼别墅），并于……完成。

['reɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz] .
raising of the Siege of Orleans .
提高 的 这 围城 的 奥尔良 .

解除奥尔良之围。

[ˌkælɪ'fɔːrniənz] [teɪl] (['flɒrəns]) ['laɪbə(r)] [skrɪp'tɔːrəm] , ['ɔːlsəʊ] ['hɑːrpərz] .
CALIFORNIAN'S TALE (Florence) Liber Scriptorum , also Harper's .
加州人的 故事 (佛罗伦萨) 利伯 抄本 , 还 哈珀斯 .

《加州的故事》（佛罗伦萨）《Liber Scriptorum》，也是《Harper》的。

['ædəmz] ['daɪəri] (['flɒrəns]) — [naɪˌægrə] [bʊk] , ['ɔːlsəʊ] ['hɑːrpərz] .
ADAM'S DIARY (Florence) — Niagara Book , also Harper's .
亚当的 日记 (佛罗伦萨) — 尼亚加拉 书 , 还 哈珀斯 .

亚当的日记（佛罗伦萨）——尼亚加拉图书公司，以及哈珀出版社。

['eskiməu] ['meɪdnz] [rəʊ'mæns] — [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] , [nəʊ'vembə(r)] .
ESQUIMAU MAIDEN'S ROMANCE — Cosmopolitan , November .
爱斯基摩 少女的 浪漫 — 国际化 , 十一月 .

埃斯基莫少女的浪漫——大都会，十一月。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

[ɪz][hiː; hi] ['lɪvɪŋ] [ɔː(r)][ɪz][hiː; hi] [ded] ? — [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] , [sep'tembə(r)] .
IS HE LIVING OR IS HE DEAD ? — Cosmopolitan , September .
是 他 活的 或者 是 他 死的 ? — 国际化 , 九月 .

他究竟是生是死？——《时尚》杂志，9月刊。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

['træv(ə)lɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'fɔːmə(r)] — [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] , [dɪ'sembə(r)] .
TRAVELING WITH A REFORMER — Cosmopolitan , December .
旅行 和 一个 改革者 — 国际化 , 十二月 .

与改革者同行——《时尚》杂志，12月。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

[ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['hæriət] ['ʃeli] (['flɒrəns]) — [en] . [ə; eɪ] . - [rev] . , [dʒʊ'laɪ] , - - .
IN DEFENSE OF HARRIET SHELLEY (Florence) — N . A . - Rev . , July , ' 94 .
在 防御 的 哈丽特 雪莱 (佛罗伦萨) — N . 一个 . - 牧师 . , 七月 , - - .

为哈里特·雪莱辩护（佛罗伦萨）——NA-Rev.，1994 年 7 月。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

['fɛnɪˌmɔːr] ['kuːpərz] ['lɪtərəri] [ə'fensɪz] — [[ðɪs] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n]
FENIMORE COOPER'S LITERARY OFFENSES — [This may not have been written
芬尼莫尔 库珀的 文学 犯罪 — [这 可能 不是 有 到过 书面

费尼莫尔·库珀的文学罪行——[这可能并非他所写]

[ʌn'tɪl] ['ɜːli] [ɪn] - .
until early in 1894 .
直到 早期的 在 - .

直到 1894 年初。

] — (['pleər] , [njuː] [jɔːk]) — [en] . [ə; eɪ] . [rev] . , [dʒʊ'laɪ] , - - [juː] . [iː] . - .
] — (Players , New York) — N . A . Rev . , July , ' 95 U . E . 1894 .
] — (球员 , 新的 约克) — N . 一个 . 牧师 . , 七月 , - - U . E . - .

]—（纽约玩家）—NA Rev.，1995 年 7 月 UE1894。

([siː] ['tʃæptəz] [klksvɪi] [tuː; tə][ˌsiː'ɛks'siː] .)
(See Chapters clxxxviii to cxc .)
(看 章节 188 到 CXC .)

（参见第188章至190章。）

[dʒəʊn][ɒv; əv] [ɑːk] [kən'tɪnjuːd] ([ˌɛtrə'tɑː] [ænd; ənd] ['pærɪs]) .
JOAN OF ARC continued (Etretat and Paris) .
琼 的 弧 持续 (埃特雷塔 和 巴黎) .

圣女贞德（续）（埃特雷塔和巴黎）。

[wɒt] [pɔːl] [bʊr'ʒeɪ] [θɪŋks] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ([ˌɛtrə'tɑː]) — [en] . [ə; eɪ] . [rev] . , ['dʒænjuəri] , - - [juː] .
WHAT PAUL BOURGET THINKS OF US (Etretat) — N . A . Rev . , January , ' 95 U .
什么 保罗 布尔热 思考 的 我们 (埃特雷塔) — N . 一个 . 牧师 . , 一月 , - - U .
[iː] .
E .
E .

保罗·布尔热对我们的看法（埃特雷塔）——NA评论，1995年1月

[tɒm] ['sɔːjə(r)] [ə'brɔːd] — [bʊk] (['webstə(r)] & [ˌsiː 'əʊ] .) , ['eɪprəl] .
TOM SAWYER ABROAD — book (Webster & Co .) , April .
汤姆 索耶 国外 — 书 (韦伯斯特 & 合作 .) , 四月 .

《汤姆·索亚在国外》——书籍（韦伯斯特公司），四月。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

['pʌdənˌhɛd] ['wɪlsn] — [bʊk] ([ˌeɪ 'em] . [pʌb] . [ˌsiː 'əʊ] .) , [nəʊ'vembə(r)] .
PUDD'NHEAD WILSON — book (Am . Pub . Co .) , November .
傻瓜 威尔逊 — 书 (是 . 酒吧 . 合作 .) , 十一月 .

PUDD'NHEAD WILSON——书籍（美国出版公司），11月。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

[ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [el] . ['webstə(r)] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['eɪprəl] - .
The failure of Charles L . Webster & Co . , April 18 .
这 失败 的 查尔斯 L . 韦伯斯特 & 合作 . , 四月 - .

Charles L. Webster & Co. 于 4 月 18 日破产。

[ðə; ði] ['derəlɪkt] — ['pəʊɪm] (['pærɪs]) ([ʌn'pʌblɪʃt]) . - .
THE DERELICT — poem (Paris) (unpublished) . 1895 .
这 废弃的 — 诗 (巴黎) (未发表的) . - .

废弃物——诗（巴黎）（未发表）。1895年。

([siː] ['tʃæptəz] - [ænd; ənd] - .)
(See Chapters clxxxix and cxcii .)
(看 章节 - 和 - .)

（参见第189章和1912章。）

[dʒəʊn][ɒv; əv] [ɑːk] ['fɪnɪʃt] (['pærɪs]) , ['dʒænjuəri] - , ['hɑːrpərz] [ˌmægə'ziːn] , ['eɪprəl][tuː; tə]
JOAN OF ARC finished (Paris) , January 28 , Harper's Magazine , April to
琼 的 弧 完成的 (巴黎) , 一月 - , 哈珀斯 杂志 , 四月 到

《圣女贞德》完结（巴黎），1月28日，《哈珀斯杂志》，4月至

[dɪ'sembə(r)] .
December .
十二月 .

十二月。

['ment(ə)l] [tə'legrəfi] [ə'gen]
MENTAL TELEGRAPHY AGAIN
精神的 电报 再次

再次运用心理电报

— ['hɑːrpərz] , [sep'tembə(r)] .
— Harper's , September .
— 哈珀斯 , 九月 .

——《哈珀斯》杂志，9月刊。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [nəʊt] [tuː; tə] [pɔːl] [bʊr'ʒeɪ] .
A LITTLE NOTE TO PAUL BOURGET .
一个 小的 笔记 到 保罗 布尔热 .

致保罗·布尔热的一小段话。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

['pəʊɪm][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['biːtʃə(r)] ([el'maɪrə]) ([nɒt] ['pʌblɪʃt]) .
Poem to Mrs . Beecher (Elmira) (not published) .
诗 到 太太 . 比彻 (埃尔迈拉) (不是 已发布) .

致比彻夫人（埃尔迈拉）（未发表）。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

['lektʃə(r)] - [tʊə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] , [bɪ'gʌn] [æt; ət][el'maɪrə] , [dʒʊ'laɪ] - , [endid] [dʒʊ'laɪ] - . - .
Lecture - tour around the world , begun at Elmira , July 14 , ended July 31 . 1896 .
演讲 - 旅游 大约 这 世界 , 开始 在 埃尔迈拉 , 七月 - , 结束 七月 - . - .

1896 年 7 月 14 日在埃尔迈拉开始，7 月 31 日结束，开始了世界巡回演讲。

([siː] ['tʃæptəz] - [tuː; tə][siːksɪv] .)
(See Chapters cxci to cxciv .)
(看 章节 - 到 CXCIV .)

（参见第 cxci 至 cxciv 章。）

[dʒəʊn][ɒv; əv] [ɑːk] — [bʊk] (['hɑːpəz]) [meɪ] .
JOAN OF ARC — book (Harpers) May .
琼 的 弧 — 书 (哈珀斯) 可能 .

圣女贞德——书籍（哈珀出版社）五月。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

[tɒm] ['sɔːjə(r)] , [dɪ'tektɪv] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['stɔːriz] - [bʊk] (['hɑːpəz]) , [nəʊ'vembə(r)] .
TOM SAWYER , DETECTIVE , and other stories - book (Harpers) , November .
汤姆 索耶 , 侦探 , 和 其他 故事 - 书 (哈珀斯) , 十一月 .

《汤姆·索亚侦探》及其他故事集（哈珀斯出版社），11月。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtə(r)] [bɪ'gʌn] (- ['tɛdwɜːrθ] [skweə(r)] , ['lʌndən]) . - .
FOLLOWING THE EQUATOR begun (23 Tedworth Square , London) . 1897 .
下列的 这 赤道 开始 (- 泰德沃斯 正方形 , 伦敦) . - .

遵循赤道始于（伦敦泰德沃斯广场 23 号）。1897 年。

([siː] ['tʃæptəz] - [tuː; tə] - .)
(See Chapters cxcvii to cxcix .)
(看 章节 - 到 - .)

（参见第 cxcvii 至 cxcix 章。）

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtə(r)] — [bʊk] ([ˌeɪ 'em] .
FOLLOWING THE EQUATOR — book (Am .
下列的 这 赤道 — 书 (是 .

沿着赤道——书籍（美国）

[pʌb] . [ˌsiː 'əʊ] .) , [nəʊ'vembə(r)] .
Pub . Co .) , November .
酒吧 . 合作 .) , 十一月 .

出版公司），11 月。

[kwiːnz] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] (['lʌndən]) , ['njuːzpeɪpə(r)] ['sɪndɪkət] ; [bʊk] ['praɪvətli] ['prɪntɪd] .
QUEEN'S JUBILEE (London) , newspaper syndicate ; book privately printed .
女王的 禧年 (伦敦) , 报纸 辛迪加 ; 书 私下 打印 .

女王登基纪念日（伦敦），报业集团；私人印刷书籍。

[dʒeɪmz] ['hæmənd] ['trʌmbəl] — ['sentʃəri] , [nəʊ'vembə(r)] .
JAMES HAMMOND TRUMBULL — Century , November .
詹姆斯 哈蒙德 特朗布尔 — 世纪 , 十一月 .

詹姆斯·哈蒙德·特朗布尔——世纪，11月。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɪtʃ] ?
WHICH WAS WHICH ?
哪个 曾是 哪个 ?

哪个是哪个?

(['lʌndən] [ænd; ənd] ['swɪtsələnd]) ([ʌn'fɪnɪʃt]) .
(London and Switzerland) (unfinished) .
(伦敦 和 瑞士) (未完成) .

（伦敦和瑞士）（未完成）。

[tɒm] [ænd; ənd] [hʌk] (['swɪtsələnd]) ([ʌn'fɪnɪʃt]) .
TOM AND HUCK (Switzerland) (unfinished) .
汤姆 和 哈克 (瑞士) (未完成) .

汤姆和哈克（瑞士）（未完成）。

['helfaɪə(r)] ['hɔtʃkis] (['swɪtsələnd]) ([ʌn'fɪnɪʃt]) .
HELLFIRE HOTCHKISS (Switzerland) (unfinished) .
地狱之火 霍奇基斯 (瑞士) (未完成) .

地狱火热吻（瑞士）（未完成）。

[ɪn] [mə'mɔːriəm] — ['pəʊɪm] (['swɪtsələnd]) - ['hɑːrpərz] [ˌmægə'ziːn] .
IN MEMORIAM — poem (Switzerland) - Harper's Magazine .
在 纪念碑 — 诗 (瑞士) - 哈珀斯 杂志 .

悼念——诗歌（瑞士）——《哈珀斯杂志》。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

['kɔŋkɔːdiə] [klʌb] [spiːtʃ] ([vi'enə]) .
Concordia Club speech (Vienna) .
康考迪亚 俱乐部 演讲 (维也纳) .

协和俱乐部演讲（维也纳）。

['stɜːrɪŋ] [taɪmz] [ɪn] ['ɒstriə] ([vi'enə]) — ['hɑːrpərz] [ˌmægə'ziːn] , [mɑːtʃ] , - .
STIRRING TIMES IN AUSTRIA (Vienna) — Harper's Magazine , March , 1898 .
搅拌 时代 在 奥地利 (维也纳) — 哈珀斯 杂志 , 行进 , - .

奥地利动荡的时代（维也纳）——《哈珀斯杂志》，1898 年 3 月。

[juː] . [iː] . - .
U . E . 1898 .
U . E . - .

UE1898。

([siː] ['tʃæptəz] [ˌsiː 'siː][tuː; tə] - ; ['ɔːlsəʊ] [ə'pendɪks] [tiː] .)
(See Chapters cc to cciii ; also Appendix T .)
(看 章节 cc 到 - ; 还 附录 T .)

（参见第cc至cciii章；另见附录T。）

[ðə; ði] ['ɒstriən] ['edis(ə)n] ['kiːpɪŋ] [skuːl] [ə'gen] ([vi'enə]) ['sentʃəri] , ['ɔːgəst] .
THE AUSTRIAN EDISON KEEPING SCHOOL AGAIN (Vienna) Century , August .
这 奥地利 爱迪生 保持 学校 再次 (维也纳) 世纪 , 八月 .

奥地利爱迪生再次开学（维也纳）世纪，八月。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

[æt; ət][ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [kjʊə(r)] ([vi'enə]) — [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] , ['ɔːgəst] .
AT THE APPETITE CURE (Vienna) — Cosmopolitan , August .
在 这 食欲 治愈 (维也纳) — 国际化 , 八月 .

在食欲疗法（维也纳）——《时尚》杂志，8 月。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['lʌndən] [taɪmz] , - ([vi'enə]) — ['sentʃəri] , [nəʊ'vembə(r)] .
FROM THE LONDON TIMES , 1904 (Vienna) — Century , November .
从 这 伦敦 时代 , - (维也纳) — 世纪 , 十一月 .

摘自 1904 年《伦敦时报》（维也纳）——世纪，11 月。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

[ə'baʊt] [pleɪ] - ['æktɪŋ] ([vi'enə]) — ['fɔːrəm] , [ɒk'təʊbə(r)] .
ABOUT PLAY - ACTING (Vienna) — Forum , October .
关于 玩 - 表演 (维也纳) — 论坛 , 十月 .

关于戏剧表演（维也纳）——论坛，十月。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][dʒuːz] ([vi'enə]) — ['hɑːrpərz] [ˌmægə'ziːn] , [sep'tembə(r)] , - - .
CONCERNING THE JEWS (Vienna) — Harper's Magazine , September , ' 99 .
有关 这 犹太人 (维也纳) — 哈珀斯 杂志 , 九月 , - - .

关于犹太人（维也纳）——《哈珀斯杂志》，1999 年 9 月。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

['krɪstʃən] ['saɪəns] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
CHRISTIAN SCIENCE AND MRS .
基督教 科学 和 太太 .

基督教科学派和夫人

['edi] ([vi'enə]) — [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] , [ɒk'təʊbə(r)] .
EDDY (Vienna) — Cosmopolitan , October .
涡流 (维也纳) — 国际化 , 十月 .

EDDY（维也纳）——《时尚》杂志，10 月。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [kə'rʌptɪd] - ([vi'enə]) — ['hɑːrpərz] [ˌmægə'ziːn] , [dɪ'sembə(r)] ,
THE MAN THAT CORRUPTED HADLEYBURG (Vienna) — Harper's Magazine , December ,
这 男人 那 腐败的 - (维也纳) — 哈珀斯 杂志 , 十二月 ,

腐蚀哈德利堡（维也纳）的人——《哈珀斯杂志》，12月

- - [juː] . [iː] .
' 99 U . E .
- - U . E .

'99 UE

[ˌɔːtəˌbaɪə'græfɪk(ə)l] ['tʃæptəz] ([vi'enə]) ; [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [juːst] [ɪn][ðə; ði][en] . [ə; eɪ] . [rev] .
Autobiographical chapters (Vienna) ; some of them used in the N . A . Rev .
自传体 章节 (维也纳) ; 一些 的 他们 用过的 在 这 N . 一个 . 牧师 .
, - - - .
, 1906 - 07 .
, - - - .

自传章节（维也纳）；其中一些章节在 1906-07 年的 NA 修订版中使用。

[wɒt] [ɪz] [mæn] ?
WHAT IS MAN ?
什么 是 男人 ?

人是什么?

(-) — [bʊk] (['praɪvətli] ['prɪntɪd]) , ['ɔːgəst] , - .
(Kaltenleutgeben) — book (privately printed) , August , 1906 .
(-) — 书 (私下 打印) , 八月 , - .

(Kaltenleutgeben)——书（私人印刷），1906 年 8 月。

[əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] ['emprəs] (-) ([ʌn'pʌblɪʃt]) .
ASSASSINATION OF AN EMPRESS (Kaltenleutgeben) (unpublished) .
暗杀 的 一个 皇后 (-) (未发表的) .

刺杀皇后（Kaltenleutgeben）（未出版）。

[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['streɪndʒə(r)] ([ʌn'fɪnɪʃt]) .
THE MYSTERIOUS STRANGER (unfinished) .
这 神秘 陌生人 (未完成) .

神秘的陌生人（未完成）。

[træns'leʃən] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] [pleɪz] ([ˌʌnprə'duːst]) . - .
Translations of German plays (unproduced) . 1899 .
翻译 的 德语 演出 (未生产的) . - .

德国戏剧译本（未上演）。1899年。

([siː] ['tʃæptəz] [siːsɪv][tuː; tə] - .)
(See Chapters cciv to ccviii .)
(看 章节 CCIV 到 - .)

（参见第 cciv 至 ccviii 章。）

[ˌdɪplə'mætɪk] [peɪ] [ænd; ənd] [kləʊðz] ([vi'enə]) — ['fɔːrəm] , [mɑːtʃ] .
DIPLOMATIC PAY AND CLOTHES (Vienna) — Forum , March .
外交 支付 和 衣服 (维也纳) — 论坛 , 行进 .

外交薪酬和服装（维也纳）——论坛，3月。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

[maɪ] ['lɪtərəri] ['deɪbjuː] ([vi'enə]) — ['sentʃəri] , [dɪ'sembə(r)] .
MY LITERARY DEBUT (Vienna) — Century , December .
我的 文学 首次亮相 (维也纳) — 世纪 , 十二月 .

我的文学处女作（维也纳）——世纪出版社，12月。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

['krɪstʃən] ['saɪəns] ([vi'enə]) — [en] . [ə; eɪ] . [rev] . , [dɪ'sembə(r)] , - , ['dʒænjuəri][ænd; ənd]
CHRISTIAN SCIENCE (Vienna) — N . A . Rev . , December , 1902 , January and
基督教 科学 (维也纳) — N . 一个 . 牧师 . , 十二月 , - , 一月 和

基督教科学（维也纳）—NA Rev.，1902 年 12 月、1 月和

['februəri] , - .
February , 1903 .
二月 , - .

1903年2月。

[trænz'leɪtɪd] ['dʒɜːmən] [pleɪz] ([vi'enə]) ([ˌʌnprə'duːst]) .
Translated German plays (Vienna) (unproduced) .
翻译 德语 演出 (维也纳) (未生产的) .

翻译的德语戏剧（维也纳）（未上演）。

[kə'læbəreɪtɪd] [wɪð] ['ziːgˌmʊnd] ['ʃlɛsɪŋər] [ɒn] [pleɪz] ([vi'enə]) ([ʌn'fɪnɪʃt]) .
Collaborated with Siegmund Schlesinger on plays (Vienna) (unfinished) .
合作 和 西格蒙德 施莱辛格 在 演出 (维也纳) (未完成) .

与西格蒙德·施莱辛格合作创作戏剧（维也纳）（未完成）。

[plænd] [ə; eɪ]['pəʊst(ə)l] - [tʃek] [skiːm] ([vi'enə]) .
Planned a postal - check scheme (Vienna) .
计划 一个 邮政 - 查看 方案 (维也纳) .

计划实施邮寄支票计划（维也纳）。

['ɑːtɪk(ə)lz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɛlgrən] ['triːtmənt] (['sænə] , ['swiːd(ə)n]) ([ʌn'pʌblɪʃt]) .
Articles about the Kellgren treatment (Sanna , Sweden) (unpublished) .
文章 关于 这 凯尔格伦 治疗 (桑娜 , 瑞典) (未发表的) .

关于 Kellgren 治疗的文章（Sanna，瑞典）（未发表）。

[ˌes 'tiː] . [dʒəʊn][ɒv; əv] [ɑːk] (['lʌndən]) — ['hɑːrpərz] [ˌmægə'ziːn] , [dɪ'sembə(r)] , - .
ST . JOAN OF ARC (London) — Harper's Magazine , December , 1904 .
英石 . 琼 的 弧 (伦敦) — 哈珀斯 杂志 , 十二月 , - .

圣女贞德（伦敦）——《哈珀斯杂志》，1904 年 12 月。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

[maɪ] [fɜːst] [laɪ] , [ænd; ənd] [haʊ] [ai] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] (['lʌndən]) — [njuː] [jɔːk] [wɜːld] .
MY FIRST LIE , AND How I GOT OUT OF IT (London) — New York World .
我的 第一的 说谎 , 和 如何 我 得到 出去 的 它 (伦敦) — 新的 约克 世界 .

我的第一个谎言，以及我是如何摆脱困境的（伦敦）——《纽约世界报》。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

['ɑːtɪk(ə)lz][ɒn] [saʊθ] ['æfrɪkən][wɔː(r)] (['lʌndən]) ([ʌn'pʌblɪʃt])
Articles on South African War (London) (unpublished)
文章 在 南 非洲 战争 (伦敦) (未发表的)

关于南非战争的文章（伦敦）（未发表）

['juːnɪfɔːm] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mɑːk] [tweɪnz] [wɜːks] ([ˌeɪ 'em] .
Uniform Edition of Mark Twain's works (Am .
制服 版 的 标记 马克·吐温的 作品 (是 .

马克·吐温作品统一版（美国）

[pʌb] . [ˌsiː 'əʊ] .) . - .
Pub . Co .) . 1900 .
酒吧 . 合作 .) . - .

出版公司).1900。

([siː] ['tʃæptəz] [ksɪks][tuː; tə] - .)
(See Chapters ccix to ccxii .)
(看 章节 CCIX 到 - .)

（参见第ccix至ccxii章。）

[tuː] ['lɪt(ə)l] [teɪlz; 'teɪliːz] (['lʌndən]) — ['sentʃəri] , [nəʊ'vembə(r)] , - .
TWO LITTLE TALES (London) — Century , November , 1901 .
二 小的 故事 (伦敦) — 世纪 , 十一月 , - .

两个小故事（伦敦）——世纪，1901 年 11 月。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

[spəʊk] [ɒn] " ['kɒpiraɪt] " [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] .
Spoke on " Copyright " before the House of Lords .
辐 在 " 版权 " 前 这 房子 的 领主 .

在英国上议院就“版权”问题发表演讲。

[dɪ'lɪvəd] ['meni] ['spiːtʃɪz] [ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] . - .
Delivered many speeches in London and New York . 1901 .
发表 许多 演讲 在 伦敦 和 新的 约克 . - .

1901年，在伦敦和纽约发表了多次演讲。

([siː] ['tʃæptəz] - [tuː; tə] - .)
(See Chapters ccxiii to ccxviii .)
(看 章节 - 到 - .)

（参见第 ccxiii 至 ccxviii 章。）

[tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] ['sɪtɪŋ] [ɪn] ['dɑːknəs] (- [west] [tenθ] [striːt] , [njuː] [jɔːk]) —
TO THE PERSON SITTING IN DARKNESS (14 West Tenth Street , New York) —
到 这 人 坐着 在 黑暗 (- 西方 第十 街道 , 新的 约克) —

致坐在黑暗中的人（纽约西十街14号）——

[en] . [ə; eɪ] . [rev] . , ['februəri] .
N . A . Rev . , February .
N . 一个 . 牧师 . , 二月 .

NA Rev.，二月。

[tuː; tə] [maɪ] ['mɪʃən(ə)ri] ['krɪtɪks] (- [west] [tenθ] [striːt] , [njuː] [jɔːk]) — [en] . [ə; eɪ] . [rev] . ,
TO MY MISSIONARY CRITICS (14 West Tenth Street , New York) — N . A . Rev . ,
到 我的 传教士 评论家 (- 西方 第十 街道 , 新的 约克) — N . 一个 . 牧师 . ,

致我的传教士批评者们（纽约西十街14号）——NA牧师

['eɪprəl] .
April .
四月 .

四月。

['dʌb(ə)l] - ['bærəl] [dɪ'tektɪv] ['stɔːri] (['særəˌnæk] [leɪk] , " [ðə; ði] [leə(r)] ")
DOUBLE - BARREL DETECTIVE STORY (Saranac Lake , " The Lair ")
双倍的 - 桶 侦探 故事 (萨拉纳克 湖 , " 这 巢穴 ")

双管齐下的侦探故事（萨拉纳克湖，《巢穴》）

['hɑːrpərz]
Harper's
哈珀斯

《哈珀斯》

[ˌmægə'ziːn] , ['dʒænjuəri] [ænd; ənd] ['februəri] , - .
Magazine , January and February , 1902 .
杂志 , 一月 和 二月 , - .

杂志，1902年1月和2月。

['lɪŋkən] ['bɜːθdeɪ] [spiːtʃ] , ['februəri] - .
Lincoln Birthday Speech , February 11 .
林肯 生日 演讲 , 二月 - .

林肯诞辰纪念演讲，2月11日。

['meni] ['ʌðə(r)] ['spiːtʃɪz] .
Many other speeches .
许多 其他 演讲 .

还有很多其他演讲。

[plæn] [fɔː(r); fə(r)] ['kɑːstɪŋ] [vəʊt] ['pɑːti] (['rɪvərˌdeɪl]) ([ʌn'pʌblɪʃt]) .
PLAN FOR CASTING VOTE PARTY (Riverdale) (unpublished) .
计划 为了 铸件 投票 派对 (里弗代尔) (未发表的) .

投票党计划（Riverdale）（未发表）。

[ðə; ði] [stjuː'pendəs] [prə'seʃ(ə)n] (['rɪvərˌdeɪl]) ([ʌn'pʌblɪʃt]) .
THE STUPENDOUS PROCESSION (Riverdale) (unpublished) .
这 惊人的 游行 (里弗代尔) (未发表的) .

壮观的游行（Riverdale）（未出版）。

['ænti] - ['mɔːrtəm] [əʊ'bɪtʃuːˌeriːz] — ['hɑːrpərz] ['wiːkli] .
ANTE - MORTEM OBITUARIES — Harper's Weekly .
赌注 - 死亡 讣告 — 哈珀斯 每周 .

生前讣告——《哈珀周刊》。

[rɪ'siːvd] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['dɒktə(r)] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [jeɪl] . - .
Received degree of Doctor of Letters from Yale . 1902 .
已收到 程度 的 医生 的 信件 从 耶鲁大学 . - .

1902年获得耶鲁大学文学博士学位。

([siː] ['tʃæptəz] [siksɪks] [tuː; tə] - ; ['ɔːlsəʊ] [ə'pendɪks] [juː] .)
(See Chapters ccxix to ccxxiv ; also Appendix U .)
(看 章节 19世纪 到 - ; 还 附录 U .)

（参见第 ccxix 至 ccxxiv 章；另见附录 U。）

[dʌz] [ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [mæn] [lʌv] [ə; eɪ] [lɔːd] ?
DOES THE RACE OF MAN LOVE A LORD ?
做 这 种族 的 男人 爱 一个 主 ?

人类爱戴一位君王吗?

(['rɪvərˌdeɪl]) — [en] . [ə; eɪ] . [rev] . , ['eɪprəl] .
(Riverdale) — N . A . Rev . , April .
(里弗代尔) — N . 一个 . 牧师 . , 四月 .

（Riverdale）—NA Rev.，4月。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

[faɪv] [buːn] [ɒv; əv] [laɪf] (['rɪvərˌdeɪl]) — ['hɑːrpərz] ['wiːkli] , [dʒʊ'laɪ] [faɪv] .
FIVE BOONS of LIFE (Riverdale) — Harper's Weekly , July 5 .
五 恩惠 的 生活 (里弗代尔) — 哈珀斯 每周 , 七月 5 .

人生五大恩惠（Riverdale）——《哈珀周刊》，7月5日。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

[waɪ] [nɒt] [ə'bɒlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?
WHY NOT ABOLISH IT ?
为什么 不是 取消 它 ?

为什么不废除它?

(['rɪvərˌdeɪl]) — ['hɑːrpərz] ['wiːkli] , [dʒʊ'laɪ] [faɪv] .
(Riverdale) — Harper's Weekly , July 5 .
(里弗代尔) — 哈珀斯 每周 , 七月 5 .

（里弗代尔）——《哈珀周刊》，7月5日。

[dɪ'fens] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] ['fʌnstən] (['rɪvər,deɪl]) — [en] . [ə; eɪ] . [rev] . , [meɪ] .
DEFENSE OF GENERAL FUNSTON (Riverdale) — N . A . Rev . , May .
防御 的 一般的 芬斯顿 (里弗代尔) — N . 一个 . 牧师 . , 可能 .

为芬斯顿将军辩护（里弗代尔）——NA Rev.，5月。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd][biː; bi] [ðeə(r)] (['rɪvər,deɪl] ([ʌn'pʌblɪʃt]) .
IF I COULD BE THERE (Riverdale (unpublished) .
如果 我 可以 是 那里 (里弗代尔 (未发表的) .

如果我能在那里（Riverdale（未发表）。

[rəʊt] ['veəriəs] ['ɑːtɪk(ə)lz] , [ʌn'fɪnɪʃt] [ɔː(r)] [ʌn'pʌblɪʃt] .
Wrote various articles , unfinished or unpublished .
写道 各种各样的 文章 , 未完成 或者 未发表的 .

写过各种文章，但都未完成或未发表。

[rɪ'siːvd] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['el'el] . [diː] . [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [mɪ'zʊəri] , [dʒuːn] .
Received degree of LL . D . from the University of Missouri , June .
已收到 程度 的 二 . D . 从 这 大学 的 密苏里州 , 六月 .

六月获得密苏里大学法学博士学位。

[ðə; ði] [bɪ'leɪtɪd] ['pɑːspɔːt] ([jɔːk] ['hɑːbə(r)]) — ['hɑːrpərz] ['wiːkli] , [dɪ'sembə(r)][sɪks] .
THE BELATED PASSPORT (York Harbor) — Harper's Weekly , December 6 .
这 迟到的 护照 (约克 港口) — 哈珀斯 每周 , 十二月 6 .

迟来的护照（约克港）——《哈珀周刊》，12月6日。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['hev(ə)n] ?
WAS IT HEAVEN ?
曾是 它 天堂 ?

那是天堂吗?

[ɔː(r)] [hel] ?
OR HELL ?
或者 地狱 ?

还是地狱?

([jɔːk] ['hɑːbə(r)]) — ['hɑːrpərz] [ˌmægə'ziːn] , [dɪ'sembə(r)] .
(York Harbor) — Harper's Magazine , December .
(约克 港口) — 哈珀斯 杂志 , 十二月 .

（约克港）——《哈珀斯杂志》，12月。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

['pəʊɪm] (['rɪvər,deɪl] [ænd; ənd] [jɔːk] ['hɑːbə(r)]) ([ʌn'pʌblɪʃt])
Poem (Riverdale and York Harbor) (unpublished)
诗 (里弗代尔 和 约克 港口) (未发表的)

诗歌（里弗代尔和约克港）（未发表）

['sɪksti] - ['sev(ə)nθ] ['bɜːθdeɪ] [spiːtʃ] ([njuː] [jɔːk]) , [nəʊ'vembə(r)] - . - .
Sixty - seventh Birthday speech (New York) , November 27 . 1903 .
六十 - 第七 生日 演讲 (新的 约克) , 十一月 - . - .

1903 年 11 月 27 日，在纽约发表的 67 岁生日演讲。

([siː] ['tʃæptəz] - [tuː; tə] - .)
(See Chapters ccxxv to ccxxx .)
(看 章节 - 到 - .)

（参见第ccxxv章至ccxxx章。）

['mɪsɪz] . ['edi] [ɪn] ['erə(r)] (['rɪvər,deɪl]) — [en] . [ə; eɪ] . [rev] . , ['eɪprəl] .
MRS . EDDY IN ERROR (Riverdale) — N . A . Rev . , April .
太太 . 涡流 在 错误 (里弗代尔) — N . 一个 . 牧师 . , 四月 .

艾迪夫人犯错（Riverdale）——NA Rev.，4月。

[ɪn'strʌkʃənz] [ɪn] [ɑːt] (['rɪvər,deɪl]) - [ˌmetrə'pɒlɪtən] , ['eɪprəl][ænd; ənd] [meɪ] .
INSTRUCTIONS IN ART (Riverdale) - Metropolitan , April and May .
指示 在 艺术 (里弗代尔) - 大都会 , 四月 和 可能 .

艺术指导（Riverdale）-大都会，四月和五月。

- , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][siː] . [es] . ['ɑːtɪk(ə)lz] ([ʌn'fɪnɪʃt]) .
EDDYPUS , and other C . S . articles (unfinished) .
- , 和 其他 C . S . 文章 (未完成) .

EDDYPUS 和其他 CS 文章（未完成）。

[ə; eɪ] [dɔːgz] [teɪl] ([el'maɪrə]) — ['hɑːrpərz] [ˌmægə'ziːn] , [dɪ'sembə(r)] .
A DOG'S TALE (Elmira) — Harper's Magazine , December .
一个 狗的 故事 (埃尔迈拉) — 哈珀斯 杂志 , 十二月 .

狗的故事（埃尔迈拉）——《哈珀斯杂志》，12月。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

[ɪ'tæliən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] (['flɒrəns]) — ['hɑːrpərz] ['wiːkli] , ['dʒænjuəri] - , - .
ITALIAN WITHOUT A MASTER (Florence) — Harper's Weekly , January 21 , 1904 .
意大利语 没有 一个 掌握 (佛罗伦萨) — 哈珀斯 每周 , 一月 - , - .

没有主人的意大利人（佛罗伦萨）——《哈珀周刊》，1904 年 1 月 21 日。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

[ɪ'tæliən] [wɪð] ['græmə(r)] (['flɒrəns]) — ['hɑːrpərz] [ˌmægə'ziːn] , ['ɔːgəst] , [juː] . [iː] .
ITALIAN WITH GRAMMAR (Florence) — Harper's Magazine , August , U . E .
意大利语 和 语法 (佛罗伦萨) — 哈珀斯 杂志 , 八月 , U . E .

《意大利语语法》（佛罗伦萨）——《哈珀斯杂志》，8月，欧盟

[ðə; ði] $30 , - [bɪ'kwest] (['flɒrəns]) — ['hɑːrpərz] ['wiːkli] , [dɪ'sembə(r)] - , - .
THE $30 , 000 BEQUEST (Florence) — Harper's Weekly , December 10 , 1904 .
这 $30 , - 遗赠 (佛罗伦萨) — 哈珀斯 每周 , 十二月 - , - .

30,000 美元遗赠（佛罗伦萨）——《哈珀周刊》，1904 年 12 月 10 日。

[juː] . [iː] . - .
U . E . 1904 .
U . E . - .

UE1904。

([siː] ['tʃæptəz] - [tuː; tə] - .)
(See Chapters ccxxx to ccxxxiv .)
(看 章节 - 到 - .)

（参见第 ccxxx 至 ccxxxiv 章。）

[ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] (['flɒrəns]) — ['pɔːʃənz] ['pʌblɪʃt] , [en] . [ə; eɪ] . [rev] . [ænd; ənd] ['hɑːrpərz]
AUTOBIOGRAPHY (Florence) — portions published , N . A . Rev . and Harper's
自传 (佛罗伦萨) — 部分 已发布 , N . 一个 . 牧师 . 和 哈珀斯

自传（佛罗伦萨）——部分内容已发表于《北美评论》和《哈珀斯杂志》。

['wiːkli] .
Weekly .
每周 .

每周。

[kən'sɜːnɪŋ] ['kɒpiraɪt] (['taɪrɪŋˌhæm] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts]) — [en] . [ə; eɪ] . [rev] . , ['dʒænjuəri] , -
CONCERNING COPYRIGHT (Tyringham , Massachusetts) — N . A . Rev . , January , 1905
有关 版权 (泰林汉姆 , 马萨诸塞州) — N . 一个 . 牧师 . , 一月 , -
.
.
.

关于版权（马萨诸塞州泰林汉姆）——NA Rev.，1905 年 1 月。

[zɑːz] [sə'lɪləkwi] (- [fɪfθ] ['ævənjuː] , [njuː] [jɔːk]) — [en] . [ə; eɪ] . [rev] . , [mɑːtʃ] , - .
TSARS SOLILOQUY (21 Fifth Avenue , New York) — N . A . Rev . , March , 1905 .
沙皇 独白 (- 第五 大街 , 新的 约克) — N . 一个 . 牧师 . , 行进 , - .

沙皇独白（纽约第五大道 21 号）—NA Rev.，1905 年 3 月。

['ædəmz] ['daɪəri] — [bʊk] (['hɑːpəz]) , ['eɪprəl] . - .
ADAM'S DIARY — book (Harpers) , April . 1905 .
亚当的 日记 — 书 (哈珀斯) , 四月 . - .

亚当的日记——书籍（哈珀斯出版社），1905 年 4 月。

([siː] ['tʃæptəz] - [tuː; tə] - ; ['ɔːlsəʊ] [ə'pendɪks] [viː] .)
(See Chapters ccxxxiv to ccxxxvii ; also Appendix V .)
(看 章节 - 到 - ; 还 附录 V .)

（参见第 ccxxxiv 至 ccxxxvii 章；另见附录 V。）

['liːəˌpoʊldz] [sə'lɪləkwi] (- [fɪfθ] ['ævənjuː] , [njuː] [jɔːk]) — ['pæmflət] , [piː] . [ɑː(r)] . ['wɒrən]
LEOPOLD'S SOLILOQUY (21 Fifth Avenue , New York) — pamphlet , P . R . Warren
利奥波德的 独白 (- 第五 大街 , 新的 约克) — 小册子 , P . 拉 . 沃伦

利奥波德的独白（纽约第五大道21号）——小册子，P.R. Warren

['kʌmpəni] .
Company .
公司 .

公司。

[ðə; ði][wɔː(r)] [preə(r)] (- [fɪfθ] ['ævənjuː] , [njuː] [jɔːk]) ([ʌn'pʌblɪʃt]) .
THE WAR PRAYER (21 Fifth Avenue , New York) (unpublished) .
这 战争 祷告 (- 第五 大街 , 新的 约克) (未发表的) .

战争祈祷（纽约第五大道 21 号）（未出版）。

[iːvz] ['daɪəri] (['dʌblɪn] , [njuː] ['hæmpʃɪə]) — ['hɑːrpərz] [ˌmægə'ziːn] , [dɪ'sembə(r)] .
EVE'S DIARY (Dublin , New Hampshire) — Harper's Magazine , December .
夏娃的 日记 (都柏林 , 新的 汉普郡) — 哈珀斯 杂志 , 十二月 .

《夏娃日记》（新罕布什尔州都柏林）——《哈珀斯杂志》，12月。

[θriː] , - [j'iəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maɪˌkroʊbz] ([ʌn'fɪnɪʃt]) .
3 , 000 YEARS AMONG THE MICROBES (unfinished) .
3 , - 年 之中 这 微生物 (未完成) .

微生物的3000年（未完成）。

[ɪn'tɜːprɪtɪŋ] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] (['dʌblɪn] [njuː] ['hæmpʃɪə]) ([ʌn'pʌblɪʃt]) .
INTERPRETING THE DEITY (Dublin New Hampshire) (unpublished) .
翻译 这 神 (都柏林 新的 汉普郡) (未发表的) .

诠释神灵（新罕布什尔州都柏林）（未出版）。

[ə; eɪ] ['hɔːrsɪz] [teɪl] (['dʌblɪn] , [njuː] ['hæmpʃɪə]) - ['hɑːrpərz] [ˌmægə'ziːn] ,
A HORSE'S TALE (Dublin , New Hampshire) - Harper's Magazine ,
一个 马匹 故事 (都柏林 , 新的 汉普郡) - 哈珀斯 杂志 ,

《马的故事》（新罕布什尔州都柏林）——《哈珀斯杂志》

['ɔːgəst] [ænd; ənd][sep'tembə(r)] , i9o6 .
August and September , i9o6 .
八月 和 九月 , i9o6 .

1906 年 8 月和 9 月。

['sevntiəθ] ['bɜːθdeɪ] [spiːtʃ] .
Seventieth Birthday speech .
第七十 生日 演讲 .

七十岁生日演讲。

['dʌbljuː] . [diː] . ['haʊəlz] (- [fɪfθ] ['ævənjuː] , [njuː] [jɔːk]) - ['hɑːrpərz] [ˌmæɡə'ziːn] , [dʒʊ'laɪ] , - .
W . D . HOWELLS (21 Fifth Avenue , New York) - Harper's Magazine , July , 1906 .
W . D . 豪厄尔斯 (- 第五 大街 , 新的 约克) - 哈珀斯 杂志 , 七月 , - .
- .
1906 .
- .

WD HOWELLS（纽约第五大道 21 号）——《哈珀斯杂志》，1906 年 7 月。

([siː] ['tʃæptəz] - [tuː; tə][sikli] .)
(See Chapters ccxxxix to ccli .)
(看 章节 - 到 CCLI .)

（请参阅 ccxxxix 至 ccli 章。）

[ˌɔːtəbaɪ'ɒɡrəfi] [dɪk'teɪʃ(ə)n] (- [fɪfθ] ['ævənjuː] , [njuː] [jɔːk] ; [ænd; ənd] ['dʌblɪn] , [njuː]
Autobiography dictation (21 Fifth Avenue , New York ; and Dublin , New
自传 听写 (- 第五 大街 , 新的 约克 ; 和 都柏林 , 新的

自传口述（纽约第五大道21号；以及新奥尔良都柏林）

['hæmpʃɪə]) — [sə'lekʃən] ['pʌblɪʃt] , [en] . [ə; eɪ] . [rev] . , - [ænd; ənd] - .
Hampshire) — selections published , N . A . Rev . , 1906 and 1907 .
汉普郡) — 选择 已发布 , N . 一个 . 牧师 . , - 和 - .

汉普郡）—选集出版，NA Rev.，1906 年和 1907 年。

['meni] ['spiːtʃɪz] .
Many speeches .
许多 演讲 .

许多演讲。

[ˌfeə'wel] ['lektʃə(r)] , ['kɑːnəɡi] [hɔːl] , ['eɪprəl] - .
Farewell lecture , Carnegie Hall , April 19 .
告别 演讲 , 卡内基 大厅 , 四月 - .

告别演讲，卡内基音乐厅，4月19日。

[wɒt] [ɪz] [mæn] ? — [bʊk] (['praɪvətli] ['prɪntɪd]) .
WHAT IS MAN ? — book (privately printed) .
什么 是 男人 ? — 书 (私下 打印) .

人是什么？——书籍（私人印刷）。

['kɒpiraɪt] [spiːtʃ] (['wɒʃɪŋtən]) , [dɪ'sembə(r)] . - .
Copyright speech (Washington) , December . 1907 .
版权 演讲 (华盛顿) , 十二月 . - .

版权声明（华盛顿），1907 年 12 月。

([siː] ['tʃæptəz] - [tuː; tə] - .)
(See Chapters cclvi to cclxiii .)
(看 章节 - 到 - .)

（参见第 cclvi 章至 cclxiii 章。）

[ˌɔːtəbaɪ'ɒɡrəfi] [dɪk'teɪʃ(ə)n] (- [fɪfθ] ['ævənjuː] , [njuː] [jɔːk] ; [ænd; ənd][tʌk'siːdəʊ]) .
Autobiography dictations (27 Fifth Avenue , New York ; and Tuxedo) .
自传 听写 (- 第五 大街 , 新的 约克 ; 和 燕尾服) .

自传口述（纽约第五大道 27 号；以及 Tuxedo）。

[dɪ'ɡriː] [ɒv; əv]['dɒktə(r)][ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [kən'fɜːd] [baɪ] ['ɒksfəd] , [dʒuːn] - .
Degree of Doctor of Literature conferred by Oxford , June 26 .
程度 的 医生 的 文学 授予 经过 牛津 , 六月 - .

牛津大学授予文学博士学位，6月26日。

[meɪd] ['meni] ['lʌndən] ['spiːtʃɪz] .
Made many London speeches .
制成 许多 伦敦 演讲 .

在伦敦发表了多次演讲。

['beɪgəm][ɒv; əv][ˌben'gɔːl] [spiːtʃ] (['lɪvəpuːl]) .
Begum of Bengal speech (Liverpool) .
贝古姆 的 孟加拉 演讲 (利物浦) .

孟加拉王后演讲（利物浦）。

['krɪstʃən] ['saɪəns] — [bʊk] (['hɑːpəz]) , ['februəri] .
CHRISTIAN SCIENCE — book (Harpers) , February .
基督教 科学 — 书 (哈珀斯) , 二月 .

基督教科学——书籍（哈珀出版社），2月。

[juː] . [iː] .
U . E .
U . E .

UE

['kæptɪn] [stɔrmfiːldz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['hev(ə)n] — [bʊk] (['hɑːpəz]) . - .
CAPTAIN STORMFIELD'S VISIT To HEAVEN — book (Harpers) . 1908 .
队长 风暴场 访问 到 天堂 — 书 (哈珀斯) . - .

斯托姆菲尔德上尉的天堂之旅——书籍（哈珀斯出版社）。1908年。

([siː] ['tʃæptəz] - [tuː; tə] - .)
(See Chapters cclxiv to cclxx .)
(看 章节 - 到 - .)

（参见第 cclxiv 章至 cclxx 章。）

[ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] [dɪk'teɪʃ(ə)n] (- [fɪfθ] ['ævənjuː] , [njuː] [jɔːk] ; [ænd; ənd] ['redɪŋ] ,
Autobiography dictations (21 Fifth Avenue , New York ; and Redding ,
自传 听写 (- 第五 大街 , 新的 约克 ; 和 雷丁 ,

自传口述（纽约第五大道21号；以及雷丁，

[kə'netɪkət]) .
Connecticut) .
康涅狄格州) .

康涅狄格州）。

['ləʊtəs] [klʌb] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['spiːtʃɪz] .
Lotos Club and other speeches .
莲花 俱乐部 和 其他 演讲 .

莲花俱乐部和其他演讲。

['ɔːldrɪtʃ] [mə'mɔːriəl] [spiːtʃ] . - .
Aldrich memorial speech . 1909 .
奥尔德里奇 纪念馆 演讲 . - .

奥尔德里奇纪念演讲。1909年。

([siː] ['tʃæptəz] - [tuː; tə] - ; ['ɔːlsəʊ] [ə'pendɪsiːz] [en][ænd; ənd]['dʌbljuː] .)
(See Chapters cclxxvi to cclxxxix ; also Appendices N and W .)
(看 章节 - 到 - ; 还 附录 N 和 W .)

（参见第 cclxxvi 章至 cclxxxix 章；另见附录 N 和 W。）

[ɪz] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ded] ? — [bʊk] (['hɑːpəz]) , ['eɪprəl] .
IS SHAKESPEARE DEAD ? — book (Harpers) , April .
是 莎士比亚 死的 ? — 书 (哈珀斯) , 四月 .

莎士比亚死了吗？——书籍（哈珀斯出版社），四月。

[ə; eɪ]['feɪb(ə)l] — ['hɑːrpərz] [ˌmægə'ziːn] [dɪ'sembə(r)] .
A FABLE — Harper's Magazine December .
一个 寓言 — 哈珀斯 杂志 十二月 .

寓言故事——《哈珀斯杂志》十二月刊。

['kɒpiraɪt] ['dɒkjumənts] ([ʌn'pʌblɪʃt]) .
Copyright documents (unpublished) .
版权 文件 (未发表的) .

版权文件（未发表）。

[ə'dres] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['tɪməθi] [skuːl] .
Address to St . Timothy School .
地址 到 英石 . 蒂莫西 学校 .

致圣蒂莫西学校的讲话。

['mɑːrdʒəri] ['flemiŋ] ([stɔrmfiːld] — ['hɑːrpərz] [bə'zɑː(r)] , [dɪ'sembə(r)] .
MARJORIE FLEMING (Stormfield — Harper's Bazar , December .
玛乔丽 弗莱明 (风暴场 — 哈珀斯 巴扎 , 十二月 .

玛乔丽·弗莱明（Stormfield—Harper's Bazar，十二月。

[ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] - [pɔɪnt] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] ([stɔrmfiːld]) — ['hɑːrpərz] [bə'zɑː(r)] , ['februəri] , -
THE TURNING - POINT OF MY LIFE (Stormfield) — Harper's Bazar , February , 1910
这 转弯 - 观点 的 我的 生活 (风暴场) — 哈珀斯 巴扎 , 二月 , -

我人生的转折点（斯托姆菲尔德）——《哈珀斯集市》，1910年2月

['besi] ['daɪəlɒg] ([ʌn'pʌblɪʃt]) .
BESSIE DIALOGUE (unpublished) .
贝西 对话 (未发表的) .

贝西对话（未发表）。

['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] ([ʌn'fɪnɪʃt]) .
LETTERS FROM THE EARTH (unfinished) .
信件 从 这 地球 (未完成) .

来自地球的信（未完成）。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][dʒiːn] — ['hɑːrpərz] , [dɪ'sembə(r)] , - .
THE DEATH OF JEAN — Harper's , December , 1910 .
这 死亡 的 牛仔裤 — 哈珀斯 , 十二月 , - .

简之死——《哈珀斯》杂志，1910 年 12 月。

[ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['laɪtnɪŋ] [trʌst] ([ʌn'pʌblɪʃt]) . - .
THE INTERNATIONAL LIGHTNING TRUST (unpublished) . 1910 .
这 国际的 闪电 相信 (未发表的) . - .

国际闪电信托（未发表）。1910 年。

([siː] ['tʃæptə(r)] - .)
(See Chapter ccxcii .)
(看 章 - .)

（参见第 ccxcii 章。）

['væləntaɪnz] [tuː; tə] ['helən] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ([nɒt] ['pʌblɪʃt]) .
VALENTINES TO HELEN AND OTHERS (not published) .
情人节 到 海伦 和 其他的 (不是 已发布) .

致海伦和其他人（未出版）。

[əd'vaɪs] [tuː; tə] [peɪn] ([nɒt] ['pʌblɪʃt]) .
ADVICE TO PAINE (not published) .
建议 到 疼痛 (不是 已发布) .

给疼痛的建议（未发表）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神